
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

**1.** 故事图画讲述。第四册(stories Pictures Tell. Book 4) 000001

**2.** 故事图画讲述。第四册(stories Pictures Tell. Book 4) 000002

**3.** 故事图画讲述。第四册(stories Pictures Tell. Book 4) 000003

**4.** 故事图画讲述。第四册(stories Pictures Tell. Book 4) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 故事图画讲述。第四册(Stories Pictures Tell. Book 4)

## 第1/4页

['stɔːriz]
**STORIES**
故事

故事

---

['pɪktʃəz] [tel]
**PICTURES TELL**
图片 告诉

图片会说话

---

[bʊk] [fɔː(r)]
**BOOK FOUR**
书 四

第四册

---

[baɪ]
**By**
经过

经过

---

['flɔːrə] [el] . ['kɑːpəntə(r)]
**FLORA L . CARPENTER**
植物 L . 木匠

弗洛拉·L·卡彭特

---

[ɪn'strʌktə(r)] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [weit] [haɪ] [skuːl] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ]
**Instructor in drawing in Waite High School , Toledo , Ohio**
讲师 在 绘画 在 韦特 高的 学校 , 托莱多 , 俄亥俄州

俄亥俄州托莱多市韦特高中的绘画教师

---

['fɔːməli] ['suːpəvaɪzə(r)] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] , ['bluːmɪŋtən] , [ˌɪlə'nɔɪz]
**Formerly supervisor of drawing , Bloomington , Illinois**
以前 导师 的 绘画 , 布卢明顿 , 伊利诺伊州

曾任伊利诺伊州布卢明顿市绘图主管

---

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [hɑːf] [təʊnz] [frɒm; frəm]
**Illustrated with Half Tones from**
插图 和 一半 音调 从

插图采用半色调

---

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəutəgræfs]
**Original Photographs**
原来的 照片

原始照片

---

[rænd; rɑːnt] [mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
**RAND McNALLY & COMPANY**
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
**CHICAGO NEW YORK**
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
**Copyright , 1918 , by**
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

[rænd; rɑːnt][mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
**Rand McNally & Company**
兰德 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
**Edition of 1928**
版 的 -

1928年版

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Made in U . S . A .**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ [ˌpiː 'dʒiː][viː] ]
**[ Pg v ]**
[ 页 v ]

[第 v 页]

[ðə; ði] ['kɒntents]
**THE CONTENTS**
这 内容

目录

[sep'tembə(r)][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)][peɪdʒ]
**September and October PAGE**
九月 和 十月 页

九月和十月页

" [ðə; ði]['səʊə(r)] " ['mɪlɪt] [wʌn]
**" The Sower " Millet 1**
" 这 播种者 " 粟 1

《播种者》米勒 1

" ['haɪlənd] ['ʃɛpərdz] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] " ['lændˌsɪr] -
**" Highland Shepherd's Chief Mourner " Landseer 13**
" 高地 牧羊人的 首席 哀悼者 " 兰西尔 -

《高地牧羊人首席哀悼者》兰西尔 13

[nəʊ'vembə(r)] , [dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd]['dʒænjuəri]
**November , December , and January**
十一月 , 十二月 , 和 一月

十一月、十二月和一月

" ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] " [mə'rɪloʊ] -
**" Children of the Shell " Murillo 23**
" 孩子们 的 这 壳 " 穆里略 -

穆里略《贝壳之子》23

" [seɪvd] " ['lændˌsɪr] -
**" Saved " Landseer 31**
" 已保存 " 兰西尔 -

“已保存”的兰西尔 31

['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ]
**February and March**
二月 和 行进

二月和三月

" ['pɪlgrɪm] ['eksaɪlz] " ['bɔːtən] -
**" Pilgrim Exiles " Boughton 43**
" 朝圣 流亡者 " 博顿 -

《朝圣者流亡者》博顿 43

" [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪmfs] " [kə'roʊt] -
**" Dance of the Nymphs " Corot 51**
" 舞蹈 的 这 若虫 " 柯罗 -

《仙女之舞》柯罗 51

['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd] [dʒuːn]
**April , May , and June**
四月 , 可能 , 和 六月

四月、五月和六月

" ['ɒks(ə)n] ['plaʊɪŋ] " ['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] -
**" Oxen Plowing " Rosa Bonheur 63**
" 牛 耕作 " 罗莎 幸福 -

《耕牛》罗莎·博纳尔 63

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] ['stʌdid]
**Review of Pictures and Artists Studied**
审查 的 图片 和 艺术家 研究

对所研究的图片和艺术家的回顾

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] -
**The Suggestions to Teachers 75**
这 建议 到 教师 -

给教师的建议 75

[ [ˌpiː 'dʒiː] ['sɪksθ] ]
**[ Pg vi ]**
[ 页 六 ]

[第 vi 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] [sevn] ]
**[ Pg vii ]**
[ 页 七 ]

[第 vii 页]

[ðə; ði] ['prefəs]
**THE PREFACE**
这 前言

序言

[ɑːt] ['suːpəvaɪzəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ə'saɪn] ['pɪktʃə(r)] - ['stʌdi] [wɜːk] [ɪn] [iːtʃ] [greɪd] ,
**Art supervisors in the public schools assign picture - study work in each grade ,**
艺术 主管 在 这 民众 学校 分配 图片 - 学习 工作 在 每个 年级 ,

公立学校的美术老师会在每个年级布置图画赏析作业。

[ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['pɪktʃəz] [baɪ] [wel] - [nəʊn] ['mɑːstəz] .
**recommending the study of certain pictures by well - known masters .**
推荐 这 学习 的 肯定 图片 经过 出色地 - 已知 大师 .

建议研究一些著名大师的画作。

[æz; əz]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [wɜːk] [bʌt; bət] [ðæt]

**As Supervisor of Drawing I found that the children enjoyed this work but that**

作为 导师 的 绘画 我 成立 那 这 孩子们 享受 这 工作 但 那

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [felt] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['lesnz] [æz; əz] [ðeɪ] [lækt] [taɪm] [tuː; tə]

**the teachers felt incompetent to conduct the lessons as they lacked time to**

这 教师 毛毡 不称职的 到 执行 这 课程 作为 他们 缺乏 时间 到

[lʊk] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][tuː; tə]['gæðə(r)] ['ædɪkwət] [mə'tɪəriəl] .

**look up the subject and to gather adequate material .**

看 向上 这 主题 和 到 收集 足够的 材料 .

作为绘画课的指导老师，我发现孩子们很喜欢这项工作，但老师们觉得自己没有能力进行授课，因为他们缺乏时间去查阅资料和收集足够的材料。

---

[rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [waɪl] [mʌtʃ]

**Recourse to a great many books was necessary and often while much**

追索权 到 一个 伟大的 许多 图书 曾是 必要的 和 经常 尽管 很多

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

**information could usually be found about the artist ,**

信息 可以 通常 是 成立 关于 这 艺术家 ，

查阅大量书籍是必要的，而且通常可以找到很多关于艺术家的信息，

---

['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .

**very little was available about his pictures .**

非常 小的 曾是 可用的 关于 他的 图片 .

关于他的画作，可查阅的资料非常少。

---

[hens] [aɪ][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz]

**Hence I began collecting information about the pictures and preparing the lessons**

因此 我 开始 收集 信息 关于 这 图片 和 准备 这 课程

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ'self][tuː; tə]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]

**for the teachers just as I would give them myself to pupils of their**

为了 这 教师 只是 作为 我 会 给 他们 我 到 学生 的 他们的

[greɪd] .

**grade .**

年级 .

因此，我开始收集有关图片的信息，并为老师们准备课程，就像我自己给他们年级的学生上课一样。

---

[maɪ][plæn] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] ['meni] ['pɪktʃəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,

**My plan does not include many pictures during the year ,**

我的 计划 做 不是 包括 许多 图片 期间 这 年 ，

我的计划中并不包括一年内拍摄很多照片，

---

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

**as this is to be only a part of the art work and is not intended to**

作为 这 是 到 是 仅有的 一个 部分 的 这 艺术 工作 和 是 不是 故意的 到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .

**take the place of drawing .**

拿 这 地方 的 绘画 .

因为这仅仅是艺术作品的一部分，并不是为了取代绘画。

---

[ðə; ði] ['lesnz] [ɪn] [ðɪs] [greɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['drɔːɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

**The lessons in this grade may be used for the usual drawing period of**

这 课程 在 这 年级 可能 是 用过的 为了 这 通常 绘画 时期 的

[frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] ['mɪnɪts] ,

**from twenty to thirty minutes ,**

从 二十 到 三十 分钟 ，

本年级的课程时长通常为二十分钟至三十分钟，可用于绘画练习。

---

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [sək'sesfəli] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] [taɪm] .

**and have been successfully given in that time .**

和 有 到过 成功地 给定 在 那 时间 .

并且在此期间已成功交付。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [wei] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʊks] [ɪz][æz; əz] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ridər] ,
**However , the most satisfactory way of using the books is as supplementary readers ,**
然而 , 这 最多 令人满意的 方式 的 使用 这 图书 是 作为 补充 读者 ,

然而，使用这些书籍最令人满意的方式是作为辅助读物。

---

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [iːtʃ] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hɪm'self] .
**thus permitting each child to study the pictures and read the stories himself .**
因此 允许 每个 孩子 到 学习 这 图片 和 读 这 故事 他自己 .

这样一来，每个孩子都可以自己欣赏图画、阅读故事。

---

['flɔːrə][el] . ['kɑːpəntə(r)]
**Flora L . Carpenter**
弗洛拉 L . 木匠

弗洛拉·L·卡彭特

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ] ]
**[ Pg viii ]**
[ 页 八 ]

[第 viii 页]

---

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [braʊn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pærɪs][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
**By permission of Braun & Co . , Paris and New York**
经过 允许 的 布劳恩 & 合作 . , 巴黎 和 新的 约克

经博朗公司（巴黎和纽约）许可

---

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
**THE SOWER**
这 播种者

播种者

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
**[ Pg 1 ]**
[ 页 1 ]

[第1页]

---

['stɔːriz]
**STORIES**
故事

故事

---

['pɪktʃəz] [tel]
**PICTURES TELL**
图片 告诉

图片会说话

---

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
**THE SOWER**
这 播种者

播种者

---

['kwestʃənz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

---

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['duːɪŋ] ?
**What is this man doing ?**
什么 是 这 男人 正在做 ?

这个人正在做什么？

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
**Why do you think so ?**
为什么 做 你 思考 所以 ?

你为什么这么认为?

---

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] ['kæri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ?
**What does he carry over his shoulder ?**
什么 做 他 携带 超过 他的 肩膀 ?

他肩上扛着什么?

---

[ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ?
**in his bag ?**
在 他的 包 ?

在他的包里?

---

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [səʊ] [ðə; ði] [greɪn] ?
**How does he sow the grain ?**
如何 做 他 母猪 这 粮食 ?

他如何播种?

---

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ?
**What will be the result of his work ?**
什么 将要 是 这 结果 的 他的 工作 ?

他的工作成果会是什么?

---

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][greɪn] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] ?
**How do you think the grain will be covered ?**
如何 做 你 思考 这 粮食 将要 是 涵盖 ?

你觉得粮食该如何覆盖?

---

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ?
**What can you see in the background ?**
什么 能 你 看 在 这 背景 ?

你看到背景里有什么?

---

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ?
**Do you think the oxen are plowing the field or covering the grain ?**
做 你 思考 这 牛 是 耕作 这 场地 或者 覆盖 这 粮食 ?

你认为这些牛是在耕地还是在覆盖谷物?

---

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

---

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**What time of the day is it ?**
什么 时间 的 这 天 是 它 ?

现在几点?

---

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ]
**What can you see in this picture to indicate that the man has been working**
什么 能 你 看 在 这 图片 到 表明 那 这 男人 有 到过 在职的
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?
**a long time ?**
一个 长的 时间 ?

从这张照片中你可以看出什么，才能看出这个人已经工作了很长时间?

---

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] [drest] ?
**How is he dressed ?**
如何 是 他 穿着 ?

他穿什么衣服?

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi][weə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ?
**How does he wear his hat ?**
如何 做 他 穿 他的 帽子 ?

他怎么戴帽子?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [buːts] [ɪz][hiː; hi] ['weərɪŋ] ?
**What kind of boots is he wearing ?**
什么 种类 的 靴子 是 他 穿着 ?

他穿的是什么牌子的靴子?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɒft] ?
**What makes you think the ground is soft ?**
什么 制作 你 思考 这 地面 是 柔软的 ?

你为什么认为地面很松软?

[ɪz][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [stɪl] , [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] ?
**Is the man standing still , or walking ?**
是 这 男人 常设 仍然 , 或者 步行 ?

这个人是站着不动，还是在走动?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
**Why do you think so ?**
为什么 做 你 思考 所以 ?

你为什么这么认为?

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ?
**Where does he seem to be looking ?**
在哪里 做 他 似乎 到 是 寻找 ?

他好像在看哪里?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [ə'hed] ?
**Why do you think he looks ahead ?**
为什么 做 你 思考 他 看起来 前方 ?

你认为他为什么会向前看?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][bɪ'haɪnd][hɪm] ?
**What is the cause of the glow in the sky behind him ?**
什么 是 这 原因 的 这 辉光 在 这 天空 在后面 他 ?

他身后天空中的光芒是什么原因造成的?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
**What do you think are the colors in the sky ?**
什么 做 你 思考 是 这 颜色 在 这 天空 ?

你觉得天空是什么颜色的?

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?
**the colors in the field ?**
这 颜色 在 这 场地 ?

田野里的颜色?

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**What time of the year is it ?**
什么 时间 的 这 年 是 它 ?

现在是什么季节?

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] ?
**in what country ?**
在 什么 国家 ?

在哪个国家?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [best] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What do you like best about this picture ?**
什么 做 你 喜欢 最好的 关于 这 图片 ?

你最喜欢这张照片的哪一点?

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] : ['vændəbɪlt] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] , [njuː] [jɔːk] .
**Original Picture : Vanderbilt Collection , Metropolitan Museum , New York .**
原来的 图片 : 范德比尔特 收藏 , 大都会 博物馆 , 新的 约克 .

原图：范德比尔特收藏，纽约大都会艺术博物馆。

['ɑːtɪst] : [dʒiːn][fræn'swɑː] ['mɪlɪt] ( mē´lĕ´´ ) .
**Artist : Jean François Millet ( mē´lĕ´´ ) .**
艺术家 : 让 弗朗索瓦 粟 ( mē´lĕ´´ ) .

艺术家：让·弗朗索瓦·米勒 (mē´lĕ´´)。

['bɜːθpleɪs] : ['gruːtʃi] , [frɑːns] .
**Birthplace : Gruchy , France .**
出生地 : 脾气暴躁 , 法国 .

出生地：法国格鲁希。

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1814 ; died , 1875 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1814年出生；1875年去世。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['mɪlɪt] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**In this picture Millet has tried to tell us only a few important facts about the**
在 这 图片 粟 有 尝试 到 告诉 我们 仅有的 一个 很少 重要的 事实 关于 这
[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
**man and his work .**
男人 和 他的 工作 .

在这幅画中，米勒试图向我们展示关于这个人及其作品的几个重要事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['səʊɪŋ] [greɪn] ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] .
**It is easy to see that he is sowing grain broadcast over the field .**
它 是 简单的 到 看 那 他 是 播种 粮食 播送 超过 这 场地 .

很容易看出，他是在田间撒播谷物。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd][skaɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [naɪt] [ɪz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ]
**The shadows creeping over ground and sky tell us that night is fast approaching**
这 阴影 爬行 超过 地面 和 天空 告诉 我们 那 夜晚 是 快速地 接近
.
**.**
.

地面和天空逐渐笼罩的阴影告诉我们，夜幕即将降临。

[hiː; hi] [ siːm ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [lɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**He seems intent upon finishing that last stretch of field before dark , and his**
他 似乎 意图 之上 精加工 那 最后的 拉紧 的 场地 前 黑暗的 , 和 他的
['stedi] ,
**steady ,**
稳定的 ,

他似乎一心想在天黑前完成最后一段田地的耕作，他步伐稳健，

['rɪðmɪk] [swɪŋ] [ʃəʊz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɪərinəs] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] .
**rhythmic swing shows none of the physical weariness he must feel .**
节奏 摇摆 演出 没有任何 的 这 身体的 疲劳 他 必须 感觉 .

他有节奏的摇摆动作丝毫没有显露出他内心的疲惫。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɜːdi] [ frentʃ ] ['pez(ə)nt] ,
**When we think of the life of this sturdy French peasant ,**
什么时候 我们 思考 的 这 生活 的 这 结实的 法语 农民 ,

当我们想到这位坚韧的法国农民的生活时,

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːtɪst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'tendɪd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,
**as the artist surely intended we should ,**
作为 这 艺术家 一定 故意的 我们 应该 ,

正如艺术家所希望的那样,

[wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [deɪz] [wɜːk] ,
**we realize the patience and perseverance required in the monotonous day's work ,**
我们 意识到 这 耐心 和 毅力 必需的 在 这 单调 天 工作 ,

我们意识到,在单调乏味的日常工作中,需要耐心和毅力。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**and we are forced to a feeling of respect and admiration for him .**
和 我们 是 强制 到 一个 感觉 的 尊重 和 钦佩 为了 他 .

我们不得不对他产生敬佩之情。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wɪð] [wɒt] [iːz] [ænd; ənd] [skɪl] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk][ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] !
**In these days with what ease and skill the same task is performed by the aid of machinery !**
在 这些 天 和 什么 舒适 和 技能 这 相同的 任务 是 执行 经过 这 援助 的 机械 !

如今,借助机器,同样的任务可以多么轻松、多么熟练地完成!

['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [drɪlz] [ðə; ði] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
**Riding on the seat of a machine which drills the seed into the ground and covers it up ,**
骑术 在 这 座位 的 一个 机器 哪个 演习 这 种子 进入 这 地面 和 封面 它 向上 ,

坐在播种机的座位上,这台机器会将种子钻入土中并覆盖起来。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] [ɪn'diːd] .
**the man would have found the simple task of guiding his horses a very pleasant one indeed .**
这 男人 会 有 成立 这 简单的 任务 的 指导 他的 马匹 一个 非常 令人愉快的 一 的确 .

对于这个人来说,驾驭马匹这项简单的任务本身就是一件非常愉快的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [səʊ] [ˌenə'dʒetɪkli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [fɪkst] [ɒn][sʌm; səm] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði][end]
**As he walks along so energetically , his eyes are probably fixed on some stake at the end**
作为 他 散步 沿着 所以 精力充沛地 , 他的 眼睛 是 大概 固定的 在 一些 赌注 在 这 结尾

他步伐矫健地走着,目光很可能一直盯着尽头的某个木桩。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]

**of the field**

的 这 场地

该领域

[tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['trævlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['səʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] .

**to guide him as he travels back and forth , sowing the grain .**

到 指导 他 作为 他 旅行 后退 和 前进 , 播种 这 粮食 .

引导他往返播种。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][tuː; tə] [plaʊ] [ænd; ənd] ['hærəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)]

**No doubt he used a team of oxen to plow and harrow the ground before**

不 怀疑 他 用过的 一个 团队 的 牛 到 犁 和 耙 这 地面 前

[hiː; hi] [s'əʊd] [ðə; ði] [siːd] .

**he sowed the seed .**

他 播种 这 种子 .

毫无疑问，他在播种前会用牛耕地耙地。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hærəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ,

**We have no way of knowing just what kind of a harrow he had ,**

我们 有 不 方式 的 会心 只是 什么 种类 的 一个 耙 他 有 ,

我们无从得知他究竟拥有的是哪种耙子。

[bʌt; bət] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [meɪd] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .

**but very likely it was one made of brush or branches of trees .**

但 非常 可能 它 曾是 一 制成 的 刷子 或者 分支 的 树木 .

但很可能它是用灌木或树枝做成的。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

**We can see a team of oxen and a driver in the distance ,**

我们 能 看 一个 团队 的 牛 和 一个 司机 在 这 距离 ,

我们可以看到远处有一队牛和一个赶牛人。

[huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

**who seem to be following in the tracks of our sower and covering up the**

WHO 似乎 到 是 下列的 在 这 轨道 的 我们的 播种者 和 覆盖 向上 这

[siːdz] [hiː; hi][ɪz] ['səʊɪŋ] .

**seeds he is sowing .**

种子 他 是 播种 .

他们似乎在追随我们播种者的脚步，掩盖他所播下的种子。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['mɪlɪt] , [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [wɜːk] ,

**The artist , Millet , knew all about such work ,**

这 艺术家 , 粟 , 知道 全部 关于 这样的 工作 ,

艺术家米勒对这类作品非常了解。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['fiːldz] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] .

**for he himself had worked out in the fields through the long day .**

为了 他 他自己 有 工作 出去 在 这 字段 通过 这 长的 天 .

因为他自己也在田里干了一整天的活。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['peznts] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

**He tells us that his " ancestors were peasants and he was**

他 讲述 我们 那 他的 " 祖先 是 农民 和 他 曾是

[bɔːn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

**born a peasant .**

出生 一个 农民 .

他告诉我们，他的“祖先是农民，他生来就是农民”。

" [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][mæn][ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
**" No doubt the man in our picture started out on his day's work long before the**
" 不 怀疑 这 男人 在 我们的 图片 开始 出去 在 他的 天 工作 长的 前 这
[sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] .
**sun was up .**
太阳 曾是 向上 .

毫无疑问，照片中的这个人很早就开始了他的一天工作，那时太阳还没升起呢。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [tɑːsk] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n] ,
**His first task , after eating his breakfast and feeding his oxen ,**
他的 第一的 任务 , 后 吃 他的 早餐 和 喂养 他的 牛 ,

他吃完早饭喂完牛之后，第一个任务是：

[wɒz; wəz][tuː; tə] [jəʊk] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeə(r)]
**was to yoke the oxen ready for the journey to the field where their**
曾是 到 轭 这 牛 准备好 为了 这 旅行 到 这 场地 在哪里 他们的
[wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
**work was to be done .**
工作 曾是 到 是 完毕 .

目的是给牛套上轭，准备带它们去田里干活。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['stedəli] ['evə(r)] [sɪns] ,
**No doubt the man has been working steadily ever since ,**
不 怀疑 这 男人 有 到过 在职的 稳步 曾经 自从 ,

毫无疑问，从那时起，这个人就一直在努力工作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [stɒp][tuː; tə][rest] ['veri] ['meni] [taɪmz] .
**for he does not look like a man who would stop to rest very many times .**
为了 他 做 不是 看 喜欢 一个 男人 WHO 会 停止 到 休息 非常 许多 时代 .

因为他看起来不像是一个会经常停下来休息的人。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stedi] ,
**He gives us rather a feeling of physical strength and of steady ,**
他 给予 我们 相当 一个 感觉 的 身体的 力量 和 的 稳定的 ,

他给我们一种强健体魄和沉稳稳重的感觉，

['feɪθf(ə)l] ['efət] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli][tɑːsks] .
**faithful effort in the accomplishment of his daily tasks .**
忠实 努力 在 这 成就 的 他的 日常的 任务 .

忠实尽责地完成日常工作。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪz] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['ʌtəli] ['wɪəri]
**At the close of such a day's labor in the field he will be too utterly weary**
在 这 关闭 的 这样的 一个 天 劳动 在 这 场地 他 将要 是 也 完全地 厌倦
[tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [riːd] ,
**to sit up and read ,**
到 坐 向上 和 读 ,

一天田间劳作结束后，他会筋疲力尽，根本无法坐起来读书。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːrmərz][duː; də]['djʊərɪŋ] [ðiːz]
**as most of our farmers do during these**
作为 最多 的 我们的 农民 做 期间 这些

就像我们大多数农民在这些时期所做的那样

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

[deɪz] [ɒv; əv] [fɑːm] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['rʊərəl] [dɪ'lɪvəri] .
**days of farm machinery and rural delivery .**
天 的 农场 机械 和 乡村的 送货 .

农用机械和农村配送的时代。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [dɪd] [riːd] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [wɜːk]
**And yet , there were some who did read even in those days when work**
和 然而 , 那里 是 一些 WHO 做过 读 甚至 在 那些 天 什么时候 工作
[wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] ,
**was so difficult ,**
曾是 所以 难的 ,

然而，即使在工作如此艰苦的年代，仍然有些人坚持读书。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['mɪlɪt] [sæt][ʌp] ['meni] [naɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [priːst] ,
**for we know that Millet sat up many nights with the village priest ,**
为了 我们 知道 那 粟 卫星 向上 许多 夜晚 和 这 村庄 牧师 ,

因为我们知道米勒曾与村里的牧师彻夜长谈，

[huː] [tɔːt] [hɪm] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,
**who taught him reading and arithmetic ,**
WHO 教授 他 阅读 和 算术 ,

谁教他读书识字和算术？

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] ['stʌdid] ['lætɪn][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
**and with whom he studied Latin and read the works of Shakespeare .**
和 和 谁 他 研究 拉丁 和 读 这 作品 的 莎士比亚 .

他曾与他一起学习拉丁语，并阅读莎士比亚的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['mɪlɪt] [bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
**It was due to this greater knowledge that Millet became something more than**
它 曾是 到期的 到 这 更大的 知识 那 粟 成为 某物 更多的 比
[ə; eɪ][mɪə(r)] ['pez(ə)nt] .
**a mere peasant .**
一个 仅仅 农民 .

正是由于这种更丰富的知识，米勒才不再仅仅是一个农民。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ænd; ənd] [kiːn] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
**It was this that gave him such perfect sympathy with and keen insight into**
它 曾是 这 那 给予 他 这样的 完美的 同情 和 和 敏锐的 洞察力 进入
[ðə; ði] ['peznts] - [laɪvz; lɪvz] .
**the peasants ' lives .**
这 农民 - 生活 .

正是这一点让他对农民的生活产生了如此深刻的同情和敏锐的洞察力。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntrɑːst]
**His own knowledge of the world made him more conscious of the great contrast**
他的 自己的 知识 的 这 世界 制成 他 更多的 有意识的 的 这 伟大的 对比
[bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['nærəʊ] ,
**between their narrow ,**
之间 他们的 狭窄的 ,

他对世界的了解使他更加意识到他们狭隘的视野与他自身的视野之间的巨大差异，

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [laɪvz; lɪvz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**hard - working lives so full of privation ,**
难的 - 在职的 生活 所以 满的 的 匮乏 ,

辛勤劳作却充满艰辛的生活，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
**and those of the men and women in the great world outside so full of**
和 那些 的 这 男人 和 女性 在 这 伟大的 世界 外部 所以 满的 的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] .
**opportunity and promise .**
机会 和 承诺 .

以及那些生活在充满机遇和希望的广阔世界里的男男女女。

[jet] ['iːv(ə)n][ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz]['pærɪs] , [men] [kʊd; kəd] [stɑːv] ,
**Yet even in so great a city as Paris , men could starve ,**
然而 甚至 在 所以 伟大的 一个 城市 作为 巴黎 ， 男人 可以 饿死 ，

然而，即使在巴黎这样的大城市，也有人会挨饿。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
**as he had found out by his own experience .**
作为 他 有 成立 出去 经过 他的 自己的 经验 .

正如他从自身经历中发现的那样。

[pə'hæps] ['mɪlɪt] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðə; ði]['kɒntent ][ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [deɪz] [wɜːk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
**Perhaps Millet wished to make us feel the content of a successful day's work such as this ,**
也许 粟 希望 到 制作 我们 感觉 这 内容 的 一个 成功的 天 工作 这样的 作为 这 ，

或许米勒是想让我们感受到这样一天成功工作的满足感。

[wɪð] [ɪts] [wel] - [ɜːnd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rest] , [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**with its well - earned quiet and rest , free from the hurry and noise of the city .**
和 它是出色地 - 获得 安静的 和 休息 ，自由的 从 这 匆忙 和 噪音 的 这 城市 .

这里宁静祥和，远离城市的喧嚣，是难得的休憩之所。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
**Although the sun is sinking over a world of beauty and pleasure ,**
虽然 这 太阳 是 下沉 超过 一个 世界 的 美丽 和 乐趣 ，

虽然太阳正在落山，笼罩着一个美丽而快乐的世界，

['aʊə(r)]['səʊə(r)] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑːsk] .
**our sower knows nothing and cares for nothing except the accomplishment of his task .**
我们的 播种者 知道 没有什么 和 关心 为了 没有什么 除了 这 成就 的 他的 任务 .

我们的播种者除了完成播种任务之外，什么都不知道，什么都不在乎。

[hɪz; ɪz][hæt] , ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃeɪdz] [hɪz; ɪz] ['hevi] , [kɔːs] ['fiːtʃəz] .
**His hat , pulled down over his face , shades his heavy , coarse features .**
他的 帽子 ， 拉 向下 超过 他的 脸 ， 色调 他的 重的 ， 粗 特征 .

他的帽子拉得很低，遮住了他的脸，遮住了他粗犷的五官。

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [hɪz; ɪz]
**Although an expert in his work , doing to the utmost , his**
虽然 一个 专家 在 他的 工作 ， 正在做 到 这 极致 ， 他的

虽然他是一位工作上的专家，尽心尽力，但他

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

[maɪnd][ɪz] ['prɒbəbli] [dʌl] [ænd; ənd] [sləʊ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['ment(ə)l][tɑːsk] .
**mind is probably dull and slow and quite unequal to any great mental task .**
头脑 是 大概 乏味的 和 慢的 和 相当 不等 到 任何 伟大的 精神的 任务 .

思维可能迟钝迟缓，完全不适合任何高难度的脑力劳动。

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [ɪz][hɪz; ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
**And yet what a great work is his , after all !**
和 然而 什么 一个 伟大的 工作 是 他的 ， 后 全部 !

然而，他的作品终究是伟大的！

[haʊ] [dɪ'pendənt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][men][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] !
**How dependent we are upon the men of whom he is a type !**
如何 依赖 我们 是 之上 这 男人 的 谁 他 是 一个 类型 !

我们是多么依赖他这类人啊!

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɜːk] [wel] [kəm'pelz] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
**The fact that he is doing his own work and doing that work well compels our respect and admiration .**
这 事实 那 他 是 正在做 他的 自己的 工作 和 正在做 那 工作 出色地 强制 我们的 尊重 和 钦佩 .

他独立完成工作并出色地完成工作，这一事实赢得了我们的尊重和钦佩。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [brɪŋz] [aʊt][ɪn] [ˌsɪlu'et] [ðə; ði] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɑːk][ænd; ənd] ['ɜːθi] [fiːld] .
**The light from the sun disappearing behind the hill brings out in silhouette the figure of the sower turned toward the dark and earthy field .**
这 光 从 这 太阳 消失 在后面 这 爬坡道 带来 出去 在 轮廓 这 数字 的 这 播种者 转向 朝向 这 黑暗的 和 泥土 场地 .

夕阳的光芒消失在山后，勾勒出播种者面向黑暗泥土田野的剪影。

[ðɪs] [mæn][ɪz][nɒt] [pəʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
**This man is not posing for his picture .**
这 男人 是 不是 摆姿势 为了 他的 图片 .

这个人不是在摆姿势拍照。

[kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪz] , [hiː; hi] [swɪŋz] ['brɪskli] ['fɔːwəd] ,
**Quite unconscious of our gaze , he swings briskly forward ,**
相当 无意识 的 我们的 目光 , 他 摇摆 轻快地 向前 ,

他丝毫没有察觉到我们的目光，迅速向前迈了一步。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɪŋkɪŋ] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːli] [plaʊ] [fiːld] .
**his feet sinking slightly into the newly plowed field .**
他的 脚 下沉 轻微地 进入 这 新 犁过的 场地 .

他的双脚微微陷进新犁过的田地里。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [ 'skætə ] [ðə; ði][greɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [raɪt] [ɑːm] .
**From the bag hanging from his shoulder he scatters the grain with a long sweep of his strong right arm .**
从 这 包 绞刑 从 他的 肩膀 他 散布 这 粮食 和 一个 长的 扫 的 他的 强的 正确的 手臂 .

他用强壮的右臂大幅度挥动，从肩上挂着的袋子里撒下谷物。

[hiː; hi][ɪz] ['æktʃuəli] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**He is actually moving in the picture .**
他 是 实际上 移动 在 这 图片 .

照片中的他实际上是在动的。

[teɪk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
**Take this position for yourself .**
拿 这 位置 为了 你自己 .

亲自体验一下这个职位。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [fɔːls] ['iːvnli] [ə'pɒn][bəuθ] [fiːt] .
**The weight of the body falls evenly upon both feet .**
这 重量 的 这 身体 瀑布 均匀地 之上 两个都 脚 .

身体的重量均匀地落在双脚上。

[tuː; tə] [reɪz] ['aɪðə(r)] [fʊt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [muːv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] .
**To raise either foot you must move the entire body .**
到 增加 任何一个 脚 你 必须 移动 这 全部的 身体 .

要抬起任何一只脚，都需要移动整个身体。

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [gəʊz] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [gəʊz] [bæk] .
**As the right foot goes forward the right arm goes back .**
作为 这 正确的 脚 去 向前 这 正确的 手臂 去 后退 .

右脚向前迈出时，右臂向后摆动。

---

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [straɪdz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
**If you try taking long strides and swinging your arms you will find this is the**
如果 你 尝试 采取 长的 步幅 和 摇摆 你的 武器 你 将要 寻找 这 是 这
['nætʃ(ə)rəl] ['muːvmənt] .
**natural movement .**
自然的 移动 .

如果你尝试迈大步并摆动双臂，你会发现这是自然的运动方式。

---

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn][ɪz] ['slɑːntɪŋ] [ɔː(r)][daɪ'ægən(ə)l] ,
**The horizon line is slanting or diagonal ,**
这 地平线 线 是 斜 或者 对角线 ,

地平线是倾斜的或呈对角线的，

---

[ænd; ənd][ di'vaid ][ðə; ði] [lait] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .
**and divides the light part of the picture from the dark .**
和 分割 这 光 部分 的 这 图片 从 这 黑暗的 .

并将画面的亮部与暗部分隔开来。

---

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊə(r)] .
**The sky and ground are held together by the figure of the sower .**
这 天空 和 地面 是 握住 一起 经过 这 数字 的 这 播种者 .

天地因播种者的形象而相连。

---

['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Notice the absence of details in the picture .**
注意 这 缺席 的 细节 在 这 图片 .

注意图片中细节的缺失。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[ Pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]

---

[ðə; ði] [ɑːt] ['krɪtɪks][ɒv; əv] ['mɪlɪts] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] [θɔːt] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðɪs]
**The art critics of Millet's day did not appreciate the great thought expressed in this**
这 艺术 评论家 的 小米的 天 做过 不是 欣赏 这 伟大的 想法 表达 在 这
['pɪktʃə(r)] ,
**picture ,**
图片 ,

米勒时代的艺术评论家们并不欣赏这幅画中所表达的伟大思想。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**for nearly all of them found fault with it .**
为了 几乎 全部 的 他们 成立 过错 和 它 .

几乎所有人都对它提出了批评。

---

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['bjuːti] [ɪn] " [ə; eɪ] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['dɜːti] [kləʊðz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]
**They could see no beauty in " a common laborer in his dirty clothes doing his**
他们 可以 看 不 美丽 在 " 一个 常见的 劳动者 在 他的 肮脏的 衣服 正在做 他的
['mɪzrəbl] [wɜːk] ,
**miserable work ,**
悲惨的 工作 ,

他们看不到“一个穿着脏衣服、做着悲惨工作的普通劳动者”身上有任何美感。

---

" [ænd; ənd] [θɔːt] ['mɪlɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] .
**" and thought Millet should have chosen something more beautiful to paint .**
" 和 想法 粟 应该 有 选定 某物 更多的 美丽的 到 画 .

“并认为米勒应该选择更美丽的事物来画。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] ?
**What do you think of the justice of this criticism ?**
什么 做 你 思考 的 这 正义 的 这 批评 ?
你认为这种批评是否公正?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What is your opinion of the beauty of this picture ?**
什么 是 你的 观点 的 这 美丽 的 这 图片 ?
你觉得这张照片的美感如何?

['mɪlɪt] [lʌvd] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['peznts] , [lʌvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
**Millet loved these simple , kind - hearted , hard - working peasants , loved their lives**
粟 喜爱 这些 简单的 , 种类 - 心地 , 难的 - 在职的 农民 , 喜爱 他们的 生活
[ɒv; əv] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
**of toil in the fields ,**
的 辛劳 在 这 字段 ,
米勒热爱这些淳朴善良、勤劳肯干的农民，热爱他们在田间辛勤劳作的生活。

[rɪ'spektɪd] [ðeə(r)] [ 'leibə ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] ['həʊlli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**respected their labors , and being so wholly in sympathy with them ,**
受人尊敬 他们的 劳动 , 和 存在 所以 完全 在 同情 和 他们 ,
尊重他们的劳动，并且完全同情他们，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [səʊ] , [tuː] .
**he wished to make us feel so , too .**
他 希望 到 制作 我们 感觉 所以 , 也 .
他也希望我们能有这种感觉。

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .
提出问题帮助学生理解图片。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] ?
**Where is the man ?**
在哪里 是 这 男人 ?
那个人在哪里?

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] ?
**in what country ?**
在 什么 国家 ?
在哪个国家?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
**How can you tell what time of the day it is ?**
如何 能 你 告诉 什么 时间 的 这 天 它 是 ?
如何判断现在是几点?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [siːm] ['wɪəri] ?
**Why does he not seem weary ?**
为什么 做 他 不是 似乎 厌倦 ?
他为什么看起来一点也不疲惫?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪəd] ?
**Why do you think he must be very tired ?**
为什么 做 你 思考 他 必须 是 非常 疲劳的 ?
你觉得他为什么一定很累?

[haʊ] ['ɜːli] [duː; də][ðə; ði] [ frentʃ ] ['peznts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] ?
**How early do the French peasants usually start to work ?**
如何 早期的 做 这 法语 农民 通常 开始 到 工作 ?
法国农民通常几点开始工作?

[wɒt] [mʌst; məst] [ðɪs] [mæn][duː; də][bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ?
**What must this man do before daybreak ?**
什么 必须 这 男人 做 前 拂晓 ?

天亮之前，这个人必须做什么?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['leɪzi] ?
**Why do you think he is not lazy ?**
为什么 做 你 思考 他 是 不是 懒惰的 ?

你为什么认为他不懒惰?

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][hɪm] ?
**Why do we respect and admire him ?**
为什么 做 我们 尊重 和 钦佩 他 ?

我们为什么尊敬和钦佩他?

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [biː; bi] [meɪd] ['iːzɪə] [naʊ] ?
**How could his work be made easier now ?**
如何 可以 他的 工作 是 制成 更轻松 现在 ?

如何才能让他的工作变得更容易?

[haʊ] [duː; də][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːrmərz] [səʊ] [ænd; ənd][plɑːnt][ðeə(r)] [siːd] ?
**How do most of our farmers sow and plant their seed ?**
如何 做 最多 的 我们的 农民 母猪 和 植物 他们的 种子 ?

我们的大多数农民是如何播种和种植种子的?

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [plaʊ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ?
**How did this man plow his ground ?**
如何 做过 这 男人 犁 他的 地面 ?

这个人是如何耕地的?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['hærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ?
**What is a harrow for ?**
什么 是 一个 耙 为了 ?

耙子是用来做什么的?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hærəʊ] [dɪd] [ðɪs] [mæn][hæv; həv] ?
**What kind of a harrow did this man have ?**
什么 种类 的 一个 耙 做过 这 男人 有 ?

这个人用的是哪种耙子?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tiːm] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['duːɪŋ] ?
**What is the team of oxen at the farther end of the field doing ?**
什么 是 这 团队 的 牛 在 这 更远 结尾 的 这 场地 正在做 ?

田地远端的那群牛在做什么?

[dʌz] [ðɪs] [mæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][graʊnd][ɔː(r)][fɑː(r)] [ə'hed] ?
**Does this man seem to be looking at the ground or far ahead ?**
做 这 男人 似乎 到 是 寻找 在 这 地面 或者 远的 前方 ?

这个人看起来是在看地面还是看向远方?

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['mɪlɪt] , [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
**How did the artist , Millet , know so much about**
如何 做过 这 艺术家 , 粟 , 知道 所以 很多 关于

艺术家米勒是如何对……了解得如此之多的呢?

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ?
**this kind of work ?**
这 种类 的 工作 ?

这类工作?

[wɒt] [wʊd] [ðɪs] [mæn] ['prɒbəbli] [duː; də]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] ?
**What would this man probably do after his day's work ?**
什么 会 这 男人 大概 做 后 他的 天 工作 ?

这个人一天工作结束后可能会做什么?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)]['fɑːrmərz][duː; də] ?
**Why did he not read the newspaper , as our farmers do ?**
为什么 做过 他 不是 读 这 报纸 , 作为 我们的 农民 做 ?

他为什么不像我们的农民那样读报纸呢?

[wɒt] [dɪd] ['mɪlɪt] [duː; də][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ?
**What did Millet do in the evening ?**
什么 做过 粟 做 在 这 晚上 ?

米勒晚上做了什么?

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [help] [hɪm] ?
**How did this help him ?**
如何 做过 这 帮助 他 ?

这对他有什么帮助?

[wɒt] [dɪd] ['mɪlɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What did Millet wish to make us feel in this picture ?**
什么 做过 粟 希望 到 制作 我们 感觉 在 这 图片 ?

米勒想通过这幅画让我们感受到什么?

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
**How does the horizon line divide the picture ?**
如何 做 这 地平线 线 划分 这 图片 ?

地平线是如何分割画面的?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] [held] [tə'geðə(r)] ?
**How are the sky and ground held together ?**
如何 是 这 天空 和 地面 握住 一起 ?

天空和大地是如何结合在一起的?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['mɪlɪt] [dɪd][nɒt] [peɪnt] ['diːteɪlz] ,
**Why do you suppose Millet did not paint details ,**
为什么 做 你 认为 粟 做过 不是 画 细节 ,

你认为米勒为什么不画细节?

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði][kəʊt] ?
**such as the features of the face or the buttons on the coat ?**
这样的 作为 这 特征 的 这 脸 或者 这 按钮 在 这 外套 ?

例如面部特征或外套上的纽扣?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['krɪtɪks] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What did the critics say about this picture ?**
什么 做过 这 评论家 说 关于 这 图片 ?

评论家们对这幅画作有何评价?

[haʊ] ['meni] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
**How many agree with them ?**
如何 许多 同意 和 他们 ?

有多少人同意他们的观点?

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

[waɪ] [nɒt] ?
**why not ?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] :
To the Teacher :
到 这 老师 :

致老师：

[ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sketʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
Ask one of the pupils to take this position while the others sketch the action ,
问 一 的 这 学生 到 拿 这 位置 尽管 这 其他的 草图 这 行动 ,

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [frɒm; frəm] ['meməri] — [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bækgraʊnd] .
finishing the sketch from memory — and adding their own background .
精加工 这 草图 从 记忆 — 和 添加 他们的 自己的 背景 .

请其中一名学生摆出这个姿势，其他学生则画出这个动作。凭记忆完成草图，并添加自己的背景。

[juːz] [ɪŋk] [ˌsɪlu'et] , [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] [ɒn] [mə'nɪlə] ['peɪpə(r)] .
Use ink silhouette , or charcoal on manila paper .
使用 墨水 轮廓 , 或者 木炭 在 马尼拉 纸 .

使用墨水勾勒轮廓，或在马尼拉纸上使用木炭。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
The story of the artist .
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

[dʒiːn][fræn'swɑː] ['mɪlɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [ frentʃ ] ['peznts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]
Jean François Millet was the son of poor French peasants who lived on
让 弗朗索瓦 粟 曾是 这 儿子 的 贫穷的 法语 农民 WHO 居住地 在

[ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən]
a farm and worked hard to take care of their large family of eight children
一个 农场 和 工作 难的 到 拿 关心 的 他们的 大的 家庭 的 八 孩子们

.
.
.

让·弗朗索瓦·米勒出生于法国贫苦农民家庭，他家住在农场，辛勤劳作，养活了八个孩子。

[dʒiːn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] .
Jean was the eldest boy .
让 曾是 这 长子 男生 .

让是家里的老大。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv]
The father was very fond of music and of all beautiful things out of
这 父亲 曾是 非常 喜爱 的 音乐 和 的 全部 美丽的 事物 出去 的

[dɔːz] ,
doors ,
门 ,

父亲非常喜欢音乐和一切美好的户外事物。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [triː] , [haʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
and often he would say to his son , " Look at that tree , how large and
和 经常 他 会 说 到 他的 儿子 , " 看 在 那 树 , 如何 大的 和

['bjuːtɪf(ə)l] !
beautiful !
美丽的 !

他经常对儿子说：“看那棵树，多么高大美丽啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
It is as beautiful as a flower .
它 是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

它像花一样美丽。

" [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] ['sʌnsets] ,
**" He would call the boy's attention to the beauty of the fields , the sunsets ,**
" 他 会 称呼 这 男孩们 注意力 到 这 美丽 的 这 字段 , 这 日落 ,

他会引导男孩注意田野的美景和日落，

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
**and all things around them .**
和 全部 事物 大约 他们 .

以及它们周围的一切。

['mɪlɪts] ['mʌðə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
**Millet's mother worked out in the fields with the father all day long , so it was the**
小米的 母亲 工作 出去 在 这 字段 和 这 父亲 全部 天 长的 , 所以 它 曾是 这

米勒的母亲整天和父亲一起在田里干活，所以……

[ [ˌpiː 'dʒiː] [eit] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

['grænmʌðə(r)] [huː] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**grandmother who took care of the little boy .**
祖母 WHO 采取 关心 的 这 小的 男生 .

照顾小男孩的祖母。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [nemd] [hɪm] [dʒiːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [fræn'swɑː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['frɑːnsɪs] .
**It was she who named him Jean after his father , and François after the good Saint Francis .**
它 曾是 她 WHO 命名 他 让 后 他的 父亲 , 和 弗朗索瓦 后 这 好的 圣 弗朗西斯 .

是她给他取名让，是为了纪念他的父亲；又给他取名弗朗索瓦，是为了纪念圣方济各。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] ['wʊmən] ,
**She was a deeply religious woman ,**
她 曾是 一个 深 宗教 女士 ,

她是一位虔诚的信徒。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['mɪlɪt] [sɔː] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪb(ə)l] .
**and nearly all the pictures Millet saw when a boy were those in her Bible .**
和 几乎 全部 这 图片 粟 锯 什么时候 一个 男生 是 那些 在 她 圣经 .

米勒小时候看到的几乎所有画面都来自她的圣经。

[hiː; hi] ['kɒpid] [ðiːz] ['pɪktʃəz] ['meni] [taɪmz] ,
**He copied these pictures many times ,**
他 复制 这些 图片 许多 时代 ,

他多次临摹这些图片。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [waɪt] [tʃɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
**drawing them with white chalk on the stone walls of the house .**
绘画 他们 和 白色的 粉笔 在 这 石头 墙壁 的 这 房子 .

用白色粉笔在房子的石墙上画出它们。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
**This pleased his grandmother very much , and she encouraged him all she could .**
这 高兴 他的 祖母 非常 很多 , 和 她 鼓励 他 全部 她 可以 .

这让他的祖母非常高兴，她尽其所能地鼓励他。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks][hi:; hi][wɒz; wəz][sent][tu:; tə] [sku:l] .
**At the age of six he was sent to school .**
在 这 年龄 的 六 他 曾是 发送 到 学校 .

他六岁时就被送去上学了。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
**When he was twelve years old ,**
什么时候 他 曾是 十二 年 老的 ,

他十二岁那年，

[ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm]
**the priest of the village became interested in him and offered to teach him**
这 牧师 的 这 村庄 成为 感兴趣的 在 他 和 提供 到 教 他
['lætɪn] .
**Latin .**
拉丁 .

村里的牧师对他很感兴趣，并提出教他拉丁语。

['mɪlɪt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ,
**Millet was only too glad to accept this offer ,**
粟 曾是 仅有的 也 高兴的 到 接受 这 提供 ,

米勒欣然接受了这一提议。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [spent] [ðʌs] [tə'geðə(r)] .
**and many a happy evening the two spent thus together .**
和 许多 一个 快乐的 晚上 这 二 花费 因此 一起 .

他们两人就这样度过了许多快乐的夜晚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] ,
**But his studies were frequently interrupted by his work on the farm ,**
但 他的 研究 是 频繁地 中断 经过 他的 工作 在 这 农场 ,

但他的学业经常因农场劳动而中断。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [dɪ'pendɪd] [məʊst][ə'pɒn] [hɪm] .
**for since he was the eldest son his father depended most upon him .**
为了 自从 他 曾是 这 长子 儿子 他的 父亲 取决于 最多 之上 他 .

因为他是长子，所以父亲最依赖他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [frɑ:ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peznts] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['deɪli] ['aʊə(r)][ɒv; əv]
**It was the custom in France among the peasants to take a daily hour of**
它 曾是 这 风俗 在 法国 之中 这 农民 到 拿 一个 日常的 小时 的
[rest] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ 'leibə ] .
**rest from their labors .**
休息 从 他们的 劳动 .

在法国，农民们有每天休息一小时的习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['mɪlɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sli:pɪŋ] , [spent] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['həʊmli]
**But the boy Millet , instead of sleeping , spent the hour in drawing the homely**
但 这 男生 粟 , 反而 的 睡眠 , 花费 这 小时 在 绘画 这 家常的
[si:nz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
**scenes around him .**
场景 大约 他 .

但小男孩米勒并没有睡觉，而是花了一个小时描绘他周围的家庭场景。

[wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜ:tʃ] , ['mɪlɪt] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] [hu:]
**One Sunday morning , coming home from church , Millet met an old man who**
一 星期日 早晨 , 未来 家 从 教会 , 粟 遇见 一个 老的 男人 WHO
[wɔ:kt] ['veri] ['sləʊli] ,
**walked very slowly ,**
步行 非常 缓慢地 ,

一个星期天的早晨，米勒从教堂回家时，遇到一位走路很慢的老人。

[hɪz; ɪz] [bæk] [bent] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [keɪn] .
**his back bent over a cane .**
他的 后退 弯曲 超过 一个 甘蔗 .

他弯着腰，拄着拐杖。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fiːblnəs] [hæz; həz] [ə'raʊzd] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
**We have all seen just such old men , and their feebleness has aroused our sympathy and respect .**
我们 有 全部 已见 只是 这样的 老的 男人 , 和 他们的 虚弱 有 被唤醒 我们的 同情 和 尊重 .

我们都见过这样的老人，他们的虚弱引起了我们的同情和敬意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] , [ðen] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]
**It is not strange , then , that something about this**
它 是 不是 奇怪的 , 然后 , 那 某物 关于 这

因此，这方面的某些事情并不奇怪。

[ [ˌpiː 'dʒiː] [naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[bent] ['fɪgə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɪlɪt] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
**bent figure appealed to young Millet so strongly that he could not resist the desire to draw a portrait of the man .**
弯曲 数字 上诉 到 年轻的 粟 所以 强烈 那 他 可以 不是 抵抗 这 欲望 到 画 一个 肖像 的 这 男人 .

年轻的米勒被这个佝偻的身影深深吸引，以至于他无法抗拒为这个人画一幅肖像的冲动。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,
**He drew the portrait on a stone wall , with a piece of charcoal ,**
他 画 这 肖像 在 一个 石头 墙 , 和 一个 片 的 木炭 ,

他用一块木炭在石墙上画了这幅肖像。

[ænd; ənd] [səʊ] [wel] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .
**and so well that people passing on their way home from church recognized it at once and were very much surprised and pleased .**
和 所以 出色地 那 人们 通过 在 他们的 方式 家 从 教会 认可 它 在 一次 和 是 非常 很多 惊讶 和 高兴 .

而且效果非常好，以至于从教堂回家的人们一眼就认出了它，并感到非常惊讶和高兴。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
**His father , perhaps , was the most delighted of all ,**
他的 父亲 , 也许 , 曾是 这 最多 高兴极了 的 全部 ,

或许，他的父亲是最高兴的。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .
**for once he himself had wished to be an artist .**
为了 一次 他 他自己 有 希望 到 是 一个 艺术家 .

他自己也曾有过一次想成为艺术家的愿望。

[naʊ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
**Now he determined that his son should have the chance .**
现在 他 决定 那 他的 儿子 应该 有 这 机会 .

现在他决定应该给儿子这个机会。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ['mɪlɪt] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['grænmʌðə(r)]
**We are sure Millet never forgot that day when the father , mother , grandmother**
我们 是 当然 粟 绝不 忘了 那 天 什么时候 这 父亲 , 母亲 , 祖母
,
**,**
,

我们确信米勒永远不会忘记那天，父亲、母亲、祖母……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [tɔːkt]
**and his brothers and sisters sat around the table after dinner and talked**
和 他的 兄弟 和 姐妹 卫星 大约 这 桌子 后 晚餐 和 谈话
[ə'baʊt][hɪz; ɪz]['wʌndəf(ə)l]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][help][hɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
**about his wonderful picture and what they could do to help him become a**
关于 他的 精彩的 图片 和 什么 他们 可以 做 到 帮助 他 变得 一个
[greɪt] ['peɪntə(r)] .
**great painter .**
伟大的 画家 .

晚饭后，他的兄弟姐妹们围坐在桌旁，谈论着他那幅精彩的画作，以及他们可以做些什么来帮助他成为一名伟大的画家。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
**And when it was finally decided that his father should take him to the**
和 什么时候 它 曾是 最后 决定 那 他的 父亲 应该 拿 他 到 这
['ɑːtɪst] ( [muː'ʃɛl] ) [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ,
**artist ( Mouchel ) in the next village ,**
艺术家 ( 穆歇尔 ) 在 这 下一个 村庄 ,

最终决定由他父亲带他去邻村拜访那位艺术家（穆歇尔）时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm]
**you may be sure he worked hard on the drawings he was to take with him**
你 可能 是 当然 他 工作 难的 在 这 图画 他 曾是 到 拿 和 他
.
**.**
.

你可以肯定，他为那些要带走的画作付出了很多心血。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
**At last the day came for the journey ,**
在 最后的 这 天 来了 为了 这 旅行 ,

终于到了启程的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [sʌn] [set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm]
**and the proud father and his happy son set out on foot for the home**
和 这 自豪的 父亲 和 他的 快乐的 儿子 放 出去 在 脚 为了 这 家
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**of the artist .**
的 这 艺术家 .

于是，这位自豪的父亲和快乐的儿子步行前往艺术家的家。

[wen] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [muː'ʃɛl] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
**When shown the drawings Mouchel at first refused to believe the boy had**
什么时候 所示 这 图画 穆歇尔 在 第一的 拒绝 到 相信 这 男生 有
[meɪd] [ðem; ðəm] ,
**made them ,**
制成 他们 ,

当穆歇尔看到这些画时，他起初不相信是男孩画的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] .
**they were so good .**
他们 是 所以 好的 .

他们太棒了。

['faɪnəli] [kən'vɪnst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪlɪt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**Finally convinced , he was glad indeed to take Millet as one of his**
最后 确信 , 他 曾是 高兴的 的确 到 拿 粟 作为 一 的 他的
['pjuːp(ə)lz] .
**pupils .**
学生 .

最终他被说服了，非常高兴地收米勒为徒。

[bʌt; bət] ['mɪlɪt] ['stʌdid] [wɪð] [hɪm]['əʊnli] [tuː] [mʌnθs]
**But Millet studied with him only two months**
但 粟 研究 和 他 仅有的 二 几个月

但米勒只跟他学习了两个月。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]
**when his father died and he was obliged to return home to take his**
什么时候 他的 父亲 死亡 和 他 曾是 有义务 到 返回 家 到 拿 他的
['fɑː.ðərz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
**father's place on the farm as best he could .**
父亲的 地方 在 这 农场 作为 最好的 他 可以 .

父亲去世后，他不得不回到家乡，尽其所能地接替父亲在农场的工作。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
**By this time the people of the village had become so much interested in his**
经过 这 时间 这 人们 的 这 村庄 有 变得 所以 很多 感兴趣的 在 他的
['peɪntɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
**paintings that they decided to help him .**
绘画 那 他们 决定 到 帮助 他 .

这时，村里人对他的画作产生了浓厚的兴趣，决定帮助他。

[səʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
**So they raised a large sum of money , sent him back to the artist to study ,**
所以 他们 提高 一个 大的 和 的 钱 , 发送 他 后退 到 这 艺术家 到 学习 ,

于是他们筹集了一大笔钱，送他回到艺术家那里学习。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] , [frɑːns] .
**and finally sent him to the great city of Paris , France .**
和 最后 发送 他 到 这 伟大的 城市 的 巴黎 , 法国 .

最后把他送到了法国巴黎这座伟大的城市。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv]
**But although he painted wonderful pictures which are worth thousands of**
但 虽然 他 绘 精彩的 图片 哪个 是 值得 数千 的
[d'ɒləz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**dollars to - day ,**
美元 到 - 天 ,

尽管他创作了许多精美的画作，如今这些画作价值数千美元，

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðen] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [sel] ,
**his style of art was not appreciated then and would not sell ,**
他的 风格 的 艺术 曾是 不是 感谢 然后 和 会 不是 卖 ,

他的艺术风格当时不被欣赏，也卖不出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][peɪnt] ['pɔːrtrəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fræŋks] [iːtʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)]
**and he was glad to paint portraits for a few francs each in order**
和 他 曾是 高兴的 到 画 肖像 为了 一个 很少 法郎 每个 在 命令
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
**to make a living .**
到 制作 一个 活的 .

他很乐意靠画肖像画谋生，每幅画只能赚几个法郎。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]['pærɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['pɒvəti] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
**His life in Paris was a continuous struggle with poverty , and at last he**
他的 生活 在 巴黎 曾是 一个 连续的 斗争 和 贫困 , 和 在 最后的 他
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] .
**decided to leave .**
决定 到 离开 .

他在巴黎的生活充满了与贫困的斗争，最终他决定离开。

[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - [ruːmd; rʊmd] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət]
**With his wife and children he settled in a little three - roomed cottage at**
和 他的 妻子 和 孩子们 他 定居 在 一个 小的 三 - 房间 小屋 在
['bɑːbizɔn] ,
**Barbizon ,**
巴比松 ,

他和妻子儿女在巴比松一间三居室的小房子里安顿下来。

[ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['pærɪs]
**a tiny little village near a great forest and only a day's journey from Paris**
一个 微小的 小的 村庄 靠近 一个 伟大的 森林 和 仅有的 一个 天 旅行 从 巴黎
.
**:**
.

这是一个靠近大森林的小村庄，距离巴黎只有一天的路程。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['mɪlɪts] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
**Here was Millet's home all the rest of his life .**
这里 曾是 小米的 家 全部 这 休息 的 他的 生活 .

这里是米勒余生的家。

[ɔːl'ðəʊ] [stɪl] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɒt] [stɑːv] ,
**Although still very poor , the family did not starve ,**
虽然 仍然 非常 贫穷的 , 这 家庭 做过 不是 饿死 ,

虽然仍然非常贫困，但这个家庭没有挨饿。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)]['duːɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['pærɪs] ,
**as they came so near doing while they lived in Paris ,**
作为 他们 来了 所以 靠近 正在做 尽管 他们 居住地 在 巴黎 ,

就像他们在巴黎生活期间几乎做到的那样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] [triːz] ['ɔːlweɪz][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ]
**for the garden and the fruit trees always provided them with something**
为了 这 花园 和 这 水果 树木 总是 假如 他们 和 某物
[tuː; tə] [iːt] .
**to eat .**
到 吃 .

因为花园和果树总是能为他们提供食物。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['ɑːtɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['lʌvli]
**At that time the popular artists were painting beautiful pictures of lovely**
在 那 时间 这 受欢迎的 艺术家 是 绘画 美丽的 图片 的 迷人的
['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn][ðeə(r)][faɪn] [kləʊðz] ,
**women and men of the nobility in their fine clothes ,**
女性 和 男人 的 这 贵族 在 他们的 美好的 衣服 ,

当时，流行的画家们正在创作描绘美丽男女和身着华丽服饰的贵族肖像画。

[ɔː(r)][ɒv; əv]
**or of**
或者 的

或

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

['wʌndəf(ə)l] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ['ʃəʊɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['hæpɪə] [saɪd][ɒv; əv]
**wonderful saints and angels , and pictures showing only the happier side of**
精彩的 圣徒 和 天使 , 和 图片 显示 仅有的 这 更快乐 边 的
[laɪf] .
**life .**
生活 .

美好的圣人和天使，以及只展现生活美好一面的图片。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['mɪlɪts] ['pɪktʃəz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒk] ,
**To them Millet's pictures came as a shock ,**
到 他们 小米的 图片 来了 作为 一个 震惊 ,

米勒的照片让他们感到震惊。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [graɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] , ['evrideɪ] [tɑːsks][ɒv; əv]
**bringing to mind the dirt and grime of the common , everyday tasks of**
带来 到 头脑 这 污垢 和 污垢 的 这 常见的 , 每天 任务 的
[ðə; ði] ['pʊrər] [ frentʃ ] ['peznts] .
**the poorer French peasants .**
这 贫穷 法语 农民 .

这让人联想到法国贫苦农民日常劳作中常见的污垢和尘土。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
**And , more than that ,**
和 , 更多的 比 那 ,

而且，不仅如此，

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ˌrevə'luːʃn]
**he made them realize the dreadful condition in which the French Revolution**
他 制成 他们 意识到 这 可怕 状况 在 哪个 这 法语 革命
[hæd; həd] [left] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['peznts] ,
**had left many of these same peasants ,**
有 左边 许多 的 这些 相同的 农民 ,

他让他们意识到法国大革命给许多农民带来的可怕境况。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] .
**and that was something of which they did not care to be reminded .**
和 那 曾是 某物 的 哪个 他们 做过 不是 关心 到 是 提醒 .

而他们并不想被提醒这件事。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,
**So they refused to buy his pictures ,**
所以 他们 拒绝 到 买 他的 图片 ,

所以他们拒绝购买他的画作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['mɪlɪt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]
**and it was not until the last ten years of his life that Millet received a**
和 它 曾是 不是 直到 这 最后的 十 年 的 他的 生活 那 粟 已收到 一个
['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][səʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] .
**little of the recognition and honor that he so richly deserved .**
小的 的 这 认出 和 荣誉 那 他 所以 丰富 应得的 .

直到米勒生命的最后十年，他才获得了一些他理应得到的认可和荣誉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [feɪm] [keɪm] ['betə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
**With his increasing fame came better financial conditions ,**
和 他的 增加 名声 来了 更好的 金融的 状况 ,

随着名气越来越大，他的经济状况也得到了改善。

---

[ænd; ənd] [ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['li:dʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
**and in 1867 he received the ribbon of the Legion of Honor .**
和 在 - 他 已收到 这 丝带 的 这 军团 的 荣誉 .

1867年，他被授予法国荣誉军团勋章。

---

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
**Questions about the artist .**
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

---

[hu:] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**Who painted this picture ?**
WHO 绘 这 图片 ?

这幅画是谁画的?

---

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [dɪd] [hi:; hi] [lɪv; laɪv] ?
**In what country did he live ?**
在 什么 国家 做过 他 居住 ?

他生活在哪个国家?

---

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] .
**Tell about his mother and father .**
告诉 关于 他的 母亲 和 父亲 .

介绍一下他的父母。

---

[hu:] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
**Who took care of Millet when he was a boy ?**
WHO 采取 关心 的 粟 什么时候 他 曾是 一个 男生 ?

米勒小时候是谁照顾他的?

---

[wɒt] ['pɪktʃəz] [dɪd] [hi:; hi] ['kɒpi] ?
**What pictures did he copy ?**
什么 图片 做过 他 复制 ?

他临摹了哪些图片?

---

[weə(r)] [dɪd] [hi:; hi] [drɔ:] [ðem; ðəm] ?
**Where did he draw them ?**
在哪里 做过 他 画 他们 ?

他在哪里画的?

---

[wɪð] [wɒt] [dɪd] [hi:; hi] [drɔ:] ?
**With what did he draw ?**
和 什么 做过 他 画 ?

他用什么画的?

---

[hu:] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] ?
**Who encouraged him ?**
WHO 鼓励 他 ?

谁鼓励了他?

---

[wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [pri:st] [ti:tʃ] [hɪm] ?
**What did the priest teach him ?**
什么 做过 这 牧师 教 他 ?

牧师教了他什么?

---

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['li:nɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [keɪn] .
**Tell about the picture of the old man leaning on the cane .**
告诉 关于 这 图片 的 这 老的 男人 倾斜 在 这 甘蔗 .

描述一下那张老人拄着拐杖的照片。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [drɔː] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**Where did he draw this picture ?**
在哪里 做过 他 画 这 图片 ?

这幅画是他在哪里画的?

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Who saw it ?**
WHO 锯 它 ?

谁看到了?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] ?
**Why do you think it must have been a good likeness ?**
为什么 做 你 思考 它 必须 有 到过 一个 好的 相似 ?

你为什么认为它一定很像?

[haʊ] [dɪd] ['mɪlɪts] ['fɑːðə(r)] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
**How did Millet's father feel about it ?**
如何 做过 小米的 父亲 感觉 关于 它 ?

米勒的父亲对此有何感想?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?
**What did he do ?**
什么 做过 他 做 ?

他做了什么?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] ?
**How did they travel ?**
如何 做过 他们 旅行 ?

他们是如何出行的?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst] [θɪŋk] ?
**What did the artist think ?**
什么 做过 这 艺术家 思考 ?

这位艺术家是怎么想的?

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] ['mɪlɪt] ['stʌdi] [wɪð] [hɪm] ?
**How long did Millet study with him ?**
如何 长的 做过 粟 学习 和 他 ?

米勒跟随他学习了多久?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?
**Why did he return home ?**
为什么 做过 他 返回 家 ?

他为什么回家了?

[wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz]
**What did his**
什么 做过 他的

他做了什么?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

['neɪbəz] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
**neighbors do for him ?**
邻居 做 为了 他 ?

邻居们为他做了什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][peɪnt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
**What was he obliged to paint for a living ?**
什么 曾是 他 有义务 到 画 为了 一个 活的 ?

他靠画什么为生?

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [muːv] ?
**Where did he move ?**
在哪里 做过 他 移动 ?

他搬到哪里去了?

---

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ['peɪntɪŋ] ?
**What kind of pictures were the popular artists of that day painting ?**
什么 种类 的 图片 是 这 受欢迎的 艺术家 的 那 天 绘画 ?

当时流行的艺术家们都画些什么类型的画?

---

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪts] ['pɪktʃəz] [nɒt]['pɒpjələ(r)] ?
**Why were Millet's pictures not popular ?**
为什么 是 小米的 图片 不是 受欢迎的 ?

米勒的画作为何不受欢迎?

---

[wen] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ə'priːʃieɪtɪd] ?
**When were his pictures appreciated ?**
什么时候 是 他的 图片 感谢 ?

他的照片何时开始受到赏识?

---

[waɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ ,aut'liv ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ?
**Why have his pictures outlived those of the popular artists of that time ?**
为什么 有 他的 图片 活得更久 那些 的 这 受欢迎的 艺术家 的 那 时间 ?

为什么他的画作比同时代其他流行艺术家的作品更经久不衰?

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

---

['haɪlənd] ['ʃɛpərdz]
**HIGHLAND SHEPHERD'S**
高地 牧羊人的

高地牧羊犬

---

[tʃiːf] ['mɔːnə(r)]
**CHIEF MOURNER**
首席 哀悼者

首席哀悼者

---

['kwestʃənz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

---

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What do you see in this picture ?**
什么 做 你 看 在 这 图片 ?

你在这张图片中看到了什么?

---

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɪz][ðə; ði][dɒɡ] ['ɡriːvɪŋ] ?
**For whom is the dog grieving ?**
为了 谁 是 这 狗 悲伤 ?

这条狗在为谁悲伤?

---

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʃepəd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][əʊld][mæn] ?
**What makes you think the shepherd may have been an old man ?**
什么 制作 你 思考 这 牧羊人 可能 有 到过 一个 老的 男人 ?

你为什么认为牧羊人可能是一位老人?

---

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ?
**a religious man ?**
一个 宗教 男人 ?

一个虔诚的信徒?

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn] ?
**a lonely man ?**
一个 孤独 男人 ?

一个孤独的男人?

---

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ?
**Is there anything in the picture that would suggest the country in which he lived ?**
是 那里 任何事物 在 这 图片 那 会 建议 这 国家 在 哪个 他 居住地 ?

照片中有什么可以暗示他居住的国家吗?

---

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ?
**What is there in the picture to suggest the time of the year ?**
什么 是 那里 在 这 图片 到 建议 这 时间 的 这 年 ?

图片中有什么元素可以暗示这是一年中的哪个季节?

---

[ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ?
**the occupation of the man ?**
这 职业 的 这 男人 ?

这名男子的职业是什么?

---

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒg][ɪz] [ðɪs] ?
**What kind of dog is this ?**
什么 种类 的 狗 是 这 ?

这是什么品种的狗?

---

[huː] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
**Who painted the picture ?**
WHO 绘 这 图片 ?

这幅画是谁画的?

---

[tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
**Tell something about his life .**
告诉 某物 关于 他的 生活 .

讲讲他的人生经历。

---

[duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**Do you like this picture ?**
做 你 喜欢 这 图片 ?

你喜欢这张照片吗?

---

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ?
**How does it make you feel ?**
如何 做 它 制作 你 感觉 ?

你感觉如何?

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 14 ]**
[ 页 - ]

[第14页]

---

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] : [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] , ['lʌndən] .
**Original Picture : South Kensington Museum , London .**
原来的 图片 : 南 肯辛顿 博物馆 , 伦敦 .

原图：伦敦南肯辛顿博物馆。

---

['ɑːtɪst] : [sɜː(r)]['edwɪn] ['lændˌsɪr] ( lănd´´sēr ) .
**Artist : Sir Edwin Landseer ( lănd´´sēr ) .**
艺术家 : 先生 埃德温 兰西尔 ( lănd´´sēr ) .

艺术家：埃德温·兰西尔爵士 (lănd´´sēr)。

---

['bɜːθpleɪs] : ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
**Birthplace : London , England .**
出生地 : 伦敦 , 英格兰 .

出生地：英国伦敦。

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1802 ; died , 1873 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1802年出生；1873年去世。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['ʃεpərdz] [hʌt] .
**Here we are looking into the interior of a highland shepherd's hut .**
这里 我们 是 寻找 进入 这 内部的 的 一个 高地 牧羊人的 小屋 .

我们现在看到的是高地牧羊人小屋的内部。

['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
**Our eyes are immediately attracted to the center of the room ,**
我们的 眼睛 是 立即地 吸引 到 这 中心 的 这 房间 ,

我们的目光立刻被房间中央吸引住了。

[weə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɒg] [kiːps] ['sɒlətri] [wɒtʃ] .
**where we see the coffin of the shepherd covered with a blanket against which his dog keeps solitary watch .**
在哪里 我们 看 这 棺材 的 这 牧羊人 涵盖 和 一个 毯子 反对 哪个 他的 狗 保持 孤 手表 .

我们看到牧羊人的棺材上盖着毯子，他的狗独自守在旁边。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [stuːl] [nɪə(r)] [baɪ] ,
**A well - worn Bible and a pair of glasses on the stool near by ,**
一个 出色地 - 磨损 圣经 和 一个 一对 的 眼镜 在 这 凳子 靠近 经过 ,

旁边凳子上放着一本破旧的圣经和一副眼镜。

[ðə; ði] [hæt] , [ðə; ði] [keɪn] , [ɔːl] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] .
**the hat , the cane , all suggest something of the life and age of the shepherd .**
这 帽子 , 这 甘蔗 , 全部 建议 某物 的 这 生活 和 年龄 的 这 牧羊人 .

帽子、手杖，都暗示了牧羊人的生活和年龄。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
**We are told that he was a very old man who had lived all his life among the hills of Scotland .**
我们 是 讲述 那 他 曾是 一个 非常 老的 男人 WHO 有 居住地 全部 他的 生活 之中 这 丘陵 的 苏格兰 .

据说他是一位非常年迈的老人，一生都生活在苏格兰的山区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] , [æt; ət] [liːst] ,
**For the last few years , at least ,**
为了 这 最后的 很少 年 , 在 至少 ,

至少在过去几年里，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .
**he had lived here alone except for the companionship of his faithful dog and his sheep .**
他 有 居住地 这里 独自的 除了 为了 这 友谊 的 他的 忠实 狗 和 他的 羊 .

除了忠犬和羊群陪伴外，他一直独自一人住在这里。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [dɒg] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**The good old dog could tell you all about it .**
这 好的 老的 狗 可以 告诉 你 全部 关于 它 .

那条老狗能告诉你一切。

[haʊ] , ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
**How , early in the morning ,**
如何 , 早期的 在 这 早晨 ,

清晨，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] ,
**he would go with his master to drive the sheep to the best grazing ground ,**
他 会 去 和 他的 掌握 到 驾驶 这 羊 到 这 最好的 放牧 地面 ,

他会和主人一起去把羊群赶到最好的牧场。

[weə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
**where all day long they guarded and watched them ,**
在哪里 全部 天 长的 他们 守卫 和 观看 他们 ,

他们整天守卫监视着他们，

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] ['nuːndeɪ] [lʌntʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [bred] .
**the man and the dog sharing their noonday lunch of coarse bread .**
这 男人 和 这 狗 分享 他们的 午 午餐 的 粗 面包 .

人和狗一起享用他们的午餐——粗面包。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [səʊ] ['keəfəli] ?
**And why did they need to watch the sheep so carefully ?**
和 为什么 做过 他们 需要 到 手表 这 羊 所以 小心 ?

他们为什么要如此仔细地看管羊群?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['igl] [huːz] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [əʊk]
**There were a great many eagles whose nests were high up in the giant oak**
那里 是 一个 伟大的 许多 老鹰 谁 巢穴 是 高的 向上 在 这 巨大的 橡木
[triːz] [ɔː(r)] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['rɒki] [klɪf] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
**trees or up in some rocky cliff far away ,**
树木 或者 向上 在 一些 岩石 悬崖 远的 离开 ,

有很多鹰，它们的巢穴要么筑在高高的橡树上，要么筑在遥远的岩石峭壁上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
**and they came**
和 他们 来了

他们来了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[第15页]

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
**flying over the hills looking for food .**
飞行 超过 这 丘陵 寻找 为了 食物 .

飞越山丘寻找食物。

[wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪf] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
**Woe to the sheep if their master was not near to care for them ,**
悲哀 到 这 羊 如果 他们的 掌握 曾是 不是 靠近 到 关心 为了 他们 ,

如果主人不在身边照料，羊群就有祸了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [æn; ən]['i:g(ə)l] [wʊd] [swu:p] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ]
**for then an eagle would swoop down upon his choice and carry it away**
为了 然后 一个 鹰 会 俯冲 向下 之上 他的 选择 和 携带 它 离开
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [nest] .
**to his nest .**
到 他的 巢 .

因为那时，一只鹰就会俯冲下来，叼走它选中的猎物，带回自己的巢穴。

---

[ðen] , [tu:] , [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [waɪld] ['ænɪmlz] [ praul ] [ə'baʊt] ,
**Then , too , there may have been wild animals prowling about ,**
然后 , 也 , 那里 可能 有 到过 荒野 动物 潜行 关于 ,

此外，也可能有一些野生动物在附近出没。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
**and the sheep must be protected from them .**
和 这 羊 必须 是 受保护 从 他们 .

必须保护羊群免受它们的侵害。

---

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] [lest] [sʌm; səm] [læm] [streɪ]
**The dog and his master also had to keep watch lest some lamb stray**
这 狗 和 他的 掌握 还 有 到 保持 手表 免得 一些 羊肉 流浪
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɒk] [ænd; ənd] [get] [lɒst] .
**away from the flock and get lost .**
离开 从 这 群 和 得到 丢失的 .

狗和它的主人还得时刻警惕，以免有小羊羔脱离羊群走失。

---

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [helpt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [draɪv] [ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**In the evening the dog helped his master drive the sheep to shelter in the**
在 这 晚上 这 狗 帮助 他的 掌握 驾驶 这 羊 到 庇护所 在 这
[greɪt] [ʃedz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [seɪf] [ɔ:l] [naɪt] .
**great sheds where they were kept safe all night .**
伟大的 棚屋 在哪里 他们 是 保留 安全的 全部 夜晚 .

晚上，这只狗帮助主人把羊赶到大羊棚里避难，羊群在那里安全地度过了一夜。

---

[ðen] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [həʊm] ,
**Then up the hill they would climb to their home ,**
然后 向上 这 爬坡道 他们 会 爬 到 他们的 家 ,

然后他们会爬上山坡回家。

---

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
**where the shepherd prepared the simple evening meal for himself and his**
在哪里 这 牧羊人 准备 这 简单的 晚上 一顿饭 为了 他自己 和 他的
[dɒg] .
**dog .**
狗 .

牧羊人在那里为自己和他的狗准备了简单的晚餐。

---

[naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:; də]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ?
**Now what could they do after supper ?**
现在 什么 可以 他们 做 后 晚餐 ?

晚饭后他们可以做什么呢?

---

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] ,
**It was too far for the old man to go to the distant village ,**
它 曾是 也 远的 为了 这 老的 男人 到 去 到 这 遥远 村庄 ,

对老人来说，去那个偏远的村庄太远了。

---

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
**and no one was likely to come in to see them .**
和 不 一 曾是 可能 到 来 在 到 看 他们 .

而且不太可能有人会进来看他们。

[nəʊ] [daʊt] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['veri] ['ɜːli] .
**No doubt , too , he was very tired , and ready to go to bed very early .**
不 怀疑 , 也 , 他 曾是 非常 疲劳的 , 和 准备好 到 去 到 床 非常 早期的 .

毫无疑问，他也非常疲惫，很早就准备睡觉了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sliːpi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
**You know how sleepy you are after you have been out in the fields all day long .**
你 知道 如何 困 你 是 后 你 有 到过 出去 在 这 字段 全部 天 长的 .

你肯定知道在田里干了一整天活之后有多困。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ;
**But first he read a little in his Bible ;**
但 第一的 他 读 一个 小的 在 他的 圣经 ;

但首先他读了一点圣经；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɒg] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] ,
**and when the dog saw his master take up the book and put on his spectacles ,**
和 什么时候 这 狗 锯 他的 掌握 拿 向上 这 书 和 放 在 他的 眼镜 ,

当狗看到主人拿起书，戴上眼镜时，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [kept] ['veri] [stɪl] .
**he probably stretched out on the floor and kept very still .**
他 大概 拉伸 出去 在 这 地面 和 保留 非常 仍然 .

他可能平躺在地板上，一动不动。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,
**As time went on ,**
作为 时间 去 在 ,

随着时间的推移，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['fiːb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [streŋθ] .
**the old man became more feeble and the dog worked all the harder to save his master's strength .**
这 老的 男人 成为 更多的 微弱 和 这 狗 工作 全部 这 更难 到 节省 他的 硕士学位 力量 .

老人越来越虚弱，狗就更加努力地工作，以节省主人的体力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lɑːst][ðə; ði][dɒg][dɪd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk]
**It may be that toward the last the dog did almost all the work**
它 可能 是 那 朝向 这 最后的 这 狗 做过 几乎 全部 这 工作

或许到了最后，狗几乎完成了所有的工作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ɒv; əv]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] .
**of caring for the sheep .**
的 关怀 为了 这 羊 .

照顾羊群。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][əʊld] ['ʃepəd] [dɪd][nɒt] [weɪk] [ʌp] .
**Then , one morning , the old shepherd did not wake up .**
然后 , 一 早晨 , 这 老的 牧羊人 做过 不是 唤醒 向上 .

一天早晨，老牧羊人再也没有醒来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʌɡɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [bɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [frend] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] .
**Even the tugging and sharp barks of his faithful friend failed to arouse him .**
甚至 这 拉扯 和 锋利的 树皮 的 他的 忠实 朋友 失败的 到 引起 他 .

即使是他忠实的朋友的拉扯和尖锐的吠叫也未能唤醒他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːɡz] [bɑːrks] [brɔːt] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] [ 'drəuvə ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
**It may be that the dog's barks brought some passing drovers to the door .**
它 可能 是 那 这 狗的 树皮 带来 一些 通过 司机 到 这 门 .

或许是狗吠声引来了路过的赶牛人。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][dɒɡ] ['presɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
**In the picture the dog presses close to the coffin .**
在 这 图片 这 狗 出版社 关闭 到 这 棺材 .

照片中，狗狗紧紧地贴着棺材。

[hɪz; ɪz] ['klɪŋɪŋ] [pɔːz] [hæv; həv] [dræɡd] [ðə; ði] ['blæŋkit] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
**His clinging paws have dragged the blanket to the floor .**
他的 依恋 爪子 有 拖拽 这 毯子 到 这 地面 .

他紧紧抓住毯子，把毯子拖到了地上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːm] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɒv; əv] ['həʊpləs] [ɡriːf] ,
**His eyes seem full of tears of hopeless grief ,**
他的 眼睛 似乎 满的 的 眼泪 的 绝望 悲伤 ,

他眼中似乎充满了绝望的悲伤泪水。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [bæk] .
**as if he understood his master could not come back .**
作为 如果 他 理解 他的 掌握 可以 不是 来 后退 .

仿佛他明白他的主人再也回不来了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][kept] [ðæt] [seɪm] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [pə'zɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][men]
**He must have kept that same rigid and sorrowful position since the men**
他 必须 有 保留 那 相同的 死板的 和 悲伤 位置 自从 这 男人
[left] .
**left .**
左边 .

自从那些人离开后，他一定一直保持着那种僵硬而悲伤的姿势。

[sʌm; səm] [ɡriːn] ['brɑːntʃɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
**Some green branches placed upon the coffin have fallen to the floor because**
一些 绿色的 分支 放置 之上 这 棺材 有 倒下 到 这 地面 因为
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔːɡz] [fɜːst]['fræntɪk] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['blæŋkit] .
**of the dog's first frantic tugging at the blanket .**
的 这 狗的 第一的 疯狂的 拉扯 在 这 毯子 .

由于狗狗第一次疯狂地撕扯毯子，放在棺材上的一些绿色树枝掉到了地上。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [mʌst; məst][hæv; həv][led][ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət]
**The shepherd must have led a lonely life indeed to have no one but**
这 牧羊人 必须 有 引领 一个 孤独 生活 的确 到 有 不 一 但
[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɒɡ][tuː; tə] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
**his faithful dog to watch beside him .**
他的 忠实 狗 到 手表 旁 他 .

牧羊人一定过着非常孤独的生活，身边只有他忠实的狗陪伴。

[hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪn] [laɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['veri] ['kwaɪət] .
**His hat and cane lie where he left them , and all is very quiet .**
他的 帽子 和 甘蔗 说谎 在哪里 他 左边 他们 , 和 全部 是 非常 安静的 .

他的帽子和手杖还留在原地，周围一片寂静。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] ['lænd,sɪr] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [dɒg] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪv] [weə(r)]
**In another picture Landseer painted a dog lying on the ground over the grave where**
在 其他 图片 兰西尔 绘 一个 狗 说谎 在 这 地面 超过 这 严重 在哪里

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [laɪz] ['berid] .
**his master lies buried .**
他的 掌握 谎言 埋葬 .

在另一幅画中，兰西尔画了一只狗躺在主人的坟墓上。

---

[wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [dɒg] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['restɪŋ]
**We can easily imagine that this dog will follow his master to his last resting**
我们 能 容易地 想象 那 这 狗 将要 跟随 他的 掌握 到 他的 最后的 休息

[pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,
**place and that he ,**
地方 和 那 他 ,

我们可以很容易地想象，这只狗会跟随主人到达最后的安息之地，而且它，

---

[tuː] , [wɪl] [ækt] [æz; əz] ['sentɪn(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] ['dɪəli] .
**too , will act as sentinel over the grave of the one he loves so dearly .**
也 , 将要 行为 作为 哨兵 超过 这 严重 的 这 一 他 爱 所以 亲爱的 .

他也会像哨兵一样，守护在他挚爱之人的坟墓上。

---

['lænd,sɪr] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] .
**Landseer wanted to make us feel how good and faithful a friend a dog is .**
兰西尔 通缉 到 制作 我们 感觉 如何 好的 和 忠实 一个 朋友 一个 狗 是 .

兰西尔想让我们感受到狗是多么善良忠诚的朋友。

---

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

---

[huːz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?
**Whose home was this ?**
谁 家 曾是 这 ?

这是谁的家?

---

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [dɪd] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ?
**In what country did he live ?**
在 什么 国家 做过 他 居住 ?

他生活在哪个国家?

---

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ]
**Tell about his life among**
告诉 关于 他的 生活 之中

讲述他在人群中的生活

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

---

[ðə; ði] [hɪlz] .
**the hills .**
这 丘陵 .

山丘。

---

[huː] [helpt] [hɪm] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
**Who helped him care for the sheep ?**
WHO 帮助 他 关心 为了 这 羊 ?

谁帮他照看羊群?

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ?
**Why must they be cared for ?**
为什么 必须 他们 是 关心 为了 ?

为什么要照顾他们?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [steɪ] [æt; ət] [naɪt] ?
**Where did they stay at night ?**
在哪里 做过 他们 停留 在 夜晚 ?

他们晚上住在哪里?

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [du:; də] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?
**What could the old man do in the evening ?**
什么 可以 这 老的 男人 做 在 这 晚上 ?

老人晚上能做什么呢?

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['fi:b(ə)l] , [hu:] [dɪd] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃi:p] ?
**When he became feeble , who did nearly all the work of caring for the sheep ?**
什么时候 他 成为 微弱 , WHO 做过 几乎 全部 这 工作 的 关怀 为了 这 羊 ?

当他身体虚弱时，几乎所有的牧羊工作都由谁来做?

[wen] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [dɒg] ['prɒbəbli] [du:; də] ?
**When the master did not wake up what did the dog probably do ?**
什么时候 这 掌握 做过 不是 唤醒 向上 什么 做过 这 狗 大概 做 ?

主人没有醒来，狗狗可能会做什么?

[waɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ?
**Why have the branches fallen from the coffin ?**
为什么 有 这 分支 倒下 从 这 棺材 ?

为什么树枝会从棺材上掉下来?

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ?
**Why do you suppose there is no one else in the room ?**
为什么 做 你 认为 那里 是 不 一 别的 在 这 房间 ?

你认为房间里为什么没有其他人?

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

[sɜ:(r)] ['edwɪn] [lændsi:rz] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒu:ələ(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [treɪd] .
**Sir Edwin Landseer's grandfather was a jeweler and his father also learned that trade .**
先生 埃德温 兰西尔的 祖父 曾是 一个 珠宝商 和 他的 父亲 还 学习 那 贸易 .

埃德温·兰西尔爵士的祖父是位珠宝商，他的父亲也学习了这门手艺。

[ðə; ði] ['dʒu:ələ(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [pleɪts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] .
**The jewelers of that day were very often asked to engrave the copper plates that were used in printing pictures .**
这 珠宝商 的 那 天 是 非常 经常 问 到 雕刻 这 铜 盘子 那 是 用过的 在 印刷 图片 .

当时的珠宝商经常被要求在用于印刷图片的铜版上进行雕刻。

[sɜː(r)] [ˈɛdwɪnz] [ˈfɑːðə(r)] [suːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈɡreɪv] [ˈpɪktʃəz] [ðæn; ðən] [sel]

**Sir Edwin's father soon decided that he would rather engrave pictures than sell**

先生 埃德温的 父亲 很快 决定 那 他 会 相当 雕刻 图片 比 卖

[ˈdʒuːəlz] ,

**jewels ,**

珠宝 ,

埃德温爵士的父亲很快决定，他宁愿雕刻画作也不愿出售珠宝。

---

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l][ɪnˈɡreɪvə(r)] .

**and he became a very skillful engraver .**

和 他 成为 一个 非常 熟练 雕刻师 .

他成为了一位技艺精湛的雕刻师。

---

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəlaɪzd] [wɒt] [æn; ən] [ɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt]

**At that time few people realized what an art it was to be able to cut**

在 那 时间 很少 人们 已实现 什么 一个 艺术 它 曾是 到 是 有能力的 到 切

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ˈkɒpə(r)][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]

**a picture in copper so that a great many copies of it could be made**

一个 图片 在 铜 所以 那 一个 伟大的 许多 副本 的 它 可以 是 制成

[frɒm; frəm][wʌn] [pleɪt] .

**from one plate .**

从 一 盘子 .

当时很少有人意识到，能够在一块铜版上雕刻一幅画，从而制作出大量的复制品，这是一门多么精湛的艺术。

---

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [kənˈsɪdə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ɑːt] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,

**They did not even consider it an art as we do ,**

他们 做过 不是 甚至 考虑 它 一个 艺术 作为 我们 做 ,

他们甚至不认为它像我们一样是一种艺术。

---

[ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈɡreɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈkædəmi]

**and so engravers were not allowed to exhibit at the Royal Academy**

和 所以 雕刻师 是 不是 允许 到 展览 在 这 皇家 学院

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][nəʊ] [ˈɑːnərz] [æt; ət][ɔːl] .

**and were given no honors at all .**

和 是 给定 不 荣誉 在 全部 .

因此，雕版师不被允许在皇家艺术学院展出作品，也没有获得任何荣誉。

---

[ˈɛdwɪnz] [ˈfɑːðə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˈsevrəl] [ˈlektʃəz] [ɪn] [dɪˈfens]

**Edwin's father thought this was not right , and gave several lectures in defense**

埃德温的 父亲 想法 这 曾是 不是 正确的 , 和 给予 一些 讲座 在 防御

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .

**of the art .**

的 这 艺术 .

埃德温的父亲认为这是不对的，并多次发表演讲捍卫这门艺术。

---

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] " [ˈskʌlptʃə(r)] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ɪnˈsɪʒ(ə)n] .

**He said that engraving is a kind of " sculpture performed by incision .**

他 说 那 雕刻 是 一个 种类 的 " 雕塑 执行 经过 切口 .

他说，雕刻是一种"通过刻划进行的雕塑"。

---

" [hɪz; ɪz] [tɔːks] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

**" His talks were of no avail at the time ,**

" 他的 会谈 是 的 不 可用 在 这 时间 ,

"他当时的谈判毫无作用。"

---

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði][ɪnˈɡreɪvə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [djuː]

**but within a year after his death the engravers received the recognition due**

但 之内 一个 年 后 他的 死亡 这 雕刻师 已收到 这 认出 到期的

[ðem; ðəm] .

**them .**

他们 .

但在他去世后不到一年，雕刻家们就获得了应有的认可。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['tɒməs] , ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] ,
**His eldest son , Thomas , also became famous as an engraver ,**
他的 长子 儿子 , 托马斯 , 还 成为 著名的 作为 一个 雕刻师 ,

他的长子托马斯也成为了著名的雕刻家。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [faɪn] [prɪnts] [ɒv; əv][sɜː(r)]['edwɪn] [lændsiːrz] ['peɪntɪŋz] .
**and to him we are indebted for so many fine prints of Sir Edwin Landseer's paintings .**
和 到 他 我们 是 负债累累 为了 所以 许多 美好的 印刷 的 先生 埃德温 兰西尔的 绘画 .

我们非常感谢他，因为他提供了这么多埃德温·兰西尔爵士画作的精美版画。

['tɒməs] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [hɔːs] [feə(r)] " [fɔː(r); fə(r)]['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] .
**Thomas also made an engraving of the " Horse Fair " for Rosa Bonheur .**
托马斯 还 制成 一个 雕刻 的 这 " 马 公平的 " 为了 罗莎 幸福 .

托马斯还为罗莎·邦纳创作了一幅“马市”的版画。

[fjuː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ,
**Few can afford to own the paintings ,**
很少 能 买得起 到 自己的 这 绘画 ,

很少有人能买得起这些画作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪnts] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
**but the prints come within the means of all of us .**
但 这 印刷 来 之内 这 方法 的 全部 的 我们 .

但这些印刷品的价格都在我们所有人的承受范围之内。

['ɛdwɪnz] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [drɔː] ,
**Edwin's father taught him to draw ,**
埃德温的 父亲 教授 他 到 画 ,

埃德温的父亲教他画画，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['edwɪn][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .
**and even when Edwin was only five years old he could draw remarkably well .**
和 甚至 什么时候 埃德温 曾是 仅有的 五 年 老的 他 可以 画 非常 出色地 .

埃德温五岁时就展现出了惊人的绘画天赋。

['edwɪn][hæd; həd] [θriː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [tuː] ['brʌðəz] .
**Edwin had three sisters and two brothers .**
埃德温 有 三 姐妹 和 二 兄弟 .

埃德温有三个姐妹和两个兄弟。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**They lived in the country ,**
他们 居住地 在 这 国家 ,

他们住在乡下，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] .
**and often the father went with his children for a walk through the fields .**
和 经常 这 父亲 去 和 他的 孩子们 为了 一个 走 通过 这 字段 .

父亲经常带着孩子们在田野里散步。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ['fiːldz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fens] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt]
**There were two very large fields separated by a fence over which was built**
那里 是 二 非常 大的 字段 分开 经过 一个 栅栏 超过 哪个 曾是 建造

[æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] [wɪð] ['sevrəl] [steps] .
**an old - fashioned stile with several steps .**
一个 老的 - 造型 风格 和 一些 步骤 .

两块很大的田地中用栅栏隔开，栅栏上建有一个老式的、有好几级台阶的梯子。

[ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [bɪlt] [haɪ] [səʊ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [kʊd; kəd] [nɒt]
**The fence was built high so the sheep and cows in the fields could not**
这 栅栏 曾是 建造 高的 所以 这 羊 和 牛 在 这 字段 可以 不是

[dʒʌmp] ['əʊvə(r)] .
**jump over .**
跳 超过 .

为了防止田里的牛羊跳过围栏，栅栏建得很高。

[wʌn] [deɪ] ['edwɪn] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
**One day Edwin stopped at the stile to look at the cows and asked his**
一 天 埃德温 停止 在 这 风格 到 看 在 这 牛 和 问 他的

['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .
**father to show him how to draw them .**
父亲 到 展示 他 如何 到 画 他们 .

有一天，埃德温停在栅栏边看牛，并请他父亲教他如何画牛。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðen] [geɪv] ['edwɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] .
**His father then gave Edwin his first lesson in drawing a cow .**
他的 父亲 然后 给予 埃德温 他的 第一的 课 在 绘画 一个 奶牛 .

然后，他的父亲给了埃德温第一堂画牛的课。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['edwɪn] [keɪm] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['fiːldz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld]
**After this Edwin came nearly every day to these fields and his father called**
后 这 埃德温 来了 几乎 每一个 天 到 这些 字段 和 他的 父亲 称为

[ðem; ðəm] " ['ɛdwɪnz] ['stjuːdiəʊ] .
**them " Edwin's studio .**
他们 " 埃德温的 工作室 .

此后，埃德温几乎每天都来到这片田地，他的父亲称这里为"埃德温的工作室"。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld] , [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid]
**" When he was only thirteen years old , two of his pictures were exhibited**
" 什么时候 他 曾是 仅有的 十三 年 老的 , 二 的 他的 图片 是 展出

[æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .
**at the Royal Academy .**
在 这 皇家 学院 .

"他十三岁时，他的两幅画作就在皇家艺术学院展出。"

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mjuːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg]
**One was a portrait of a mule , and the other was of a dog**
一 曾是 一个 肖像 的 一个 骡子 , 和 这 其他 曾是 的 一个 狗

[ænd; ənd] ['pʌpiz] .
**and puppies .**
和 小狗 .

其中一幅是骡子的肖像，另一幅是狗和小狗的肖像。

['edwɪn] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm] ['riːəl] [laɪf] ['ɔːlweɪz] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə]
**Edwin painted from real life always , not caring to**
埃德温 绘 从 真实的 生活 总是 , 不是 关怀 到

埃德温总是以现实生活为创作对象，并不在意

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

[meɪk] ['kɒpiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
**make copies from the work of others .**
制作 副本 从 这 工作 的 其他的 .

抄袭他人的作品。

[ɔːl][ðə; ði] ['sketʃɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['keəfəli] [baɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
**All the sketches he made when he was a little boy were kept carefully by his father ,**
全部 这 草图 他 制成 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 是 保留 小心 经过 他的 父亲 ,

他小时候画的所有素描都被他父亲精心保存了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm][ɪn] ['lʌndən] .
**and now if you go to England you may see them in the South Kensington Museum in London .**
和 现在 如果 你 去 到 英格兰 你 可能 看 他们 在 这 南 肯辛顿 博物馆 在 伦敦 .

现在，如果你去英国，你可能会在伦敦南肯辛顿博物馆看到它们。

['lændˌsɪr] [wɒz; wəz]['əʊnli][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] " ['faɪtɪŋ] [dɒgz] ['getɪŋ] [wɪnd] .
**Landseer was only sixteen years old when he exhibited his wonderful picture " Fighting Dogs Getting Wind .**
兰西尔 曾是 仅有的 十六 年 老的 什么时候 他 展出 他的 精彩的 图片 " 斗争 狗 获得 风 .

兰西尔十六岁时就展出了他的杰作《斗犬迎风》。

" [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] [huːz] [preɪz] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɔːt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
**" A very rich man whose praise meant a great deal bought the picture ,**
" 一个 非常 富有的 男人 谁 称赞 意思是 一个 伟大的 交易 买 这 图片 ,

“一位非常富有的人买下了这幅画，他的赞扬对他来说意义重大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪsts] [sək'ses] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
**and the young artist's success was assured .**
和 这 年轻的 艺术家的 成功 曾是 保证 .

这位年轻艺术家的成功已成定局。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,
**It was about this time , too ,**
它 曾是 关于 这 时间 , 也 ,

也差不多就是这个时候，

[ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [æn; ən][əʊld] [waɪt] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['welθi] [mæn] .
**that he painted an old white horse in the stable of another wealthy man .**
那 他 绘 一个 老的 白色的 马 在 这 稳定的 的 其他 富裕 男人 .

他画了一幅另一位富翁马厩里一匹老白马的画像。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
**After the picture was finished and ready to deliver , it suddenly disappeared .**
后 这 图片 曾是 完成的 和 准备好 到 递送 , 它 突然 消失 .

照片制作完成并准备交付时，却突然消失了。

[ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ʌn'tɪl]
**A diligent search was made for it , but it was not found until**
一个 勤奋 搜索 曾是 制成 为了 它 , 但 它 曾是 不是 成立 直到
['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] .
**twenty - four years afterwards .**
二十 - 四 年 然后 .

人们进行了不懈的寻找，但直到二十四年后才找到它。

---

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hæd; həd]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['heɪlɒft] .
**A servant had stolen it and hidden it in a hayloft .**
一个 仆人 有 被盗 它 和 隐 它 在 一个 干草阁楼 .

一个仆人把它偷走藏在了干草堆里。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] ,
**He had been afraid to sell it or even to keep it in his home ,**
他 有 到过 害怕的 到 卖 它 或者 甚至 到 保持 它 在 他的 家 ,

他一直不敢卖掉它，甚至不敢把它放在家里。

---

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] [wɜːk] .
**for no one would have failed to recognize the great artist's work .**
为了 不 一 会 有 失败的 到 认出 这 伟大的 艺术家的 工作 .

因为没有人会认不出这位伟大艺术家的作品。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['lændˌsɪr] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]
**For many years Landseer lived and painted in his father's house in a**
为了 许多 年 兰西尔 居住地 和 绘 在 他的 父亲的 房子 在 一个
[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] .
**poor little room without even a carpet .**
贫穷的 小的 房间 没有 甚至 一个 地毯 .

多年来，兰西尔一直住在父亲的房子里，在一个连地毯都没有的简陋小房间里作画。

---

[ðə; ði]['əʊnli] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tʃiːp] [tʃeəz] [ænd; ənd][æn; ən]
**The only furniture , we are told , were three cheap chairs and an**
这 仅有的 家具 , 我们 是 讲述 , 是 三 便宜的 椅子 和 一个
['iːz(ə)l] .
**easel .**
画架 .

据称，屋内唯一的家具是三把廉价椅子和一个画架。

---

['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['stjuːdiəʊ][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['riːdʒənts] [pɑːk] .
**Later he had a fine studio not far from Regent's Park .**
之后 他 有 一个 美好的 工作室 不是 远的 从 摄政王 公园 .

后来他在离摄政公园不远的地方拥有了一间不错的画室。

---

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːn] .
**Here was a small house with a garden and a barn .**
这里 曾是 一个 小的 房子 和 一个 花园 和 一个 谷仓 .

这里有一座小房子，带花园和谷仓。

---

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] .
**The barn was made over into a studio .**
这 谷仓 曾是 制成 超过 进入 一个 工作室 .

谷仓被改造成了工作室。

---

[hɪə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [ðeə(r)] [pets] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
**Here so many people brought their pets for him to paint that he had to**
这里 所以 许多 人们 带来 他们的 宠物 为了 他 到 画 那 他 有 到
[kiːp] [ə; eɪ]
**keep a**
保持 一个

太多人带着宠物来让他画，以至于他不得不养一只宠物。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

[lɪst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .
**list , and each was obliged to wait his turn .**
列表 , 和 每个 曾是 有义务 到 等待 他的 转动 .

名单上，每个人都必须排队等候轮到自己。

[bʌt; bət] [sɜː(r)] [ˈedwɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
**But Sir Edwin was not a very good business man ,**
但 先生 埃德温 曾是 不是 一个 非常 好的 商业 男人 ,

但埃德温爵士并不是一个很会经商的人。

[səʊ] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,
**so he left all his affairs to his father ,**
所以 他 左边 全部 他的 事务 到 他的 父亲 ,

所以他把所有事务都留给了父亲。

[huː] [səʊld] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] .
**who sold his pictures for him and kept his accounts .**
WHO 卖 他的 图片 为了 他 和 保留 他的 账户 .

谁帮他卖画，谁帮他记账。

[ˈlændˌsɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈlaɪənz] , [tuː] .
**Landseer made a special study of lions , too .**
兰西尔 制成 一个 特别的 学习 的 狮子 , 也 .

兰西尔也曾专门研究过狮子。

[ə; eɪ] [ˈlaɪən] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːk] [məˈnædʒəri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪˈsektɪd; dɪ-] [ɪts] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]
**A lion died at the park menagerie and he dissected its body and**
一个 狮子 死亡 在 这 公园 动物园 和 他 解剖 它是 身体 和
[ˈstʌdid] [ænd; ənd] [druː] [ˈevri] [pɑːt] .
**studied and drew every part .**
研究 和 画 每一个 部分 .

公园动物园里一头狮子死了，他解剖了狮子的尸体，研究并画出了它身体的每一个部分。

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˈmeni] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ˈlaɪənz] .
**He painted many pictures of lions .**
他 绘 许多 图片 的 狮子 .

他画了很多狮子的画。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmɔdld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlaɪənz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnelsn] [ˈmɒnjumənt] [ɪn]
**He also modeled the great lions at the base of the Nelson Monument in**
他 还 建模 这 伟大的 狮子 在 这 根据 的 这 纳尔逊 纪念碑 在
[trəˈfælgə(r)] [skweə(r)] , [ˈlʌndən] .
**Trafalgar Square , London .**
特拉法加 正方形 , 伦敦 .

他还为伦敦特拉法加广场纳尔逊纪念碑底座上的雄伟狮子制作了模型。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈlændˌsɪr] [ˈpeɪntɪd] [səʊ] [ˈmeni] [waɪld] [ˈænɪmlz] , [bɝdz] , [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [siːnz] ,
**Although Landseer painted so many wild animals , birds , and hunting scenes ,**
虽然 兰西尔 绘 所以 许多 荒野 动物 , 鸟类 , 和 打猎 场景 ,

尽管兰西尔创作了许多野生动物、鸟类和狩猎场景的画作，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈænɪmlz] .
**he did not care to shoot animals .**
他 做过 不是 关心 到 射击 动物 .

他并不在意射杀动物。

[hɪz; ɪz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd] [sketʃ] [bʊk] .
**His weapons were his pencil and sketch book .**
他的 武器 是 他的 铅笔 和 草图 书 .

他的武器是铅笔和素描本。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['haɪəd] [gaɪdz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
**Sometimes he hired guides to take him into the wildest parts of the country in**
有时 他 雇用 指南 到 拿 他 进入 这 最狂野的 部分 的 这 国家 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .
**search of game .**
搜索 的 游戏 .

有时他会雇佣向导带他到该国最偏远的地区去寻找猎物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kwaɪt] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði] [gaɪdz] [wen] , [ə; eɪ] [greɪt] [dɪə(r)] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
**But he quite disgusted the guides when , a great deer bounding toward him ,**
但 他 相当 厌恶 这 指南 什么时候 , 一个 伟大的 鹿 边界 朝向 他 ,

但当一头巨大的鹿向他奔来时，他却让向导们十分反感。

[hiː; hi] [wʊd] ['mɪəli] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
**he would merely make a sketch of it in his book .**
他 会 仅仅 制作 一个 草图 的 它 在 他的 书 .

他只会把它画在书里。

['meni] [ɒv; əv] [lændsiːrz] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [siːnz] [ɪn] ['skɒtlənd] , [æz; əz][ɪz] [ðɪs] [wʌn] , "
**Many of Landseer's paintings are of scenes in Scotland , as is this one , "**
许多 的 兰西尔的 绘画 是 的 场景 在 苏格兰 , 作为 是 这 一 , "
['haɪlənd] ['ʃɛpərdz] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
**Highland Shepherd's Chief Mourner .**
高地 牧羊人的 首席 哀悼者 .

兰西尔的许多画作都描绘了苏格兰的景色，这幅《高地牧羊人的首席哀悼者》也是如此。

" [wen] [sɜː(r)]['edwɪn] ['lændˌsɪr] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['skɒtlənd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['trævələz]
**" When Sir Edwin Landseer went to visit Scotland one of his fellow travelers**
" 什么时候 先生 埃德温 兰西尔 去 到 访问 苏格兰 一 的 他的 同伴 旅行者
[wɒz; wəz][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ,
**was Sir Walter Scott ,**
曾是 先生 沃尔特 斯科特 ,

“埃德温·兰西尔爵士去苏格兰旅行时，他的旅伴之一是沃尔特·斯科特爵士。”

[ðə; ði] [greɪt] ['nɒvəlɪst] .
**the great novelist .**
这 伟大的 小说家 .

伟大的小说家。

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] .
**The two became close friends .**
这 二 成为 关闭 朋友们 .

两人成为了好朋友。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [telz] [ˌjuː 'es] : " [lændsiːrz] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋz] [ai]
**Sir Walter Scott tells us : " Landseer's dogs were the most magnificent things I**
先生 沃尔特 斯科特 讲述 我们 : " 兰西尔的 狗 是 这 最多 壮丽 事物 我
['evə(r)] [sɔː] ,
**ever saw ,**
曾经 锯 ,

沃尔特·斯科特爵士告诉我们：“兰西尔的猎犬是我见过的最壮观的景象。”

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kænvəs] .
**leaping and bounding and grinning all over the canvas .**
跳跃 和 边界 和 咧嘴笑 全部 超过 这 帆布 .

在画布上跳跃、奔跑、咧嘴大笑。

" ['lændˌsɪr] ['peɪntɪd] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [dɒg] " ['meɪdə] [veɪl] " ['meni]
**" Landseer painted Sir Walter Scott's dog " Maida Vale " many**
" 兰西尔 绘 先生 沃尔特 斯科特的 狗 " 迈达 谷 " 许多

兰西尔为沃尔特·斯科特爵士的爱犬"梅达谷"画了许多肖像。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 21 ]**
[ 页 - ]

[第21页]

[taɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nemd] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] .
**times , and he named his studio for the dog .**
时代 , 和 他 命名 他的 工作室 为了 这 狗 .

他多次将自己的工作室以这只狗的名字命名。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔː(r)] ['lændˌsɪr] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
**At twenty - four Landseer became an associate of the Royal Academy ,**
在 二十 - 四 兰西尔 成为 一个 联系 的 这 皇家 学院 ,

兰西尔24岁时成为皇家艺术学院准会员。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [mæn] .
**which was an unusual honor for so young a man .**
哪个 曾是 一个 异常 荣誉 为了 所以 年轻的 一个 男人 .

对于如此年轻的他来说，这是一项非同寻常的荣誉。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [hɪm] .
**In 1850 the honor of knighthood was conferred upon him .**
在 - 这 荣誉 的 骑士爵位 曾是 授予 之上 他 .

1850年，他被授予爵士头衔。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] -
**This story is told of him at a social gathering in the home of a well -**
这 故事 是 讲述 的 他 在 一个 社会的 采集 在 这 家 的 一个 出色地 -
[nəʊn] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] ['lʌndən] .
**known leader of society in London .**
已知 领导者 的 社会 在 伦敦 .

这个故事是在伦敦一位知名社会领袖家中举办的社交聚会上讲述的。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] ,
**The company had been talking about skill with the hands ,**
这 公司 有 到过 说 关于 技能 和 这 双手 ,

公司一直在谈论手部技能，

[wen] [sʌm; səm] [wʌn] [ riˈmɑːk ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [huː] [kʊd; kəd] [drɔː] [tuː]
**when some one remarked that no one had ever been found who could draw two**
什么时候 一些 一 评论 那 不 一 有 曾经 到过 成立 WHO 可以 画 二
[θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
**things at once .**
事物 在 一次 .

有人评论说，从来没有人能同时画出两样东西。

" [əʊ] , [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['lændˌsɪr] ; " [lend] [ˌem 'iː] [tuː] ['penslz] [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
**" Oh , I can do that , " said Landseer ; " lend me two pencils and I will**
" 哦 , 我 能 做 那 , " 说 兰西尔 ; " 借 我 二 铅笔 和 我 将要
[ʃəʊ] [juː; jʊ] .
**show you .**
展示 你 .

"哦，我可以做到，"兰西尔说；"借我两支铅笔，我来给你演示一下。"

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi]
**" Quickly he drew the head of a horse with one hand while with the other he**
" 迅速地 他 画 这 头 的 一个 马 和 一 手 尽管 和 这 其他 他
[druː] [ə; eɪ][stægz] [hed] [ænd; ənd] ['æntləz] .
**drew a stag's head and antlers .**
画 一个 雄鹿 头 和 鹿角 .

他一手迅速画出马头，另一手画出鹿头和鹿角。

---

[bəuθ] ['sketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
**Both sketches were so good that they might well have been drawn with the same**
两个都 草图 是 所以 好的 那 他们 可能 出色地 有 到过 绘制 和 这 相同的
[hænd][ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['stʌdi] .
**hand and with much more study .**
手 和 和 很多 更多的 学习 .

这两幅素描都非常出色，很可能是出自同一人之手，并且经过了更深入的研究。

---

[sɜː(r)]['edwɪn] ['lænd,sɪr] [felt] [ðæt] ['ænɪmlz] [,ʌndə'stænd] , [fiːl] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n][dʒʌst][laɪk]['piːp(ə)l] ,
**Sir Edwin Landseer felt that animals understand , feel , and reason just like people ,**
先生 埃德温 兰西尔 毛毡 那 动物 理解 , 感觉 , 和 原因 只是 喜欢 人们 ,

埃德温·兰西尔爵士认为，动物和人类一样，能够理解、感受和推理。

---

[səʊ][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hæpi] , [sæd] , [geɪ] , ['dɪgnɪfaɪd] , ['frɪvələs] , [rɪtʃ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ,
**so he painted them as happy , sad , gay , dignified , frivolous , rich , poor ,**
所以 他 绘 他们 作为 快乐的 , 伤心 , 同性恋 , 凝重 , 轻浮 , 富有的 , 贫穷的 ,

所以他把他们描绘成快乐的、悲伤的、欢快的、有尊严的、轻浮的、富有的、贫穷的。

---

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
**and in all ways just like human beings .**
和 在 全部 方式 只是 喜欢 人类 生物 .

各方面都和人类一样。

---

[ðɪs] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .
**This appealed to the people , and he became very popular .**
这 上诉 到 这 人们 , 和 他 成为 非常 受欢迎的 .

这很受民众欢迎，他变得非常受欢迎。

---

[sɜː(r)]['edwɪn][dɪd][ænd; ənd] [sed] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] " ['krɒpɪŋ] " [ðə; ði]
**Sir Edwin did and said all he could against the custom of " cropping " the**
先生 埃德温 做过 和 说 全部 他 可以 反对 这 风俗 的 " 裁剪 " 这
[ɪəz] [ɒv; əv] [dɒgz] .
**ears of dogs .**
耳朵 的 狗 .

埃德温爵士尽其所能地反对给狗"剪耳"的习俗。

---

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [dɒgz] [ðæt] " [dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜːt] ,
**He said that nature intended to protect the ears of dogs that " dig in the dirt ,**
他 说 那 自然 故意的 到 保护 这 耳朵 的 狗 那 " 挖 在 这 污垢 ,

他说，大自然有意保护那些"在泥土里刨挖"的狗的耳朵。

---

" [ænd; ənd][mæn]
**" and man**
" 和 男人

和男人

---

[ [,piː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

---

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [,ɪntə'fɪə(r)] .
**should not interfere .**
应该 不是 干扰 .

不应干预。

['piːp(ə)l] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [lɒst] ['feɪvə(r)] .
**People paid attention to what he said , and the custom lost favor .**
人们 有薪酬的 注意力 到 什么 他 说 ， 和 这 风俗 丢失的 偏爱 .

人们听从了他的建议，这种习俗从此不再流行。

['lændˌsɪr] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [wʌn] .
**Landseer died in London in 1873 at the age of seventy - one .**
兰西尔 死亡 在 伦敦 在 - 在 这 年龄 的 七十 - 一 .

兰西尔于 1873 年在伦敦去世，享年 71 岁。

[ə; eɪ]['tæblət] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [hæz; həz][ə; eɪ] [mə'dæliən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
**A tablet placed to his memory in the notch of one of the windows at Westminster Abbey has a medallion portrait of him at the top ,**
一个 药片 放置 到 他的 记忆 在 这 缺口 的 一 的 这 视窗 在 威斯敏斯特 修道院 有 一个 奖章 肖像 的 他 在 这 顶部 ，

在威斯敏斯特教堂一扇窗户的凹槽里放置了一块纪念他的牌匾，牌匾顶部镶嵌着他的肖像徽章。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] , [kɑːrvd] [ɪn] [lait] [rɪ'liːf] , [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ['peɪntɪŋz] ,
**and below this , carved in light relief , is a copy of one of his most famous paintings ,**
和 以下 这 ， 雕刻 在 光 宽慰 ， 是 一个 复制 的 一 的 他的 最多 著名的 绘画 ，

在此下方，以浅浮雕形式雕刻着他最著名的画作之一的复制品。

" [ðə; ði] ['haɪlənd] ['ʃɛpərdz] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
**" The Highland Shepherd's Chief Mourner .**
" 这 高地 牧羊人的 首席 哀悼者 .

“高地牧羊人的首席哀悼者。”

" ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
**" Questions about the artist .**
" 问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 故事图画讲述。第四册(Stories Pictures Tell. Book 4)
## 第2/4页

[tel] [ə'baʊt] [sɜː(r)] ['edwɪn] [lændsiːrz] ['fɑːðə(r)] .
**Tell about Sir Edwin Landseer's father .**
告诉 关于 先生 埃德温 兰西尔的 父亲 .

讲讲埃德温·兰西尔爵士的父亲。

---

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ?
**What did he do ?**
什么 做过 他 做 ?

他做了什么?

---

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)] [wɜːk] ?
**Why were engravers not allowed to exhibit their work ?**
为什么 是 雕刻师 不是 允许 到 展览 他们的 工作 ?

为什么雕刻家不被允许展出他们的作品?

---

[wɒt] [dɪd] ['ɛdwɪnz] ['fɑːðə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ?
**What did Edwin's father do to defend his art ?**
什么 做过 埃德温的 父亲 做 到 保卫 他的 艺术 ?

埃德温的父亲为了捍卫他的艺术做了什么?

---

[wɒt] [dɪd] ['ɛdwɪnz] ['brʌðə(r)] , ['tɒməs] , [ə'kʌmplɪʃ] ?
**What did Edwin's brother , Thomas , accomplish ?**
什么 做过 埃德温的 兄弟 , 托马斯 , 完成 ?

埃德温的兄弟托马斯取得了哪些成就?

---

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [səʊ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm] ?
**Why are we so indebted to him ?**
为什么 是 我们 所以 负债累累 到 他 ?

我们为何如此感激他?

---

[huː] [tɔːt] ['edwɪn] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ?
**Who taught Edwin how to draw ?**
WHO 教授 埃德温 如何 到 画 ?

谁教埃德温画画的?

---

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
**Tell about his brothers and their walks in the fields .**
告诉 关于 他的 兄弟 和 他们的 散步 在 这 字段 .

讲述他的兄弟们以及他们在田野里散步的故事。

---

[wɒt] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] ['edwɪn] [drɔː] [fɜːst] ?
**What animal did Edwin draw first ?**
什么 动物 做过 埃德温 画 第一的 ?

埃德温画的第一幅动物是什么?

---

[weə(r)] [wɒz; wəz] " ['ɛdwɪnz] ['stjuːdiəʊ] " ?
**Where was " Edwin's studio " ?**
在哪里 曾是 " 埃德温的 工作室 " ?

"埃德温的工作室"在哪里?

---

[wɪtʃ] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ?
**Which two of his pictures were exhibited when he was only thirteen years old ?**
哪个 二 的 他的 图片 是 展出 什么时候 他 曾是 仅有的 十三 年 老的 ?

他十三岁时展出的两幅画作是哪两幅?

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sketʃɪz] [hi:; hi] [meɪd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
**What became of the sketches he made when he was a boy ?**
什么 成为 的 这 草图 他 制成 什么时候 他 曾是 一个 男生 ?

他小时候画的那些素描后来怎么样了?

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [stj'u:dɪ,əʊz] .
**Tell about his two studios .**
告诉 关于 他的 二 工作室 .

介绍一下他的两间工作室。

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [waɪt] [hɔ:s] .
**Tell about his picture of the old white horse .**
告诉 关于 他的 图片 的 这 老的 白色的 马 .

讲讲他画的那匹老白马的故事。

[wɪð] [hu:m] [dɪd] [sɜ:(r)] ['edwɪn] ['lænd,sɪr] ['træv(ə)l] [θru:] ['skɒtlənd] ?
**With whom did Sir Edwin Landseer travel through Scotland ?**
和 谁 做过 先生 埃德温 兰西尔 旅行 通过 苏格兰 ?

埃德温·兰西尔爵士是和谁一起游历苏格兰的?

[wɒt] [dɪd] [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] [seɪ] [ə'baʊt] [lændsi:rz] [dɒgz] ?
**What did Sir Walter Scott say about Landseer's dogs ?**
什么 做过 先生 沃尔特 斯科特 说 关于 兰西尔的 狗 ?

沃尔特·斯科特爵士对兰西尔的狗有什么评价?

[haʊ] [dɪd] ['lænd,sɪr] ['hæpən] [tu:; tə] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['stju:diəʊ] " ['meɪdə] [veɪl] " ?
**How did Landseer happen to name his studio " Maida Vale " ?**
如何 做过 兰西尔 发生 到 姓名 他的 工作室 " 迈达 谷 " ?

兰西尔为何会将他的工作室命名为“梅达谷”?

[wɒt] ['wepənz] [dɪd] [sɜ:(r)] ['edwɪn] [ju:z] [wen] [hi:; hi] ['hʌntɪd] ?
**What weapons did Sir Edwin use when he hunted ?**
什么 武器 做过 先生 埃德温 使用 什么时候 他 猎杀 ?

埃德温爵士狩猎时使用哪些武器?

[waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [nɒt] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?
**Why did he not shoot the animals ?**
为什么 做过 他 不是 射击 这 动物 ?

他为什么不射杀这些动物?

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
**Tell about his drawing with both hands .**
告诉 关于 他的 绘画 和 两个都 双手 .

讲述他用双手作画的故事。

[ɪn] [wɒt] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [laɪk] ['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lændsi:rz] ['dʒʌdʒmənt] ?
**In what ways are animals like people according to Landseer's judgment ?**
在 什么 方式 是 动物 喜欢 人们 根据 到 兰西尔的 判断 ?

根据兰西尔的判断，动物在哪些方面与人类相似?

[ [,pi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel]
**CHILDREN OF THE SHELL**
孩子们 的 这 壳

壳牌之子

['kwestʃənz] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

[weə(r)] [du:; də] [ði:z] ['tʃɪldrən] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ?
**Where do these children seem to be ?**
在哪里 做 这些 孩子们 似乎 到 是 ?

这些孩子好像在哪里?

---

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊldə] ?
**Which of the two children seems to be the older ?**
哪个 的 这 二 孩子们 似乎 到 是 这 老 ?

这两个孩子中，哪个看起来年纪更大一些?

---

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['du:ɪŋ] ?
**What is the boy at the right doing ?**
什么 是 这 男生 在 这 正确的 正在做 ?

右边的男孩在做什么?

---

[frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['drɪŋkɪŋ] ?
**From what is he drinking ?**
从 什么 是 他 喝 ?

他喝的是什么?

---

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [left] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][drɪŋk] ?
**Why do you think the boy at the left has given him a drink ?**
为什么 做 你 思考 这 男生 在 这 左边 有 给定 他 一个 喝 ?

你认为左边那个男孩为什么给他递饮料?

---

[haʊ] [ɪz][hi:; hi] ['helpɪŋ] [hɪm] [naʊ] ?
**How is he helping him now ?**
如何 是 他 帮助 他 现在 ?

他现在是如何帮助他的?

---

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [həʊld][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ?
**What does the boy who is drinking hold in his left hand ?**
什么 做 这 男生 WHO 是 喝 抓住 在 他的 左边 手 ?

正在喝酒的男孩左手拿着什么?

---

[haʊ] [ɪz][hi:; hi] ['stændɪŋ] ?
**How is he standing ?**
如何 是 他 常设 ?

他站得怎么样?

---

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [læm] ['du:ɪŋ] ?
**What is the lamb doing ?**
什么 是 这 羊肉 正在做 ?

这只小羊在做什么?

---

[hu:] [els] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?
**Who else seems to be watching them ?**
WHO 别的 似乎 到 是 观看 他们 ?

还有谁在关注他们?

---

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [kɔ:ld] " ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] " ?
**Why do you think the picture is called " Children of the Shell " ?**
为什么 做 你 思考 这 图片 是 称为 " 孩子们 的 这 壳 " ?

你认为这幅画为什么叫《贝壳之子》?

---

[du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**Do you like this picture ?**
做 你 喜欢 这 图片 ?

你喜欢这张照片吗?

---

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

[əˈrɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] : ['prɑːdəʊ] ['gæləri] , [məˈdrɪd] , [speɪn] .
**Original Picture : Prado Gallery , Madrid , Spain .**
原来的 图片 : 普拉多 画廊 , 马德里 , 西班牙 .

原图：西班牙马德里普拉多博物馆。

['ɑːtɪst] : - [ɛˈstɛbən] [məˈrɪloʊ] ( mōo rēl´´yō ) .
**Artist : Bartolomé Esteban Murillo ( mōo rēl´´yō ) .**
艺术家 : - 埃斯特班 穆里略 ( mōo rēl´´yō ) .

艺术家：Bartolomé Esteban Murillo (mōo rēl´´yō)。

['bɜːθpleɪs] : [səˈvɪl] , [speɪn] .
**Birthplace : Seville , Spain .**
出生地 : 塞维利亚 , 西班牙 .

出生地：西班牙塞维利亚。

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1618 ; died , 1682 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1618年出生；1682年去世。

[ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˈlɪdʒəs] ['peɪntə(r)] , [məˈrɪloʊ] ,
**The great religious painter , Murillo ,**
这 伟大的 宗教 画家 , 穆里略 ,

伟大的宗教画家穆里略

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld][ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ,
**has given us many pictures of the Christ child and John the Baptist ,**
有 给定 我们 许多 图片 的 这 基督 孩子 和 约翰 这 浸信会 ,

它给我们留下了许多耶稣圣婴和施洗约翰的画像，

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [nʌn] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] ['krɪtɪks][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n]
**but perhaps none more pleasing than this one which critics have so often**
但 也许 没有任何 更多的 令人愉悦 比 这 一 哪个 评论家 有 所以 经常
[dɪˈkleəd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] ['peɪntɪd] .
**declared the most beautiful picture of children ever painted .**
声明 这 最多 美丽的 图片 的 孩子们 曾经 绘 .

但或许没有哪幅画比这幅更令人赏心悦目了，评论家们经常称赞它是迄今为止画过的最美的儿童画。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
**We must go back in our Bible history to the time when the wicked**
我们 必须 去 后退 在 我们的 圣经 历史 到 这 时间 什么时候 这 邪恶
[kɪŋ] ['herəd] [ rein ] ['əʊvə(r)][dʒuːˈdiə] ,
**King Herod reigned over Judea ,**
国王 希律王 统治 超过 犹太 ,

我们必须追溯圣经历史，回到邪恶的希律王统治犹太的时期。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['aʊə(r)]['stɔːri] [bɪˈgɪnz] .
**for it was then that our story begins .**
为了 它 曾是 然后 那 我们的 故事 开始 .

我们的故事就此开始。

[ðɪs] [praʊd] [kɪŋ] [hæd; həd] [ 'kɔŋkə ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]
**This proud king had conquered all his enemies and expected to live at**
这 自豪的 国王 有 征服 全部 他的 敌人 和 预期的 到 居住 在
[iːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,
**ease in his rich and beautiful palace ,**
舒适 在 他的 富有的 和 美丽的 宫殿 ,

这位骄傲的国王征服了所有敌人，原本以为可以在他富丽堂皇的宫殿里过上安逸的生活。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
**surrounded by all that would give him comfort and pleasure .**
包围 经过 全部 那 会 给 他 舒适 和 乐趣 .

他被各种能给他带来舒适和快乐的事物所包围。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] [ʌn'hæpi] [wen] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [ə'pɪəd] ['brɪŋɪŋ]
**But one day he was made very unhappy when a messenger appeared bringing**
但 一 天 他 曾是 制成 非常 不开心 什么时候 一个 信使 出现 带来
[hɪm][məʊst] [ʌn'welkəm] [njuːz] .
**him most unwelcome news .**
他 最多 不受欢迎 消息 .

但有一天，一个信使出现，给他带来了非常不受欢迎的消息，这让他非常不高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['beθlɪhem] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm][ænd; ənd]
**It was that a child had been born in Bethlehem at just the time and**
它 曾是 那 一个 孩子 有 到过 出生 在 伯利恒 在 只是 这 时间 和
[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ]
**place it had been prophesied that a child should be born who would one day**
地方 它 有 到过 预言 那 一个 孩子 应该 是 出生 WHO 会 一 天
[biː; bi] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
**be king over all the world .**
是 国王 超过 全部 这 世界 .

原来，伯利恒在预言的时间和地点，真的诞生了一个孩子，他将来会成为统治全世界的君王。

[ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfəsi] , [ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs][wɒz; wəz]
**In a manger of a stable , true to the prophecy , the baby Jesus was**
在 一个 马槽 的 一个 稳定的 , 真的 到 这 预言 , 这 婴儿 耶稣 曾是
[bɔːn] .
**born .**
出生 .

正如预言所说，婴孩耶稣诞生在马厩的马槽里。

[ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɔːl'redi] [ 'wəːʃip ] [hɪm]
**The three wise men of the East and many others who already worshiped him**
这 三 明智的 男人 的 这 东方 和 许多 其他的 WHO 已经 崇拜 他
[æz; əz] [kɪŋ] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] .
**as king sought and found him there .**
作为 国王 寻求 和 成立 他 那里 .

东方三贤士和许多其他已经崇拜他为王的人在那里找到了他。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ə'lɑːmd] [kɪŋ]
**The thought that the child would grow up to rule over his kingdom alarmed King**
这 想法 那 这 孩子 会 生长 向上 到 规则 超过 他的 王国 惊慌 国王

想到这个孩子长大后会统治他的王国，国王感到十分不安。

['herəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l]['raɪv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]
**Herod , and he resolved to remove this possible rival before it was too**
希律王 , 和 他 已解决 到 消除 这 可能的 竞争对手 前 它 曾是 也
[leɪt] .
**late .**
晚的 .

希律王决心在为时已晚之前除掉这个潜在的竞争对手。

['fɪəf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ,
**Fearful lest the child should escape ,**
可怕 免得 这 孩子 应该 逃脱 ,

害怕孩子逃跑，

['herəd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪ] ['beɪbiz] ['ʌndə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]
**Herod sent out a terrible decree that all boy babies under two years of age should**
希律王 发送 出去 一个 糟糕的 法令 那 全部 男生 婴儿 在下面 二 年 的 年龄 应该
[biː; bi] [kɪld] .
**be killed .**
是 被杀 .

希律王颁布了一道可怕的法令，下令杀死所有两岁以下的男婴。

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv]
**That must have been a dreadful day , for there was little hope of**
那 必须 有 到过 一个 可怕 天 , 为了 那里 曾是 小的 希望 的
[ɪ'skeɪp] [ɔː(r)] [kən'siːlmənt] .
**escape or concealment .**
逃脱 或者 隐蔽 .

那一定是可怕的一天，因为几乎没有逃脱或躲藏的希望。

[haʊ'evə(r)] , ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] ['sevrəl] [deɪz]
**However , Mary and Joseph had been warned by an angel several days**
然而 , 玛丽 和 约瑟夫 有 到过 警告 经过 一个 天使 一些 天
[bɪ'fɔː(r)] ,
**before ,**
前 ,

然而，玛丽和约瑟几天前就已得到天使的警告。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [seɪf] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .
**and with the child Jesus they were already safe on their way to Egypt .**
和 和 这 孩子 耶稣 他们 是 已经 安全的 在 他们的 方式 到 埃及 .

他们带着婴孩耶稣，已经安全地踏上了前往埃及的路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
**They had left in the night , and no one could tell anything about them ,**
他们 有 左边 在 这 夜晚 , 和 不 一 可以 告诉 任何事物 关于 他们 ,

他们夜里离开了，没有人能提供任何关于他们的信息。

[ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
**or where to look for them .**
或者 在哪里 到 看 为了 他们 .

或者去哪里找它们。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [kɪŋ] ['herəd] [daɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['meəri] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
**Several years later King Herod died , and almost immediately Mary , Joseph ,**
一些 年 之后 国王 希律王 死亡 , 和 几乎 立即地 玛丽 , 约瑟夫 ,

几年后，希律王去世，几乎就在同时，玛丽和约瑟……

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .
**and the boy Jesus started on the homeward journey .**
和 这 男生 耶稣 开始 在 这 回家 旅行 .

于是，少年耶稣踏上了回家的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dʒɜːni] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
**It was during this journey , we are told , that the boy ,**
它 曾是 期间 这 旅行 , 我们 是 讲述 , 那 这 男生 ,

据说，正是在这段旅程中，这个男孩……

['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒŋki] ['meəri][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ,
**running on ahead of the donkey Mary was riding ,**
跑步 在 前方 的 这 驴 玛丽 曾是 骑术 ,

跑在玛丽骑的驴的前面，

[faʊnd] [ə; eɪ] [kuːl] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
**found a cool little spring where he could quench his thirst .**
成立 一个 凉爽的 小的 春天 在哪里 他 可以 淬火 他的 口渴 .

他找到了一处凉爽的小泉眼，可以解渴。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['kæməlz] - [heə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]
**Suddenly there appeared another boy wearing a camel's - hair cloak and carrying**
突然 那里 出现 其他 男生 穿着 一个 骆驼的 - 头发 披风 和 携带
[ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [kɑːvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**a wooden stick with a cross carved upon it .**
一个 木制的 戳 和 一个 叉 雕刻 之上 它 .

突然，又出现了一个男孩，他披着骆驼毛斗篷，手里拿着一根刻有十字架的木棍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [læm] .
**He was followed by a lamb .**
他 曾是 随后 经过 一个 羊肉 .

他身后跟着一只羔羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [huː] , [ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ]
**It was John the Baptist , who , although only a child , was living among**
它 曾是 约翰 这 浸信会 , WHO , 虽然 仅有的 一个 孩子 , 曾是 活的 之中
[ðə; ði] [hɪlz] ,
**the hills ,**
这 丘陵 ,

那是施洗约翰，他虽然还是个孩子，却住在山里。

['iːtɪŋ] ['ləʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]
**eating locusts and wild honey , preparing for the great work he was**
吃 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 , 准备 为了 这 伟大的 工作 他 曾是
[tuː; tə][duː; də] .
**to do .**
到 做 .

他吃蝗虫和野蜂蜜，为即将进行的伟大工作做准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ]
**It is supposed that as the mothers of these two boys often visited each**
它 是 据称 那 作为 这 母亲们 的 这些 二 男孩们 经常 到访 每个
['ʌðə(r)] ,
**other ,**
其他 ,

据推测，由于这两个男孩的母亲经常互相探望，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [bɪ'fɔː(r)] .
**the children must have met before .**
这 孩子们 必须 有 遇见 前 .

孩子们之前肯定见过面。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ]
**In the picture we see them standing**
在 这 图片 我们 看 他们 常设

图片中我们看到他们站着

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[nɪə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ˈlɪt(ə)l] [sprɪŋ] .
**near the cool little spring .**
靠近 这 凉爽的 小的 春天 .

在凉爽的小泉水附近。

[ˈdʒiːzəs][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] , [ˈstreɪtˌweɪ] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɜːst] ,
**Jesus has in his hand a shell which , straightway forgetting his own thirst ,**
耶稣 有 在 他的 手 一个 壳 哪个 , 立刻 遗忘 他的 自己的 口渴 ,

耶稣手里拿着一个贝壳，他立刻忘记了自己的口渴，

[hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈɒfəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][dʒɒn] .
**he has filled and now offers to his cousin John .**
他 有 已填 和 现在 优惠 到 他的 表哥 约翰 .

他已经填好了，现在提供给他的表弟约翰。

[dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst][ɪz] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][drɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [wɪtʃ] [ˈdʒiːzəs][həʊldz]
**John the Baptist is bending over to drink from the shell which Jesus holds**
约翰 这 浸信会 是 弯曲 超过 到 喝 从 这 壳 哪个 耶稣 持有
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
**for him .**
为了 他 .

施洗约翰弯下腰，从耶稣递给他的贝壳里喝水。

[ðə; ði] [læm] [ˈwɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [kənˈtentɪdli] , [waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls] ,
**The lamb watches them contentedly , while from the sky above the angels ,**
这 羊肉 手表 他们 心满意足地 , 尽管 从 这 天空 多于 这 天使 ,

小羊羔心满意足地看着它们，而从天上的天使们那里，

[wɪð] [ klɑːsp, klæsp ][hændz][ænd; ənd][ˈsmaɪlɪŋ][ˈfeɪsɪz] , [lʊk] [daʊn] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
**with clasped hands and smiling faces , look down in silent adoration .**
和 紧握 双手 和 微笑 面孔 , 看 向下 在 沉默的 崇拜 .

双手合十，面带微笑，低头默默地表达着崇敬之情。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈdʒiːzəs] [ siːm ] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
**Although he does not look at them , Jesus seems conscious of their presence ,**
虽然 他 做 不是 看 在 他们 , 耶稣 似乎 有意识的 的 他们的 在场 ,

虽然耶稣没有看他们，但他似乎意识到了他们的存在。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pɔɪnts] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][hænd] .
**for he points toward them with his little hand .**
为了 他 积分 朝向 他们 和 他的 小的 手 .

因为他用小指头指向他们。

[lait] [ ˈreidieit ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒəls] ,
**Light radiates from the clouds and the angels ,**
光 辐射 从 这 云 和 这 天使 ,

光芒从云层和天使身上散发出来，

[waɪl] [diːp] [ˈʃædəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [sɜːv] [tuː; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði]
**while deep shadows at the left and the right serve to heighten the**
尽管 深的 阴影 在 这 左边 和 这 正确的 服务 到 增高 这
[ɪˈfektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
**effectiveness of the central part of the picture .**
效力 的 这 中央 部分 的 这 图片 .

而左右两侧的深阴影则增强了画面中心部分的视觉效果。

[ðə; ði] [læm] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] , [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['helθi] , ['stɜːdi] [bɔɪz] .
**The lamb , as the symbol of innocence , is the natural playmate of these two healthy , sturdy boys .**
这 羊肉 , 作为 这 象征 的 无辜 , 是 这 自然的 玩伴 的 这些 二 健康 , 结实的 男孩们 .

小羊羔象征着纯真，是这两个健康强壮的男孩的天然玩伴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɒn] [drɪŋks] ['iːgəli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,
**The little John drinks eagerly , as if he were indeed thirsty and weary ,**
这 小的 约翰 饮料 急切地 , 作为 如果 他 是 的确 渴 和 厌倦 ,

小约翰贪婪地喝着水，好像真的又渴又累似的。

[waɪl] ['dʒiːzəs] , [ɔːl'ðəʊ] ['jʌŋgə] [ɪn] [j'iəz] ,
**while Jesus , although younger in years ,**
尽管 耶稣 , 虽然 年轻 在 年 ,

耶稣虽然年纪较轻，

[hæz; həz][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)]['brʌðə(r)]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['jʌŋgə] .
**has the kind and thoughtful look of an elder brother caring for a younger .**
有 这 种类 和 周到 看 的 一个 长老 兄弟 关怀 为了 一个 年轻 .

有着哥哥照顾弟弟时那种慈爱体贴的神情。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [tuː] ['θɜːsti] [bɔɪz] ,
**At this moment they seem to be merely two thirsty boys ,**
在 这 片刻 他们 似乎 到 是 仅仅 二 渴 男孩们 ,

此刻，他们看起来就像两个口渴的男孩。

['lɪt(ə)l] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] .
**little knowing the great work before them or thinking of anything but to quench their thirst .**
小的 会心 这 伟大的 工作 前 他们 或者 思维 的 任何事物 但 到 淬火 他们的 口渴 .

他们丝毫不知自己肩负着多么艰巨的任务，脑子里想的也只有如何解渴。

[jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['greɪtnəs] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
**Yet some of the coming greatness shows itself in the generous action of the child Jesus and the gentle acceptance of John the Baptist .**
然而 一些 的 这 未来 伟大 演出 本身 在 这 慷慨的 行动 的 这 孩子 耶稣 和 这 温和的 验收 的 约翰 这 浸信会 .

然而，耶稣孩童的慷慨行为和施洗约翰的温和接纳，已经预示着他未来的一些伟大之处。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 27 ]**
[ 页 - ]

[第27页]

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

[huːm] [dʌz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zent] ?
**Whom does this picture represent ?**
谁 做 这 图片 代表 ?

这幅画描绘的是谁?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɪz][mə'rɪloʊ] ['feɪməs] ?
**For what kind of paintings is Murillo famous ?**
为了 什么 种类 的 绘画 是 穆里略 著名的 ?

穆里略以哪种类型的绘画而闻名?

---

[wɒt] ['sʌbdʒɪkts] ?
**what subjects ?**
什么 主题 ?

哪些科目?

---

[tel] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['herəd] .
**Tell about King Herod .**
告诉 关于 国王 希律王 .

讲述希律王的故事。

---

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['wʌrid] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ?
**Why was he worried when he heard of the birth of Jesus ?**
为什么 曾是 他 担心 什么时候 他 听到 的 这 出生 的 耶稣 ?

他听到耶稣诞生的消息后，为什么感到担忧?

---

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ?
**What did he do in order to be sure the child would be killed ?**
什么 做过 他 做 在 命令 到 是 当然 这 孩子 会 是 被杀 ?

他做了什么来确保孩子会被杀害?

---

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs][duː; də] ?
**What did the parents of the baby Jesus do ?**
什么 做过 这 父母 的 这 婴儿 耶稣 做 ?

耶稣婴儿的父母做了什么?

---

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ?
**When was it safe for the boy Jesus to return ?**
什么时候 曾是 它 安全的 为了 这 男生 耶稣 到 返回 ?

耶稣幼年时何时才能安全返回?

---

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [dʒɒn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
**How did he happen to meet John at the spring ?**
如何 做过 他 发生 到 见面 约翰 在 这 春天 ?

他怎么会在泉边遇到约翰呢?

---

[haʊ] [wɒz; wəz][dʒɒn] [drest] ?
**How was John dressed ?**
如何 曾是 约翰 穿着 ?

约翰穿什么衣服?

---

[wɒt] ['fɒləʊd] [hɪm] ?
**What followed him ?**
什么 随后 他 ?

他之后发生了什么?

---

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [læm] [stænd] ?
**For what does the lamb stand ?**
为了 什么 做 这 羊肉 站立 ?

羔羊代表什么?

---

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃel] ?
**Who has the shell ?**
WHO 有 这 壳 ?

谁有贝壳?

---

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
**What does he do with it ?**
什么 做 他 做 和 它 ?

他用它做了什么?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [drɪŋk] [fɜːst] ?
**Why do you suppose he did not drink first ?**
为什么 做 你 认为 他 做过 不是 喝 第一的 ?

你认为他为什么没有先喝酒?

---

[tuː; tə] [huːm] [dʌz] ['dʒiːzəs] [pɔɪnt] [ɔː(r)] ['bekən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ?
**To whom does Jesus point or beckon with his left hand ?**
到 谁 做 耶稣 观点 或者 招手 和 他的 左边 手 ?

耶稣用左手指向或招手给谁看?

---

[wɪtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ?
**Which boy was the younger ?**
哪个 男生 曾是 这 年轻 ?

哪个男孩年纪更小?

---

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['feɪməs] ?
**For what is this picture famous ?**
为了 什么 是 这 图片 著名的 ?

这张照片因何出名?

---

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

---

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ 'spæniʃ ] [bɔɪ] , - [ɛ'stɛbən] [mə'rɪloʊ] , [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**A little Spanish boy , Bartolomé Esteban Murillo , born into the home of a**
一个 小的 西班牙语 男生 , - 埃斯特班 穆里略 , 出生 进入 这 家 的 一个
[pɔː(r); pʊə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
**poor mechanic ,**
贫穷的 机械 ,

一个名叫巴托洛梅·埃斯特万·穆里略的西班牙小男孩，出生在一个贫穷的机械工家中。

---

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [seɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meɪkɪŋ] ,
**and with no opportunities save those of his own making ,**
和 和 不 机会 节省 那些 的 他的 自己的 制作 ,

除了自己创造的机会之外，他没有任何其他机会。

---

[gruː] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ 'spæniʃ ] ['pentər] .
**grew to be one of the greatest of Spanish painters .**
生长 到 是 一 的 这 最 的 西班牙语 画家 .

后来成为西班牙最伟大的画家之一。

---

[bəuθ][hɪz; ɪz]['peərənts][daɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
**Both his parents died before he was eleven years old ,**
两个都 他的 父母 死亡 前 他 曾是 十一 年 老的 ,

他的父母在他十一岁之前就去世了。

---

[ænd; ənd][hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [kwaɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
**and he seems to have been left quite to his own devices .**
和 他 似乎 到 有 到过 左边 相当 到 他的 自己的 设备 .

他似乎完全被放任自流了。

---

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [skuːl] ,
**Until that time he had attended school ,**
直到 那 时间 他 有 参加 学校 ,

在此之前他一直在上学。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [drɔː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪt'self] [ɪn] ['pɪktʃəz] [drɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
**where his ability to draw had shown itself in pictures drawn on the walls of**
在哪里 他的 能力 到 画 有 所示 本身 在 图片 绘制 在 这 墙壁 的
[ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .
**the school building .**
这 学校 建筑 .

他在学校墙壁上绘制的图画展现了他的绘画才能。

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədez] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æn; ən] ['ɑːtɪst] , ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːk]
**After school and on Saturdays he had assisted an artist , doing such work**
后 学校 和 在 星期六 他 有 协助 一个 艺术家 , 正在做 这样的 工作
[æz; əz] ['kliːnɪŋ] ['brʌʃɪz] ,
**as cleaning brushes ,**
作为 打扫 刷子 ,

放学后和星期六，他会帮一位艺术家做些杂务，比如清洗画笔。

['graɪndɪŋ] [peɪnts] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] .
**grinding paints , and running errands .**
研磨 油漆 , 和 跑步 跑腿 .

打磨油漆，以及跑腿办事。

[æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət]
**An uncle had secured this position for him , but**
一个 叔叔 有 安全 这 位置 为了 他 , 但

他的叔叔帮他争取到了这份工作，但是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
**seemed to be unable to help him further .**
似乎 到 是 无法 到 帮助 他 更远 .

似乎无力再给他提供任何帮助。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ænd; ənd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['bænəz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wiːkli]
**By these means and by painting banners and pictures for the weekly**
经过 这些 方法 和 经过 绘画 横幅 和 图片 为了 这 每周
['mɑːkɪt] ,
**market ,**
市场 ,

通过这些方式，以及为每周的集市绘制横幅和图画，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .
**the boy earned his own living .**
这 男生 获得 他的 自己的 活的 .

这个男孩靠自己谋生。

[ðə; ði] ['peznts] [keɪm] [tuː; tə] [sə'vɪl] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [fruːts]
**The peasants came to Seville from all the country around , bringing in their fruits**
这 农民 来了 到 塞维利亚 从 全部 这 国家 大约 , 带来 在 他们的 水果
,
**,**
,

周边各地的农民来到塞维利亚，带来了他们的水果。

['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [weəz] [tuː; tə] [sel] .
**vegetables , and wares to sell .**
蔬菜 , 和 商品 到 卖 .

蔬菜和待售商品。

[hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'rɪloʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [kɔːs] , [tʃiːp] [klɒθ]
**Here the young Murillo took his paintings , which were on coarse , cheap cloth**
这里 这 年轻的 穆里略 采取 他的 绘画 ， 哪个 是 在 粗 ， 便宜的 布
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn]['kænvəs] ,
**instead of on canvas ,**
反而 的 在 帆布 ，

年轻的穆里略带着他的画作来到这里，这些画作不是画在画布上，而是画在粗糙廉价的布料上。

---

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] .
**which he could not afford .**
哪个 他 可以 不是 买得起 .

他负担不起。

---

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'dɒnə] ,
**Sometimes it was a Madonna ,**
有时 它 曾是 一个 麦当娜 ，

有时是圣母像，

---

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] ['kwɪkli] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd]
**sometimes a portrait of the buyer which he would finish quickly while the crowd**
有时 一个 肖像 的 这 买方 哪个 他 会 结束 迅速地 尽管 这 人群
[wɒtʃt] ,
**watched ,**
观看 ，

有时他会画买家的肖像，并在众人的注视下迅速完成。

---

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['begə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
**or sometimes one of the beggar boys in the gypsy quarters of the city .**
或者 有时 一 的 这 乞丐 男孩们 在 这 吉普赛人 四分之一 的 这 城市 .

或者有时是城里吉普赛人聚居区的乞丐男孩之一。

---

[bʌt; bət][mə'rɪloʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [huː] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
**But Murillo had a boy friend who went to London to study with the great**
但 穆里略 有 一个 男生 朋友 WHO 去 到 伦敦 到 学习 和 这 伟大的
[sɜː(r)] ['æntəni] [væn] [daɪk] ,
**Sir Anthony Van Dyck ,**
先生 安东尼 范 戴克 ，

但穆里略有个男朋友，他去了伦敦，师从伟大的安东尼·范·戴克爵士。

---

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
**and who , when he returned ,**
和 WHO ，什么时候 他 返回 ，

而当他回来时，

---

[brɔːt] [sʌtʃ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]
**brought such news of the wonderful paintings in the galleries of London and**
带来 这样的 消息 的 这 精彩的 绘画 在 这 画廊 的 伦敦 和
['pærɪs] [ðæt] [mə'rɪloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
**Paris that Murillo began to dream of seeing them .**
巴黎 那 穆里略 开始 到 梦 的 看到 他们 .

伦敦和巴黎的画廊里有许多精美的画作，穆里略听闻后，便开始梦想着亲眼目睹这些画作。

---

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [væn] [daɪk] [daɪd] ,
**Before he had saved enough money to go , however , the artist Van Dyck died ,**
前 他 有 已保存 足够的 钱 到 去 ， 然而 ， 这 艺术家 范 戴克 死亡 ，

然而，在他攒够钱去旅行之前，这位艺术家范·戴克就去世了。

---

[ænd; ənd][mə'rɪloʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][mə'drɪd] , [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
**and Murillo decided to go to Madrid , where one of his own countrymen ,**
和 穆里略 决定 到 去 到 马德里 ， 在哪里 一 的 他的 自己的 同胞们 ，

于是穆里略决定前往马德里，在那里，他的一位同胞……

[və'lɑːskwɛz] , [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] [feɪm] .
**Velásquez , had won great fame .**
维拉斯奎兹 , 有 韩元 伟大的 名声 .

贝拉斯克斯赢得了巨大的名声。

---

[hiː; hi] [wɔːkt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][və'lɑːskwɛz] ,
**He walked nearly all the way , presenting his letter of introduction to Velásquez ,**
他 步行 几乎 全部 这 方式 , 呈现 他的 信 的 介绍 到 维拉斯奎兹 ,

他几乎全程步行，将介绍信递交给了贝拉斯克斯。

---

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm][məʊst]['kaɪndli] .
**who received him most kindly .**
WHO 已收到 他 最多 亲切地 .

他们热情地接待了他。

---

[mə'rɪloʊ][wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd]['mænli] .
**Murillo was now twenty - four years old , enthusiastic , ambitious , and manly .**
穆里略 曾是 现在 二十 - 四 年 老的 , 热情的 , 雄心勃勃 , 和 男子气概 .

穆里略当时24岁，热情洋溢，雄心勃勃，很有男子气概。

---

[və'lɑːskwɛz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənt] , [ænd; ənd] [nɒt]['əʊnli]
**Velásquez soon discovered his great talent , and not only**
维拉斯奎兹 很快 发现 他的 伟大的 天赋 , 和 不是 仅有的

贝拉斯克斯很快就发现了自己的卓越才能，而且不仅如此。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 29 ]**
[ 页 - ]

[第29页]

---

[rɪ'siːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][bʌt; bət] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [θriː] [j'iəz] .
**received him as a pupil but took him into his own home , where he remained three years .**
已收到 他 作为 一个 瞳孔 但 采取 他 进入 他的 自己的 家 , 在哪里 他 剩余 三 年 .

他收他为徒，并把他接到自己家中，他在那里住了三年。

---

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sə'vɪl] ,
**When , at the end of that time , he returned to Seville ,**
什么时候 , 在 这 结尾 的 那 时间 , 他 返回 到 塞维利亚 ,

在那段时间结束时，他回到了塞维利亚。

---

[hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
**his fame as an artist was established and pupils came to him from all over the country .**
他的 名声 作为 一个 艺术家 曾是 已确立的 和 学生 来了 到 他 从 全部 超过 这 国家 .

他的艺术名声由此确立，全国各地的学生都慕名而来。

---

[hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [pɒrɪst; pɔːrɪst] ['begəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**His friends could be found among the very poorest beggars as well as among the most influential men of the city ,**
他的 朋友们 可以 是 成立 之中 这 非常 最贫困 乞丐 作为 出色地 作为 之中 这 最多 有影响 男人 的 这 城市 ,

他的朋友既包括最贫穷的乞丐，也包括城里最有影响力的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ 'aidəliaiz ][baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
and he was idolized by his pupils .
和 他 曾是 偶像化 经过 他的 学生 .

他深受学生们的崇拜。

['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][məʊst]
Always of a deeply religious nature , he chose religious subjects for most
总是 的 一个 深 宗教 自然 , 他 选择 宗教 主题 为了 最多
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .
of his paintings .
的 他的 绘画 .

他生性虔诚，大部分画作都以宗教为主题。

[ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɔːl] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] [kən'dʌkt] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] ,
In his studio all swearing and ill conduct were forbidden ,
在 他的 工作室 全部 咒骂 和 患病的 执行 是 禁止 ,

在他的工作室里，一切脏话和不雅行为都是被禁止的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['preəf(ə)l] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
and his religious paintings were produced only after much prayerful meditation
和 他的 宗教 绘画 是 生产 仅有的 后 很多 虔诚的 冥想
.
.
.

他的宗教绘画作品都是在经过长时间的虔诚冥想后创作的。

[hiː; hi] [geɪv] [səʊ] ['dʒenərəsli] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [hiː; hi]
He gave so generously to the poor about him that it was said he
他 给予 所以 慷慨地 到 这 贫穷的 关于 他 那 它 曾是 说 他
[geɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][hiː; hi] [ɜːnd] .
gave away all he earned .
给予 离开 全部 他 获得 .

他慷慨地帮助周围的穷人，据说他把自己所有的收入都捐了出去。

['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,
Often his wife , who was very beautiful , his lovely daughter ,
经常 他的 妻子 , WHO 曾是 非常 美丽的 , 他的 迷人的 女儿 ,

经常是他的妻子，她非常漂亮，还有他可爱的女儿，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['hænsəm] [sʌnz] [pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,
or his two handsome sons posed for his paintings ,
或者 他的 二 英俊的 儿子们 摆拍 为了 他的 绘画 ,

或者他那两个英俊的儿子曾为他的画作担任模特，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['feɪsɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pɪktʃəz] .
and so we find the same faces repeated in several pictures .
和 所以 我们 寻找 这 相同的 面孔 重复 在 一些 图片 .

因此，我们在几张照片中发现了相同的面孔。

[wʌn] [deɪ] [wen] [mə'rɪloʊ][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnvənt][ðə; ði] [kʊk] [ðeə(r)]
One day when Murillo was painting on the walls of a convent the cook there
一 天 什么时候 穆里略 曾是 绘画 在 这 墙壁 的 一个 修道院 这 厨师 那里
[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][smɔːl]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ə; eɪ]['næpkɪn] ,
asked him to paint a small picture for him on a napkin ,
问 他 到 画 一个 小的 图片 为了 他 在 一个 餐巾 ,

有一天，穆里略在修道院的墙上作画时，那里的厨师请他在餐巾纸上画一幅小画。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kænvəs] .
which was all he had to offer for a canvas .
哪个 曾是 全部 他 有 到 提供 为了 一个 帆布 .

这就是他能用来换取画布的全部东西。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [mə'rɪloʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns]
**Without hesitation Murillo painted a beautiful Madonna and Child which has since**
没有 犹豫 穆里略 绘 一个 美丽的 麦当娜 和 孩子 哪个 有 自从
[bɪ'kʌm] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] " ['vɜːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næpkɪn] .
**become famous as the " Virgin of the Napkin .**
变得 著名的 作为 这 " 处女 的 这 餐巾 .

穆里略毫不犹豫地画了一幅美丽的圣母子像，这幅画后来被称为"餐巾上的圣母"。

" [waɪl] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['keɪdɪz] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [brəʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi]
**" While painting the ceiling in a church in Cadiz the scaffolding broke and he**
" 尽管 绘画 这 天花板 在 一个 教会 在 加的斯 这 脚手架 打破 和 他
[fel] , ['ɪndʒərɪŋ]
**fell , injuring**
跌倒 , 受伤

"他在加的斯一座教堂粉刷天花板时，脚手架断裂，他摔了下来，受了伤。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[hɪm'self] [səʊ] ['sɪəriəsli] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .
**himself so seriously that he died shortly after .**
他自己 所以 严重地 那 他 死亡 不久 后 .

他非常重视自己的病情，不久后便去世了。

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [friː] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæləri] [ɪn] [mə'drɪd] ,
**Every Sunday afternoon , which is a free day at the gallery in Madrid ,**
每一个 星期日 下午 , 哪个 是 一个 自由的 天 在 这 画廊 在 马德里 ,

马德里画廊每周日下午免费开放。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['gæðəd]
**crowds of the poor , men , women , and children , may be seen gathered**
人群 的 这 贫穷的 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 可能 是 已见 聚集
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [mə'rɪloʊ] ,
**around the paintings by Murillo ,**
大约 这 绘画 经过 穆里略 ,

人们可以看到大批穷人，包括男人、女人和孩子，聚集在穆里略的画作周围。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [wɪð] [æn; ən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['wɜːʃɪp] .
**which they regard with an admiration which is almost worship .**
哪个 他们 看待 和 一个 钦佩 哪个 是 几乎 崇拜 .

他们对他们抱有近乎崇拜的敬仰之情。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [mə'rɪloʊ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [seɪnt] .
**To them Murillo is little less than a saint .**
到 他们 穆里略 是 小的 较少的 比 一个 圣 .

在他们眼中，穆里略简直就是一位圣人。

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
**Questions about the artist .**
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [dɪd] [mə'rɪloʊ] [lɪv; laɪv] ?
**In what country did Murillo live ?**
在 什么 国家 做过 穆里略 居住 ?

穆里略生活在哪个国家?

[wɒt] [ˌnæʃə'næləti] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ˌreprɪ'zent] ?
**What nationality do his pictures represent ?**
什么 国籍 做 他的 图片 代表 ?

他的照片代表的是什么国籍?

[tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

**Tell about his boyhood .**

告诉 关于 他的 童年 .

讲述他的童年生活。

---

[ɪn] [wɒt] [dɪd] [hi:; hi] [ɪk'sel] [æt; ət] [sku:l] ?

**In what did he excel at school ?**

在 什么 做过 他 Excel 在 学校 ?

他在学校最擅长什么?

---

[wɒt] [wɜ:k] [dɪd] [hi:; hi] [du:; də] ['ɑ:ftə(r)] [sku:l] [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədez] ?

**What work did he do after school and on Saturdays ?**

什么 工作 做过 他 做 后 学校 和 在 星期六 ?

他放学后和周六都做什么工作?

---

[wɒt] [els] [dɪd] [mə'rɪloʊ] [du:; də] [tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni] ?

**What else did Murillo do to earn money ?**

什么 别的 做过 穆里略 做 到 赚 钱 ?

穆里略还做过哪些其他赚钱的事情?

---

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wi:kli] ['mɑ:kɪt] .

**Tell about the weekly market .**

告诉 关于 这 每周 市场 .

请介绍一下本周的市场情况。

---

[wɒt] [dɪd] [mə'rɪloʊ] [peɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ?

**What did Murillo paint for the market ?**

什么 做过 穆里略 画 为了 这 市场 ?

穆里略为市场创作了什么样的画作?

---

[hu:m] [dɪd] [hi:; hi] [peɪnt] ?

**Whom did he paint ?**

谁 做过 他 画 ?

他画的是谁?

---

[wɒt] [dɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] [tel] [hɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['lʌndən] ?

**What did his boy friend tell him that made him want to go to London ?**

什么 做过 他的 男生 朋友 告诉 他 那 制成 他 想 到 去 到 伦敦 ?

他男朋友跟他说了什么，让他想去伦敦?

---

[waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [nɒt] [gəʊ] ?

**Why did he not go ?**

为什么 做过 他 不是 去 ?

他为什么没去?

---

[wɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [gəʊ] ?

**What happened before he had saved enough money to go ?**

什么 发生 前 他 有 已保存 足够的 钱 到 去 ?

在他攒够钱去之前发生了什么事?

---

[tu:; tə] [hu:m] [dɪd] [hi:; hi] [gəʊ] [ðen] ?

**To whom did he go then ?**

到 谁 做过 他 去 然后 ?

他后来去了哪里?

---

[haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [gəʊ] ?

**How did he go ?**

如何 做过 他 去 ?

他怎么样了?

---

[haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ?

**How old was he by that time ?**

如何 老的 曾是 他 经过 那 时间 ?

那时他多大了?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst][və'lɑːskwɛz][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
**What did the artist Velásquez do for him ?**
什么 做过 这 艺术家 维拉斯奎兹 做 为了 他 ?

艺术家委拉斯凯兹为他做了什么?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][mə'rɪloʊz] [frendz] ?
**What kind of people were Murillo's friends ?**
什么 种类 的 人们 是 穆里洛的 朋友们 ?

穆里略的朋友都是些什么样的人?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [dɪd][hiː; hi][laɪk][tuː; tə][peɪnt] [best] ?
**What kind of pictures did he like to paint best ?**
什么 种类 的 图片 做过 他 喜欢 到 画 最好的 ?

他最喜欢画什么类型的画?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
**How did he prepare for this ?**
如何 做过 他 准备 为了 这 ?

他是如何为此做准备的?

[wɒt] [ruːlz] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] ?
**What rules did he have in his studio ?**
什么 规则 做过 他 有 在 他的 工作室 ?

他的工作室有什么规章制度?

[tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɒnvənt][ænd; ənd][ðə; ði]['næpkɪn] .
**Tell about the cook at the convent and the napkin .**
告诉 关于 这 厨师 在 这 修道院 和 这 餐巾 .

讲讲修道院里的厨娘和餐巾的故事。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [kɔːld] ?
**What is this picture called ?**
什么 是 这 图片 称为 ?

这幅画叫什么名字?

[haʊ] [wɒz; wəz][mə'rɪloʊ] [hɜːt] ?
**How was Murillo hurt ?**
如何 曾是 穆里略 伤害 ?

穆里略是怎么受伤的?

[haʊ] [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ 'spæniʃ ] ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːd] [mə'rɪloʊ] ?
**How do some of the Spanish people regard Murillo ?**
如何 做 一些 的 这 西班牙语 人们 看待 穆里略 ?

一些西班牙人如何看待穆里略?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[seɪvd]
**SAVED**
已保存

已保存

['kwestʃənz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
**What has happened ?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ?
Where are the dog and the child ?
在哪里 是 这 狗 和 这 孩子 ?

狗和孩子在哪里?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] ?
Why do you think it could not have been a shipwreck ?
为什么 做 你 思考 它 可以 不是 有 到过 一个 海难 ?

你为什么认为它不可能是沉船?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] [gʌlz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ?
Why are the sea gulls flying around ?
为什么 是 这 海 海鸥 飞行 大约 ?

为什么海鸥在周围飞来飞去?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ?
What can you see in the distance ?
什么 能 你 看 在 这 距离 ?

你能看到远处什么?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of a beach is it ?
什么 种类 的 一个 海滩 是 它 ?

这是什么样的海滩?

['ɑːtɪst] : [sɜː(r)]['edwɪn] ['lændˌsɪr] ( lănd´´sēr ) .
Artist : Sir Edwin Landseer ( lănd´´sēr ) .
艺术家 : 先生 埃德温 兰西尔 ( lănd´´sēr ) .

艺术家：埃德温·兰西尔爵士 (lănd´´sēr)。

['bɜːθpleɪs] : ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
Birthplace : London , England .
出生地 : 伦敦 , 英格兰 .

出生地：英国伦敦。

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
Dates : Born , 1802 ; died , 1873 .
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1802年出生；1873年去世。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
The story of the picture .
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

[ðɪs] [faɪn] ['njuːfəndlənd] [dɒg][hæz; həz][dʒʌst] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
This fine Newfoundland dog has just saved the life of a little child .
这 美好的 纽芬兰 狗 有 只是 已保存 这 生活 的 一个 小的 孩子 .

这只优秀的纽芬兰犬刚刚救了一个小孩的命。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['drɪpɪŋ]
We can see even in this print of the picture that they are both dripping
我们 能 看 甚至 在 这 打印 的 这 图片 那 他们 是 两个都 滴落
[wet] , [ænd; ənd]
wet , and
湿的 , 和

即使从这张照片的印刷品中我们也可以看出，他们俩都浑身湿透了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 32 ]
[ 页 - ]

[第32页]

[səʊ][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
**so we know the child must have fallen into the water and was**
所以 我们 知道 这 孩子 必须 有 倒下 进入 这 水 和 曾是

[ə'baʊt][tuː; tə] [draʊn] [wen] [ðə; ði][dɒg][swæm][aʊt][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]
**about to drown when the dog swam out and brought her safely to the**
关于 到 溺水 什么时候 这 狗 游泳 出去 和 带来 她 安全 到 这

[ʃɔː(r)] .
**shore .**
支撑 .

所以我们知道，孩子一定是掉进了水里，眼看就要溺水了，这时狗狗游了出来，把她安全地带到了岸边。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [haʊ] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .
**We can only guess how the accident occurred .**
我们 能 仅有的 猜测 如何 这 事故 发生 .

我们只能猜测事故是如何发生的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] ,
**It could not have been a shipwreck ,**
它 可以 不是 有 到过 一个 海难 ,

不可能是沉船。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][dɒg][tuː; tə] [seɪv] ;
**for then there would be others for the good old dog to save ;**
为了 然后 那里 会 是 其他的 为了 这 好的 老的 狗 到 节省 ;

这样，这条善良的老狗就能去拯救其他人了；

[bɪ'saɪdz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['pɑːtli] ['klaʊdi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ,
**besides , although the sky is partly cloudy , there is no evidence of a storm ,**
除了 , 虽然 这 天空 是 部分 多云 , 那里 是 不 证据 的 一个 风暴 ,

此外，虽然天空多云，但没有暴风雨的迹象。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ 'seilbəut ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**and we see sailboats in the distance .**
和 我们 看 帆船 在 这 距离 .

远处可以看到帆船。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['weɪdɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [gɒn] [bɪ'jɒnd]
**The child evidently had not been wading out into the water and gone beyond**
这 孩子 显然 有 不是 到过 涉水 出去 进入 这 水 和 已消失 超过

[hɜː(r); hə(r)] [depθ] ,
**her depth ,**
她 深度 ,

显然，这名儿童并非在水中涉水而过，也并非走到了超出她能力范围的地方。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][ɪz] [drest] [fɔː(r); fə(r)]
**because she has on her shoes and stockings and is dressed for**
因为 她 有 在 她 鞋 和 长筒袜 和 是 穿着 为了

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,
**a day in the warm sunshine ,**
一个 天 在 这 温暖的 阳光 ,

因为她穿了鞋袜，打扮得像要享受温暖阳光的一天。

[pə'hæps] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
**perhaps out on the beach .**
也许 出去 在 这 海滩 .

或许会去海滩。

['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]
**Probably she had been playing on the wharf or on the rocky shore and**
大概 她 有 到过 玩耍 在 这 码头 或者 在 这 岩石 支撑 和
[hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)][ɔː(r)][hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
**had reached out too far or had slipped on a rock .**
有 达到 出去 也 远的 或者 有 滑倒了 在 一个 岩石 .

她可能是在码头或岩石海岸上玩耍时伸手太远，或者踩到石头滑倒了。

[ðə; ði][dɒg] , ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
**The dog , hearing her cry , must have immediately plunged into the water**
这 狗 , 听力 她 哭 , 必须 有 立即地 暴跌 进入 这 水
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
**after her .**
后 她 .

听到她的呼救声，那条狗一定立刻跳进水里追了过去。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ['fɜːmli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
**Then holding the child firmly by her dress ,**
然后 保持 这 孩子 牢牢 经过 她 裙子 ,

然后紧紧抓住孩子的裙子，

[hiː; hi][hæd; həd] ['bætld] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] [frɒm; frəm]
**he had battled against the waves until he reached a sandy beach from**
他 有 战斗 反对 这 波浪 直到 他 达到 一个 沙 海滩 从
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drægd] [hɪm'self][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
**which he had dragged himself to this place .**
哪个 他 有 拖拽 他自己 到 这 地方 .

他与海浪搏斗，直到抵达一片沙滩，然后才从那里挣扎着来到这里。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði]['peərənts] , [nɜːs] , [ɔː(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,
**Although we cannot see the parents , nurse , or playmates ,**
虽然 我们 不能 看 这 父母 , 护士 , 或者 玩伴 ,

虽然我们看不到孩子的父母、护士或玩伴，

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] .
**no doubt they are running toward the child and the dog .**
不 怀疑 他们 是 跑步 朝向 这 孩子 和 这 狗 .

毫无疑问，他们正朝着孩子和狗的方向跑去。

[ðə; ði][dɒg] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz][hiː; hi][laɪz][ðeə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,
**The dog seems to be watching their approach as he lies there exhausted ,**
这 狗 似乎 到 是 观看 他们的 方法 作为 他 谎言 那里 筋疲力尽的 ,

那只狗筋疲力尽地躺在那里，似乎在注视着他们走近。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] ['laɪɪŋ]
**guarding the precious burden lying**
守护 这 宝贵的 负担 说谎

守护着珍贵的负担

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 33 ]**
[ 页 - ]

[第33页]

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
**across his paws .**
穿过 他的 爪子 .

跨过他的爪子。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [tʌŋ] [hæŋz] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][hɪm][pænt][æz; əz][hiː; hi]
His great tongue hangs out and we can almost hear him pant as he
他的 伟大的 舌头 悬挂 出去 和 我们 能 几乎 听到 他 喘气 作为 他
[gɑːsps][fɔː(r); fə(r)] [breθ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz] .
gasps for breath after his fierce struggle against the waves .
喘息 为了 气息 后 他的 凶猛的 斗争 反对 这 波浪 .

他的长舌头伸了出来，我们几乎可以听到他与海浪激烈搏斗后喘息的声音。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] , [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [ʃeɪd] [hæt] [held] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd]['ʌndə(r)]
The child is still unconscious , her large shade hat held by a rubber band under
这 孩子 是 仍然 无意识 , 她 大的 阴影 帽子 握住 经过 一个 橡皮 乐队 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ;
her chin ;
她 下巴 ;

孩子仍然昏迷不醒，她的大遮阳帽用橡皮筋绑在下巴上；

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [laɪz] [lɪmp] [ænd; ənd] ['laɪfləs] , [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɒg][hæz; həz]
her arm lies limp and lifeless , yet we are sure the great dog has
她 手臂 谎言 跛行 和 无生命 , 然而 我们 是 当然 这 伟大的 狗 有
[biːn] [ɪn][taɪm] ,
been in time ,
到过 在 时间 ,

她的手臂无力地垂着，毫无生气，但我们确信那条伟大的狗已经及时赶到了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and she will soon open her eyes .
和 她 将要 很快 打开 她 眼睛 .

她很快就会睁开眼睛。

[ðə; ði] [siː] [gʌlz] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuː] ,
The sea gulls circle about the two as if they were glad of the rescue ,
这 海 海鸥 圆圈 关于 这 二 作为 如果 他们 是 高兴的 的 这 救援 ,

海鸥在两人周围盘旋，似乎对他们的获救感到高兴。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['peərənts] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][tʃaɪld] .
and were trying to show the parents where to find the child .
和 是 尝试 到 展示 这 父母 在哪里 到 寻找 这 孩子 .

他们试图告诉家长们在哪里可以找到孩子。

[ðiːz] ['paʊəf(ə)l] ['njuːfəndlənd] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['swɪməz] .
These powerful Newfoundland dogs are strong swimmers .
这些 强大的 纽芬兰 狗 是 强的 游泳运动员 .

这些强壮的纽芬兰犬都是游泳健将。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [plʌndʒ] [ʌn'bɪdn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
At the first cry of alarm they usually plunge unbidden into the water ,
在 这 第一的 哭 的 警报 他们 通常 暴跌 未邀请的 进入 这 水 ,

听到第一声警报，它们通常会不由自主地跳入水中。

[ænd; ənd] ['reəli] [feɪl][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ]['reskjuː] .
and rarely fail to accomplish a rescue .
和 很少 失败 到 完成 一个 救援 .

而且很少救援失败。

[ɪn] [frɑːns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['membəz] [ɒv; əv]
In France they are kept on the banks of the Seine as important members of
在 法国 他们 是 保留 在 这 银行 的 这 詈 作为 重要的 成员 的
[ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kruː] .
the life - saving crew .
这 生活 - 保存 全体人员 .

在法国，它们被饲养在塞纳河岸边，是救生队伍的重要成员。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
**Here they are carefully trained for this purpose by their masters ,**
这里 他们 是 小心 受过训练 为了 这 目的 经过 他们的 大师 ,

在这里，它们由主人精心训练，以达到这个目的。

---

[huː] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stʌft] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dɒgz]
**who throw a stuffed figure of a man into the water and teach the dogs**
WHO 扔 一个 填充 数字 的 一个 男人 进入 这 水 和 教 这 狗

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
**to bring it back to shore .**
到 带来 它 后退 到 支撑 .

他们会把一个填充的人形模型扔进水里，然后训练狗把它叼回岸边。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
**They are taught always to hold the head of the figure above the water .**
他们 是 教授 总是 到 抓住 这 头 的 这 数字 多于 这 水 .

他们被教导要始终保持人物头部在水面上。

---

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [waɪ] .
**They seem to understand perfectly just what is wanted of them and why .**
他们 似乎 到 理解 完美 只是 什么 是 通缉 的 他们 和 为什么 .

他们似乎完全明白别人想要他们做什么以及为什么。

---

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ,
**A story is told , and it is claimed to be true , of a woman who ,**
一个 故事 是 讲述 , 和 它 是 声称 到 是 真的 , 的 一个 女士 WHO ,

有人讲述了一个故事，据说是真实的，故事的主角是一位女性，她……

---

[waɪl] ['wɒʃɪŋ] [kləʊðz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
**while washing clothes on the bank of a river ,**
尽管 洗涤 衣服 在 这 银行 的 一个 河 ,

在河岸边洗衣服时，

---

[pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
**placed her baby in the clothes basket to keep it safe .**
放置 她 婴儿 在 这 衣服 篮子 到 保持 它 安全的 .

她把婴儿放在衣物篮里，以确保婴儿的安全。

---

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [tʃaɪld]
**In some way the child**
在 一些 方式 这 孩子

在某种程度上，孩子

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

---

[tɪpt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)]
**tipped the basket , rolling out of it and down the bank into the deep water**
倾斜 这 篮子 , 滚动 出去 的 它 和 向下 这 银行 进入 这 深的 水

[bɪ'ləʊ] .
**below .**
以下 .

篮子倾斜，从篮子里滚落到河岸下深水中。

---

[ðə; ði] ['wʊmən] [skriːmd] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
**The woman screamed but she was helpless .**
这 女士 尖叫 但 她 曾是 无助 .

女人尖叫着，但她无能为力。

['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪ] ,
**Hearing her cry ,**
听力 她 哭 ,

听到她的哭声，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nju:fəndlənd] [dɒg] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [daʊn]
**a large Newfoundland dog that she had never seen before came swimming down**
一个 大的 纽芬兰 狗 那 她 有 绝不 已见 前 来了 游泳 向下
[ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
**the stream and saved the child ,**
这 溪流 和 已保存 这 孩子 ,

一只她从未见过的大型纽芬兰犬顺着溪流游过来，救了孩子。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] .
**carrying it to the opposite shore .**
携带 它 到 这 对面的 支撑 .

把它搬到对岸。

[ðə; ði]['wʊmən][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]
**The woman ran down the bank of the river and secured the help of a**
这 女士 跑 向下 这 银行 的 这 河 和 安全 这 帮助 的 一个
['ferimən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
**ferryman and his grandson ,**
摆渡人 和 他的 孙子 ,

那名女子沿着河岸跑去，寻求摆渡人和他孙子的帮助。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
**a boy about ten years old .**
一个 男生 关于 十 年 老的 .

一个大约十岁的男孩。

[wen] [ðə; ði][bəʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] [ðə; ði][bɪg][dɒg][wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][hændz]
**When the boat reached the opposite shore the big dog was licking the hands**
什么时候 这 船 达到 这 对面的 支撑 这 大的 狗 曾是 舔舐 这 双手
[ænd; ənd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ku:ɪŋ] [tʃaɪld] ,
**and face of the cooing child ,**
和 脸 的 这 咕咕 孩子 ,

当船到达对岸时，那条大狗正在舔着咿呀学语的小孩的手和脸。

[bʌt; bət] [ graul ] [ænd; ənd] [bɑ:kt] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm]
**but growled and barked viciously at the people who were approaching him**
但 咆哮 和 吠叫 恶毒地 在 这 人们 WHO 是 接近 他
.
**.**
.

但他却对着靠近他的人发出凶狠的咆哮和吠叫。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [gəʊ][nɪə(r)][hɪm] .
**No one dared go near him .**
不 一 敢于 去 靠近 他 .

没人敢靠近他。

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] [dɪ'vaɪs] , [bʌt; bət][nəʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ kəuks ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**They tried every device , but no , he could not be coaxed away from the**
他们 尝试 每一个 设备 , 但 不 , 他 可以 不是 是 哄骗 离开 从 这
['beɪbi] .
**baby .**
婴儿 .

他们尝试了各种方法，但还是无法让他离开婴儿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
**At last the boy said he had an idea ,**
在 最后的 这 男生 说 他 有 一个 主意 ,

最后，男孩说他想到了一个主意。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
**and off he ran down the bank and jumped into the boat .**
和 离开 他 跑 向下 这 银行 和 跳了起来 进入 这 船 .

于是他跑下河岸，跳进了船里。

['rəʊɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt]
**Rowing out some distance into the river , he suddenly jumped from the boat**
划船 出去 一些 距离 进入 这 河 , 他 突然 跳了起来 从 这 船
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**into the water ,**
进入 这 水 ,

他划船驶入河中一段距离后，突然从船上跳入水中。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] .
**uttering a loud cry of distress .**
发出声音 一个 大声 哭 的 痛苦 .

发出凄厉的呼喊声。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
**He struggled a while , and then to all appearances sank out of sight .**
他 挣扎 一个 尽管 , 和 然后 到 全部 外貌 沉没 出去 的 视线 .

他挣扎了一会儿，然后似乎就消失在了人们的视线中。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv] ,
**The grandfather knew the boy could swim and dive ,**
这 祖父 知道 这 男生 可以 游泳 和 潜水 ,

祖父知道这男孩会游泳和潜水。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæŋk] [ə'lɑːmd] [hɪm] ['greɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi]
**and yet the suddenness with which he sank alarmed him greatly , and he**
和 然而 这 突然 和 哪个 他 沉没 惊慌 他 非常 , 和 他
[kɔːld] [aʊt] , [tuː] .
**called out , too .**
称为 出去 , 也 .

然而，他下沉的突然性让他大为惊恐，他也大声喊了出来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm][ænd; ənd] , [fər'get] [ɔːl] [els] ,
**Immediately the great dog recognized the cry of alarm and , forgetting all else ,**
立即地 这 伟大的 狗 认可 这 哭 的 警报 和 , 遗忘 全部 别的 ,
[left] [hɪz; ɪz]
**left his**
左边 他的

那条大狗立刻认出了警报声，它忘却一切，离开了……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[smɔːl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] ,
**small charge and rushed to the help of the larger one ,**
小的 收费 和 匆忙 到 这 帮助 的 这 更大的 一 ,

付了小钱，然后赶紧去帮助付钱的大个子。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**bringing the boy safely to the shore .**
带来 这 男生 安全 到 这 支撑 .

将男孩安全送上岸。

['miːnwaɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði]['beɪbi] .
**Meanwhile , of course , the mother had taken up the baby .**
同时 , 的 课程 , 这 母亲 有 已采取 向上 这 婴儿 .

当然，与此同时，母亲已经抱起了婴儿。

---

[ðə; ði][dɒg] ,
**The dog ,**
这 狗 ,

那条狗，

---

[ðəʊ] ['ʃəʊɪŋ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
**though showing surprise at the quick recovery of the boy he supposed**
尽管 显示 惊喜 在 这 快的 恢复 的 这 男生 他 据称
[tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] ['draʊnd] ,
**to be nearly drowned ,**
到 是 几乎 溺水 ,

尽管他对那个本以为差点溺水的男孩迅速康复感到惊讶，

---

[stɪl] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['beɪbi] .
**still determined to guard him in the same way he had guarded the baby .**
仍然 决定 到 警卫 他 在 这 相同的 方式 他 有 守卫 这 婴儿 .

他仍然决心像守护婴儿一样守护他。

---

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɔːgz] ['əʊnə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌntsmən] , [ə'pɪəd] .
**About this time , however , the dog's owner , a huntsman , appeared .**
关于 这 时间 , 然而 , 这 狗的 所有者 , 一个 猎人 , 出现 .

就在这时，狗的主人，一位猎人出现了。

---

[ðə; ði][dɒg] ['griːtɪd] [hɪm] ['dʒɔɪəsli] ,
**The dog greeted him joyously ,**
这 狗 问候 他 欣喜地 ,

狗高兴地迎接了他。

---

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æz; əz] [ɪf]
**running from the child to the boy and then to his master as if**
跑步 从 这 孩子 到 这 男生 和 然后 到 他的 掌握 作为 如果
[tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl]
**to tell him what he had done and how he had guarded them until**
到 告诉 他 什么 他 有 完毕 和 如何 他 有 守卫 他们 直到
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [keɪm] .
**his master came .**
他的 掌握 来了 .

他一会儿跑到孩子面前，一会儿跑到男孩面前，一会儿又跑到主人面前，仿佛要告诉主人他做了什么，以及他是如何守护他们直到主人到来的。

---

['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [ðæt] ,
**Many times it has been told of a Newfoundland that ,**
许多 时代 它 有 到过 讲述 的 一个 纽芬兰 那 ,

人们曾多次讲述过纽芬兰的故事，

---

[wen] [ə'nɔɪd] [baɪ][sʌm; səm] [smɔːl] [dɒg] [ðæt] [pə'sistid] [ɪn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm]
**when annoyed by some small dog that persisted in barking and snapping at him**
什么时候 恼怒 经过 一些 小的 狗 那 持续 在 叫声 和 啪啪 在 他
,
**,**
,

当他被一些小狗不停地吠叫和撕咬而感到恼火时，

---

[hiː; hi] [wʊd] ['faɪnəli] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**he would finally seize it by the back of the neck , carry it to the river ,**
他 会 最后 抢占 它 经过 这 后退 的 这 脖子 , 携带 它 到 这 河 ,

他最终会抓住它的后颈，把它带到河边。

[ænd; ənd] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and drop it into the water .
和 降低 它 进入 这 水 .

然后把它扔进水里。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [wɪtʃ] ['seldəm] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] ,
After watching the struggles of the little dog , which seldom was able to swim ,
后 观看 这 斗争 的 这 小的 狗 , 哪个 很少 曾是 有能力的 到 游泳 ,

目睹了这只几乎不会游泳的小狗挣扎的样子后，

[ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [wʊd] [plʌndʒ] [ɪn] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] .
the Newfoundland would plunge in and rescue him .
这 纽芬兰 会 暴跌 在 和 救援 他 .

纽芬兰犬会奋不顾身地跳入水中救他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] .
After that you may be sure the little dog took care not to annoy the big one .
后 那 你 可能 是 当然 这 小的 狗 采取 关心 不是 到 烦人 这 大的 一 .

之后，你可以肯定小狗会注意不去惹恼大狗。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [tuː] ['bəʊtmən] [huː] , [ɒn] [ə; eɪ] ['weɪdʒə(r)] ,
A humorous incident is told of two boatmen who , on a wager ,
一个 幽默 事件 是 讲述 的 二 船夫 WHO , 在 一个 赌注 ,

讲述了一个关于两个船夫的滑稽故事，他们打赌……

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːm] .
started to swim across a stream .
开始 到 游泳 穿过 一个 溪流 .

开始游过一条小溪。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌmɪd'striːm] [hɪz; ɪz] ['njuːfəndlənd] [dɒg] [plʌndʒd] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
When one of the men was in midstream his Newfoundland dog plunged in after him and in spite of his struggles brought him back to the shore by his hair .
什么时候 一 的 这 男人 曾是 在 中游 他的 纽芬兰 狗 暴跌 在 后 他 和 在 尽管如此 的 他的 斗争 带来 他 后退 到 这 支撑 经过 他的 头发 .

当其中一名男子身处河中央时，他的纽芬兰犬跳入水中追赶他，尽管他挣扎不已，但还是咬着他的头发把他拖回了岸边。

[ðə; ði] [kraʊd]
The crowd
这 人群

人群

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 36 ]
[ 页 - ]

[第36页]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] ,
which had been watching was greatly amused ,
哪个 有 到过 观看 曾是 非常 觉得好笑 ,

一直旁观的人觉得很有趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃæɡrɪnd] [ˈseɪlə(r)][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] [ɪn] [tɜːn] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈænɪm(ə)l] ,
**but the chagrined sailor was able to laugh in turn when the great animal ,**
但 这 懊恼地 水手 曾是 有能力的 到 笑 在 转动 什么时候 这 伟大的 动物 ,

但当这头庞然大物出现时，这位懊恼的水手也忍不住笑了起来。

[mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] , [brɔːt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [bæk] [ˈɔːlsəʊ] .
**mistaking the emotion of the onlookers , brought the other man back also .**
误会 这 情感 的 这 旁观者 , 带来 这 其他 男人 后退 还 .

误以为旁观者的情绪使然，也把另一个人带了回来。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈnjuːfəndlənd] [dɒɡ] [əˈlaʊd] [hɪm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)]
**A lady who owned a fine Newfoundland dog allowed him one day to carry her**
一个 女士 WHO 拥有 一个 美好的 纽芬兰 狗 允许 他 一 天 到 携带 她
[ˈpærəsɒl] .
**parasol .**
阳伞 .

一位拥有纽芬兰犬的女士有一天允许他帮她拿着阳伞。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbeikəz] [ʃɒp] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [bʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
**When they came to a baker's shop she bought a bun for him .**
什么时候 他们 来了 到 一个 面包师的 店铺 她 买 一个 包子 为了 他 .

他们来到一家面包店，她给他买了一个面包卷。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][dɒɡ] [met] [əˈnʌðə(r)][ˈleɪdi] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈpærəsɒl] .
**The next day the dog met another lady coming down the street carrying a parasol .**
这 下一个 天 这 狗 遇见 其他 女士 未来 向下 这 街道 携带 一个 阳伞 .

第二天，这只狗遇到了另一位撑着阳伞沿着街道走来的女士。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ræn][ɒn] [əˈhed] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeikəz]
**He immediately seized it and ran on ahead until he came to the baker's**
他 立即地 查获 它 和 跑 在 前方 直到 他 来了 到 这 面包师的
[ʃɒp] .
**shop .**
店铺 .

他立刻抓起它，一路小跑，直到来到面包店。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈbeɪkə(r)][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][sɪˈkjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]
**The lady went in and asked the baker to help her secure her**
这 女士 去 在 和 问 这 面包师 到 帮助 她 安全的 她
[ˈpærəsɒl] .
**parasol .**
阳伞 .

那位女士走进店里，请面包师傅帮她固定好阳伞。

[hiː; hi] [səˈdʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɡɪv] [ðə; ði][dɒɡ][ə; eɪ][bʌn][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [hæd; həd] [dʌn] .
**He suggested that she give the dog a bun as his mistress had done .**
他 建议 那 她 给 这 狗 一个 包子 作为 他的 情妇 有 完毕 .

他建议她像他的女主人那样，给狗狗喂个面包。

[ðen] [ðə; ði][dɒɡ] [ɡeɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈpærəsɒl] [ˈwɪlɪŋli] .
**Then the dog gave up the parasol willingly .**
然后 这 狗 给予 向上 这 阳伞 心甘情愿 .

然后，狗狗心甘情愿地放弃了阳伞。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ˈveri] [sɪˈvɪəli] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈbrəʊkən][ɒv; əv]
**He had to be punished very severely before he could be broken of**
他 有 到 是 受到惩罚 非常 严重 前 他 可以 是 破碎的 的
[ðɪs] [ˈhæbɪt] .
**this habit .**
这 习惯 .

必须对他进行非常严厉的惩罚，才能让他改掉这个坏习惯。

[keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz] ['reskjuːɪŋ] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kə'neəri] [bɜːd] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

**Cases have been known of these dogs rescuing even so delicate a thing as a canary bird that had fallen into the water .**

案例 有 到过 已知 的 这些 狗 救援 甚至 所以 精美的 一个 事物 作为 一个 金丝雀 鸟 那 有 倒下 进入 这 水 .

曾有报道称，这些狗甚至救起了落入水中的金丝雀这样娇弱的生物。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɒg] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ,

**Intelligent and faithful , perhaps there is no other dog , unless it be the St . Bernard ,**

聪明的 和 忠实 , 也许 那里 是 不 其他 狗 , 除非 它 是 这 英石 . 伯纳德 ,

聪明又忠诚，或许没有其他犬种能与之媲美，除非是圣伯纳犬。

[wɪtʃ] ['reskjuːz] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [ælps] ,

**which rescues travelers in the snow - covered Alps ,**

哪个 救援 旅行者 在 这 雪 - 涵盖 阿尔卑斯山 ,

它负责营救在白雪皑皑的阿尔卑斯山中旅行的旅客，

[ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [hæz; həz] [seɪvd] [səʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

**that has done so much for man or has saved so many lives .**

那 有 完毕 所以 很多 为了 男人 或者 有 已保存 所以 许多 生活 .

它为人类做出了巨大贡献，拯救了无数生命。

[ðiːz] [dɒgz] [ʃəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kaɪndnəs] [nɒt] ['əʊnli] [tə'wɔːd] [mæn] [bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

**These dogs show remarkable kindness not only toward man but toward other animals .**

这些 狗 展示 卓越 仁慈 不是 仅有的 朝向 男人 但 朝向 其他 动物 .

这些狗不仅对人类，而且对其他动物都表现出非凡的友善。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] [hæz; həz] [biːn] ['ɪndʒəd] [ðeɪ]

**When another dog has been injured they**

什么时候 其他 狗 有 到过 受伤 他们

当另一只狗受伤时

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

**[ Pg 37 ]**

[ 页 - ]

[第37页]

[hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

**have been known to carry bones and other food to it .**

有 到过 已知 到 携带 骨头 和 其他 食物 到 它 .

人们曾发现它会携带骨头和其他食物来喂它。

[ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [wɒz; wəz] [wʌns] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] [paʊnd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [dɒgz] .

**A Newfoundland was once taken to a dog pound with numerous other dogs .**

一个 纽芬兰 曾是 一次 已采取 到 一个 狗 磅 和 很多的 其他 狗 .

一只纽芬兰犬曾与其他许多狗一起被送到犬舍。

[hiː; hi] [suːn] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wen] ,

**He soon gnawed his rope in two and was about to escape when ,**

他 很快 被啃咬 他的 绳索 在 二 和 曾是 关于 到 逃脱 什么时候 ,

他很快把绳子咬断了，正要逃跑时，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒgz] , [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

**hearing the piteous cries of the other dogs , he went from one to another ,**

听力 这 可怜的 哭泣 的 这 其他 狗 , 他 去 从 一 到 其他 ,

听到其他狗凄惨的叫声，他挨个走到它们跟前。

['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [friː] .
**setting them all free .**
环境 他们 全部自由的 .

释放他们所有人。

['iːv(ə)n][ə'bjuːs] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðiːz] ['lɔɪəl] ['ænɪmlz] [tɜːn] [ə'genst] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,
**Even abuse will not make these loyal animals turn against a master ,**
甚至 虐待 将要 不是 制作 这些 忠诚 动物 转动 反对 一个 掌握 ,

即使遭受虐待，这些忠诚的动物也不会反抗主人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kruːəl][wʌn] .
**although they have been known to run away from a cruel one .**
虽然 他们 有 到过 已知 到 跑步 离开 从 一个 残忍的 一 .

虽然它们也曾逃离过残忍的主人。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] , [waɪl] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] ,
**A story is told of a man who , while rowing a boat ,**
一个 故事 是 讲述 的 一个 男人 WHO , 尽管 划船 一个 船 ,

据说有一个人划船时，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['njuːfəndlənd] [dɒg]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
**pushed his Newfoundland dog into the stream .**
推动 他的 纽芬兰 狗 进入 这 溪流 .

把他的纽芬兰犬推进了溪流里。

[ðə; ði][dɒg] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][bʌt; bət] , ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][æt; ət][lɑːst] ,
**The dog followed the boat for some time but , growing tired at last ,**
这 狗 随后 这 船 为了 一些 时间 但 , 生长 疲劳的 在 最后的 ,

狗跟着船走了一会儿，但最终还是累了，

[traɪd][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .
**tried to get back into the boat .**
尝试 到 得到 后退 进入 这 船 .

试图回到船上。

[ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
**The man pushed him away several times ,**
这 男人 推动 他 离开 一些 时代 ,

那名男子多次推开他。

['faɪnəli] ['pʊʃɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [draʊn]
**finally pushing so hard that he overturned the boat and was about to drown**
最后 推动 所以 难的 那 他 翻覆 这 船 和 曾是 关于 到 溺水
.
**.**
.

最后他用力过猛，导致船翻了，差点溺水身亡。

[ðə; ði] [gʊd] [dɒg] , [haʊ'evə(r)] , [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][held] [hɪm] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)]
**The good dog , however , caught hold of his coat and held him above water**
这 好的 狗 , 然而 , 捕捉 抓住 的 他的 外套 和 握住 他 多于 水
[ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .
**until help came .**
直到 帮助 来了 .

然而，那条善良的狗狗咬住了他的外套，把他托在水面上，直到救援人员赶到。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ðiːz] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][juːz] ['hɔːsɪz] ,
**In the island of Newfoundland these dogs are used much as we use horses ,**
在 这 岛 的 纽芬兰 这些 狗 是 用过的 很多 作为 我们 使用 马匹 ,

在纽芬兰岛上，这些狗的用途与我们使用马匹的用途非常相似。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
**and are very valuable .**
和 是 非常 有价值的 .

它们非常有价值。

[wɪð] [ðem; ðəm]['djuːti][ɪz][fɜːst] .
**With them duty is first .**
和 他们 责任 是 第一的 .

对他们来说，责任是第一位的。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [miːt] ,
**We often hear of one of these dogs carrying a basket of meat ,**
我们 经常 听到 的 一 的 这些 狗 携带 一个 篮子 的 肉 ,

我们经常听说这些狗中有一只叼着一篮肉，

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] ,
**a paper , or some other thing for his owner ,**
一个 纸 , 或者 一些 其他 事物 为了 他的 所有者 ,

一张纸，或者其他什么东西给他的主人。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][dɒgz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]
**and bearing any amount of annoyance from other dogs until he has**
和 轴承 任何 数量 的 烦恼 从 其他 狗 直到 他 有
[dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['seɪfli] ;
**delivered his charge safely ;**
发表 他的 收费 安全 ;

在安全交付猎物之前，他要忍受其他狗的任何骚扰；

[ðen] [hiː; hi] ['prɒmptli] [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [ 'pʌniʃ ]
**then he promptly goes back and punishes**
然后 他 及时 去 后退 和 惩罚

然后他立即回去惩罚了对方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

[ðə; ði] [ə'fendər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
**the offenders in such a way that they dare not interfere with him again .**
这 罪犯 在 这样的 一个 方式 那 他们 敢 不是 干扰 和 他 再次 .

以某种方式惩处违法者，使他们不敢再干涉他。

[ðiːz] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn'diːd] .
**These dogs are noble animals indeed .**
这些 狗 是 高贵 动物 的确 .

这些狗真是高贵的动物。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][mæn] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'priːʃieɪtɪd]
**Their lives are devoted to man , though their devotion is not always appreciated**
他们的 生活 是 奉献 到 男人 , 尽管 他们的 虔诚 是 不是 总是 感谢
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
**as it should be .**
作为 它 应该 是 .

他们一生奉献给人类，但他们的奉献精神却常常得不到应有的赞赏。

[lɔːd] ['baɪrən] [raɪts] :
**Lord Byron writes :**
主 拜伦 写 :

拜伦勋爵写道：

" [ɪn] [laɪf] [ðə; ði] [f'ɜːməst] [frend] ,
**" In life the firmest friend ,**
" 在 生活 这 最坚固 朋友 ,

人生中最坚定的朋友，

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['welkəm] , ['fɔːməʊst] [tuː; tə] [dɪ'fend] ;
**The first to welcome , foremost to defend ;**
这 第一的 到 欢迎 , 首先 到 保卫 ;

首先欢迎，其次捍卫；

[huːz] ['ɒnɪst] [hɑːt] [ɪz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [əʊn] ;
**Whose honest heart is still his master's own ;**
谁 诚实的 心 是 仍然 他的 硕士学位 自己的 ;

他的诚实之心依然是他主人的；

[huː] [ 'leibə ] , [faɪts] , [laɪvz; lɪvz] , [ briːð ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'ləʊn] .
**Who labors , fights , lives , breathes for him alone .**
WHO 劳动 , 战斗 , 生活 , 呼吸 为了 他 独自的 .

谁为他劳作、战斗、生活、呼吸?

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [frend] .
**The rich man's guardian , and the poor man's friend .**
这 富有的 男人的 监护人 , 和 这 贫穷的 男人的 朋友 .

富人的守护者，穷人的朋友。

" [nəʊ] ['wʌndə(r)] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['lænd,sɪr] [lʌvd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['ænɪmlz] .
**" No wonder Sir Edwin Landseer loved to paint these noble animals .**
" 不 想知道 先生 埃德温 兰西尔 喜爱 到 画 这些 高贵 动物 .

难怪埃德温·兰西尔爵士喜欢描绘这些高贵的动物。

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [lʊk] [ænd; ənd] , ['betə(r)] [stɪl] , [ðeə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [diːdz] ['rendə(r)]
**Their intelligent look and , better still , their brave and noble deeds render**
他们的 聪明的 看 和 , 更好的 仍然 , 他们的 勇敢的 和 高贵 契约 使成为
[ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] ['hjuːmən] ,
**them almost human ,**
他们 几乎 人类 ,

他们聪慧的外表，更重要的是，他们勇敢高尚的行为，使他们几乎像人类一样。

['lækɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
**lacking only the power of speech .**
缺乏 仅有的 这 力量 的 演讲 .

唯一缺少的就是说话的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] [tɔːk] ,
**It seems sometimes as if they really do talk ,**
它 似乎 有时 作为 如果 他们 真的 做 讲话 ,

有时感觉他们好像真的在交谈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɒgz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɒgz]
**and the owners of such dogs declare that their actions prove that the dogs**
和 这 所有者 的 这样的 狗 宣布 那 他们的 行动 证明 那 这 狗
[ˌʌndə'stænd] ['evri] [wɜːd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
**understand every word said to them .**
理解 每一个 单词 说 到 他们 .

这些狗的主人宣称，他们的行为证明这些狗能听懂人们对它们说的每一句话。

[sɜː(r)] ['edwɪn] ['lænd,sɪr] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] ,
**Sir Edwin Landseer has painted another picture of a Newfoundland dog ,**
先生 埃德温 兰西尔 有 绘 其他 图片 的 一个 纽芬兰 狗 ,

埃德温·兰西尔爵士又画了一幅纽芬兰犬的画作。

[kɔːld] " [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hjuː'meɪn][sə'saɪəti] ,
**called " A Member of the Royal Humane Society ,**
称为 " 一个 成员 的 这 皇家 人道 社会 ,

被称为"皇家救生协会成员",

" [wɪtʃ] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] .
**" which looks so much like this one that it might be the same dog .**
" 哪个 看起来 所以 很多 喜欢 这 一 那 它 可能 是 这 相同的 狗 .

"它和这条狗长得太像了，可能就是同一只狗。"

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪz] [ðɪs] ?
**What kind of a dog is this ?**
什么 种类 的 一个 狗 是 这 ?

这是什么品种的狗?

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?
**What has he done ?**
什么 有 他 完毕 ?

他做了什么?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
**What makes you think he and the little girl have been in the water ?**
什么 制作 你 思考 他 和 这 小的 女孩 有 到过 在 这 水 ?

你凭什么认为他和小女孩下过水?

[ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] ?
**that there has not been a shipwreck ?**
那 那里 有 不是 到过 一个 海难 ?

没有发生沉船事故?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
**Why do you**
为什么 做 你

你为什么?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

[θɪŋk] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['weɪdɪŋ] ?
**think the child had not been wading ?**
思考 这 孩子 有 不是 到过 涉水 ?

你认为孩子当时并没有涉水吗?

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [drest] ?
**How is she dressed ?**
如何 是 她 穿着 ?

她穿什么衣服?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
**How do you suppose she happened to fall into the water ?**
如何 做 你 认为 她 发生 到 落下 进入 这 水 ?

你觉得她是怎么掉进水里的?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [dɒg] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?
**How could this dog save her ?**
如何 可以 这 狗 节省 她 ?

这条狗怎么能救她呢?

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['pleɪˌmeɪts] [ænd; ənd] [nɜ:s] [ɑ:(r); ə(r)] ?
**Where do you suppose the child's playmates and nurse are ?**
在哪里 做 你 认为 这 孩子的 玩伴 和 护士 是 ?

你觉得孩子的玩伴和保姆在哪里?

---

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][dɒg] ['laɪɪŋ] ?
**Where is the dog lying ?**
在哪里 是 这 狗 说谎 ?

狗狗躺在哪里?

---

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi][nɒt] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
**Why does he not take the child to them ?**
为什么 做 他 不是 拿 这 孩子 到 他们 ?

他为什么不把孩子带给他们?

---

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz]['taɪəd] ?
**What makes you think he is tired ?**
什么 制作 你 思考 他 是 疲劳的 ?

你为什么觉得他累了?

---

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:fəndlənd] [dɒgz] ['sʌmtaɪmz] [treɪnd] [ɪn] [frɑ:ns] ?
**How are Newfoundland dogs sometimes trained in France ?**
如何 是 纽芬兰 狗 有时 受过训练 在 法国 ?

法国人是如何训练纽芬兰犬的?

---

[tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɒʃˌwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] .
**Tell about the washwoman and her baby .**
告诉 关于 这 洗衣妇 和 她 婴儿 .

讲述洗衣妇和她孩子的故事。

---

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi]['reskju:d] ?
**How was the baby rescued ?**
如何 曾是 这 婴儿 获救 ?

婴儿是如何获救的?

---

[waɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] ?
**Why could the mother not take the child ?**
为什么 可以 这 母亲 不是 拿 这 孩子 ?

为什么母亲不能带走孩子?

---

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [du:; də] ?
**What did the boy do ?**
什么 做过 这 男生 做 ?

男孩做了什么?

---

[wɒt] ['hæpənd] [ðen] ?
**What happened then ?**
什么 发生 然后 ?

然后发生了什么?

---

[wen] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [rɪ'li:st] ?
**When were they released ?**
什么时候 是 他们 发布 ?

它们何时被释放?

---

[haʊ] [du:; də] ['nju:fəndlənd] [dɒgz] ['sʌmtaɪmz] ['pʌnɪʃ] [smɔ:l] [dɒgz] [ðæt] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] ?
**How do Newfoundland dogs sometimes punish small dogs that annoy them ?**
如何 做 纽芬兰 狗 有时 惩治 小的 狗 那 烦人 他们 ?

纽芬兰犬有时会如何惩罚惹恼它们的小狗?

---

[waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [nɒt] [draʊn] ?
**Why do they not drown ?**
为什么 做 他们 不是 溺水 ?

它们为什么不会溺水?

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['weɪdʒə(r)] .
**Tell about the two boatmen and their wager .**
告诉 关于 这 二 船夫 和 他们的 赌注 .

讲讲那两个船夫和他们的赌约。

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['pærəsɒl] .
**Tell about the dog and the lady's parasol .**
告诉 关于 这 狗 和 这 女士的 阳伞 .

讲讲那条狗和那位女士的阳伞的故事。

[wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['stɔːriz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['njuːfəndlənd] [dɒgz] ?
**What do these stories tell us about Newfoundland dogs ?**
什么 做 这些 故事 告诉 我们 关于 纽芬兰 狗 ?

这些故事告诉我们关于纽芬兰犬的哪些信息?

[wɒt] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɒgz] [seɪv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ?
**What other kind of dogs save many lives ?**
什么 其他 种类 的 狗 节省 许多 生活 ?

还有哪些犬种能拯救许多生命?

[wɒt] [dɪd] [ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] [paʊnd] ?
**What did the Newfoundland do at the dog pound ?**
什么 做过 这 纽芬兰 做 在 这 狗 磅 ?

纽芬兰犬在犬舍里做了什么?

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zent] [ə'bjuːs] ?
**How do they sometimes resent abuse ?**
如何 做 他们 有时 怨恨 虐待 ?

他们有时会如何表达对虐待的愤慨?

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒg] .
**Tell about the boatman and his dog .**
告诉 关于 这 船工 和 他的 狗 .

讲讲船夫和他的狗的故事。

[ə'pɒn] [wɒt] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ 'bəːdən ] ?
**Upon what island are they used to carry burdens ?**
之上 什么 岛 是 他们 用过的 到 携带 负担 ?

它们曾被用来在哪个岛上运送货物?

[tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['djuːti] ['kɒmz] [fɜːst] [wɪð] [ðiːz] [dɒgz] .
**Tell a story showing that duty comes first with these dogs .**
告诉 一个 故事 显示 那 责任 来 第一的 和 这些 狗 .

讲述一个故事，展现这些狗狗们把职责放在第一位。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] [hæz; həz] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['lænd,sɪr] ['peɪntɪd] ?
**What other picture of this dog has Sir Edwin Landseer painted ?**
什么 其他 图片 的 这 狗 有 先生 埃德温 兰西尔 绘 ?

埃德温·兰西尔爵士还画过这只狗的其他画像吗?

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [dɒgz] ?
**Why do you think he was especially fond of Newfoundland dogs ?**
为什么 做 你 思考 他 曾是 尤其 喜爱 的 纽芬兰 狗 ?

你认为他为什么特别喜欢纽芬兰犬?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] :
**To the Teacher :**
到 这 老师 :

致老师：

[ʃɔːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvəri][ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][dɒgz] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
**Short stories of the bravery and faithfulness of dogs may take the place of**
短的 故事 的 这 勇敢 和 忠诚 的 狗 可能 拿 这 地方 的
['ʌðə(r)] [tɔːks] [ɒn] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .
**other talks on kindness to animals .**
其他 会谈 在 仁慈 到 动物 .

讲述狗狗勇敢忠诚事迹的短篇故事可以代替其他关于善待动物的演讲。

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz]
**Subjects for Compositions**
主题 为了 作品

作文主题

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] .
**A Description of a Newfoundland Dog .**
一个 描述 的 一个 纽芬兰 狗 .

纽芬兰犬的描述。

[haʊ] [ə; eɪ][dɒg] [seɪvd] [ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
**How a Dog Saved a Child from Drowning .**
如何 一个 狗 已保存 一个 孩子 从 溺水 .

一只狗狗如何救起一名溺水儿童。

[ðə; ði]['smɑːrtəst] [dɒg] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
**The Smartest Dog I Ever Saw .**
这 最聪明的 狗 我 曾经 锯 .

我见过的最聪明的狗。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

[ðə; ði]['breɪvɪst] [dɒg] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
**The Bravest Dog I Ever Heard of .**
这 最勇敢的 狗 我 曾经 听到 的 .

我听过的最勇敢的狗。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [dɒg] .
**A Description of a St . Bernard Dog .**
一个 描述 的 一个 英石 . 伯纳德 狗 .

圣伯纳犬的描述。

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][dɒg] .
**How to Treat a Dog .**
如何 到 对待 一个 狗 .

如何对待一只狗。

[waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][dɒgz] .
**Why We Should Be Kind to Dogs .**
为什么 我们 应该 是 种类 到 狗 .

为什么我们应该善待狗狗。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

[wen] ['edwɪn] ['lændˌsɪr] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**When Edwin Landseer was a small boy he lived in the country .**
什么时候 埃德温 兰西尔 曾是 一个 小的 男生 他 居住地 在 这 国家 .

埃德温·兰西尔小时候住在乡下。

['nɪəli] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ɑːsk][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]
**Nearly every day at breakfast the father would ask his boys , " What shall we**
几乎 每一个 天 在 早餐 这 父亲 会 问 他的 男孩们 , " 什么 将 我们
[drɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ?
**draw to - day ?**
画 到 - 天 ?

几乎每天吃早饭时，父亲都会问儿子们：“我们今天画什么呢？”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wʊd] [teɪk] [tɜːnz] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [vəʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**" The three boys would take turns choosing and sometimes they would vote on it .**
" 这 三 男孩们 会 拿 转弯 选择 和 有时 他们 会 投票 在 它 .

“这三个男孩会轮流挑选，有时他们还会投票决定。”

[ðen] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wʊd] [træmp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]
**Then out across the fields the father and his boys would tramp until they came**
然后 出去 穿过 这 字段 这 父亲 和 他的 男孩们 会 流浪汉 直到 他们 来了
[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɒŋkiz] ,
**to where the donkeys ,**
到 在哪里 这 驴 ,

然后，父亲带着儿子们穿过田野，一直走到驴子们所在的地方。

[ʃiːp] , [gəʊts] , [ænd; ənd] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] .
**sheep , goats , and cows were grazing .**
羊 , 山羊 , 和 牛 是 放牧 .

绵羊、山羊和牛正在吃草。

[iːtʃ] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] ;
**Each would choose the animal he wished to draw ;**
每个 会 选择 这 动物 他 希望 到 画 ;

每个人都可以选择自己想画的动物；

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['sketʃɪz] .
**then the four would sit down on the grass and make their sketches .**
然后 这 四 会 坐 向下 在 这 草 和 制作 他们的 草图 .

然后，四个人会坐在草地上画素描。

['ɛdwɪnz] [fɜːst] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [helpt]
**Edwin's first choice for a subject was a cow , and his father helped**
埃德温的 第一的 选择 为了 一个 主题 曾是 一个 奶牛 , 和 他的 父亲 帮助
[hɪm] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**him draw it .**
他 画 它 .

埃德温最初选择的绘画主题是牛，他的父亲帮助他画了这头牛。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'ɪəz] [əʊld][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði]
**When he was five years old he drew a picture of a dog asleep on the**
什么时候 他 曾是 五 年 老的 他 画 一个 图片 的 一个 狗 睡着了 在 这
[flɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðəz] [kʊd; kəd][duː; də] ,
**floor that was very much better than any his older brothers could do ,**
地面 那 曾是 非常 很多 更好的 比 任何 他的 老 兄弟 可以 做 ,

他五岁时画了一幅狗睡在地板上的画，比他任何一个哥哥画得都好得多。

[ænd; ənd][səʊ]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪm] .
**and so even then they began to expect much from him .**
和 所以 甚至 然后 他们 开始 到 预计 很多 从 他 .

因此，即使在那时，他们也开始对他寄予厚望。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['edwɪn] [hæd; həd] [θriː] [dɒgz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nemd] ['bruːtəs] , ['vɪksn] , [ænd; ənd]
At this time Edwin had three dogs of his own named Brutus , Vixen , and
在 这 时间 埃德温 有 三 狗 的 他的 自己的 命名 布鲁图斯 ， 泼妇 ， 和
['bɒksə(r)] .
Boxer .
拳击手 .

当时埃德温自己养了三条狗，分别叫布鲁图斯、维克森和博克瑟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] .
They were always with him , and so intelligent they almost seemed to speak .
他们 是 总是 和 他 ， 和 所以 聪明的 他们 几乎 似乎 到 说话 .

它们总是陪伴着他，而且非常聪明，几乎就像会说话一样。

[ɪn] [ðeə(r)] [bæk] [jɑːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['sevrəl]
In their back yard the children had several
在 他们的 后退 院子 这 孩子们 有 一些

孩子们在后院里有几个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 41 ]
[ 页 - ]

[第41页]

[penz] [fɔː(r); fə(r)] [pet] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['pɪdʒɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] .
pens for pet rabbits and they kept pigeons in the attic of their house .
钢笔 为了 宠物 兔子 和 他们 保留 鸽子 在 这 阁楼 的 他们的 房子 .

他们为宠物兔建造了兔舍，还在房子的阁楼里养鸽子。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['lændˌsɪr] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] , [sɪ'lektɪd] [ðə; ði]
The story is told of how Mr . Landseer once decided to move , selected the
这 故事 是 讲述 的 如何 先生 . 兰西尔 一次 决定 到 移动 ， 已选 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

据说，兰西尔先生曾决定搬家，并选定了房子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
and thought all was settled ,
和 想法 全部 曾是 定居 ，

以为一切都解决了，

[wen] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rent] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kept] [səʊ]
when the landlord refused to rent the house to him because he kept so
什么时候 这 房东 拒绝 到 租 这 房子 到 他 因为 他 保留 所以
['meni] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [æz; əz] [pets] .
many animals and birds as pets .
许多 动物 和 鸟类 作为 宠物 .

房东因为他饲养了太多动物和鸟类作为宠物而拒绝将房子租给他。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [meɪd] ['meni] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði]
We read of how the father and his sons made many visits to the
我们 读 的 如何 这 父亲 和 他的 儿子们 制成 许多 访问 到 这
- ['gaːdnz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪənz] ,
Zoölogical Gardens where they could watch and make sketches of lions ,
- 花园 在哪里 他们 可以 手表 和 制作 草图 的 狮子 ，

我们读到，这位父亲和他的儿子们多次参观动物园，在那里他们可以观察狮子并画狮子的素描。

[beəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] .
bears , and other wild animals .
熊 ， 和 其他 荒野 动物 .

熊和其他野生动物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['lʌndən] — [ə; eɪ]
**One day they saw a strange sight in one of the store windows in London — a**
一 天 他们 锯 一个 奇怪的 视线 在 一 的 这 店铺 视窗 在 伦敦 — 一个
[lɑːdʒ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪən] .
**large Newfoundland dog caring for a lion .**
大的 纽芬兰 狗 关怀 为了 一个 狮子 .

有一天，他们在伦敦的一家商店橱窗里看到了奇怪的一幕——一只体型庞大的纽芬兰犬在照顾一头狮子。

[ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] ['æfrɪkə] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd]
**The lion had been caught in Africa when it was very little and had**
这 狮子 有 到过 捕捉 在 非洲 什么时候 它 曾是 非常 小的 和 有
[biːn] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðɪs] [dɒg] .
**been cared for by this dog .**
到过 关心 为了 经过 这 狗 .

这只狮子幼年时在非洲被捕获，一直由这只狗照顾。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['sepəreɪtɪd] .
**They had never been separated .**
他们 有 绝不 到过 分开 .

他们从未分开过。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɒg] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
**Now , although the lion was much larger than the dog , they were still**
现在 , 虽然 这 狮子 曾是 很多 更大的 比 这 狗 , 他们 是 仍然
[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .
**the best of friends .**
这 最好的 的 朋友们 .

虽然狮子比狗大得多，但它们仍然是最好的朋友。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dɒg] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'heɪv] ,
**Sometimes the dog would punish the lion if it did not behave ,**
有时 这 狗 会 惩治 这 狮子 如果 它 做过 不是 表现 ,

有时，如果狮子不听话，狗就会惩罚它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wʊd] ['wɪmpə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ɪt'self] .
**and the great beast would whimper just as if it could not help itself .**
和 这 伟大的 兽 会 呜咽 只是 作为 如果 它 可以 不是 帮助 本身 .

那头巨兽会发出呜咽声，仿佛它无法控制自己。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [meɪd] ['meni] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [peə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi]
**All three boys made many sketches of this strange pair and could hardly be**
全部 三 男孩们 制成 许多 草图 的 这 奇怪的 一对 和 可以 几乎 是
[pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
**persuaded to leave the window .**
被说服 到 离开 这 窗户 .

三个男孩都画了很多关于这对奇怪组合的素描，而且很难说服他们离开窗边。

['evri] [wʌn] [njuː] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['edwɪn] ['lændˌsɪr] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
**Every one knew of Sir Edwin Landseer and wanted some one of his pictures**
每一个 一 知道 的 先生 埃德温 兰西尔 和 通缉 一些 一 的 他的 图片
[ɒv; əv] [dɒgz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ðeɪ] [njuː] .
**of dogs because it looked so much like a dog they knew .**
的 狗 因为 它 看起来 所以 很多 喜欢 一个 狗 他们 知道 .

每个人都知道埃德温·兰西尔爵士，都想买一幅他画的狗的画，因为画里的狗看起来很像他们认识的狗。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] " ['haɪlənd]
**In the story of the picture " Highland**
在 这 故事 的 这 图片 " 高地

在图画《高地》的故事中

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

[ˈʃɛpərdz] [tʃiːf] [ˈmɔːnə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [ˈedwɪn] [ˈlændˌsɪr] .
**Shepherd's Chief Mourner , " are further particulars of the life of Sir Edwin Landseer .**
牧羊人的 首席 哀悼者 , " 是 更远 细节 的 这 生活 的 先生 埃德温 兰西尔 .

《牧羊人首席哀悼者》进一步详细描述了埃德温·兰西尔爵士的生平。

[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] .
**Questions about the artist .**
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [ˈstʌdid] [baɪ] [ðɪs] [ˈɑːtɪst] ?
**What other picture have we studied by this artist ?**
什么 其他 图片 有 我们 研究 经过 这 艺术家 ?

我们还欣赏过这位艺术家的其他哪些作品?

[tel] [əˈbaʊt] [sɜː(r)] [ˈedwɪn] [lændsiːrz] [ˈbɔɪhʊd] .
**Tell about Sir Edwin Landseer's boyhood .**
告诉 关于 先生 埃德温 兰西尔的 童年 .

讲述埃德温·兰西尔爵士的童年生活。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [dɪˈsaɪd] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sketʃ] ?
**How did the brothers decide where to go to sketch ?**
如何 做过 这 兄弟 决定 在哪里 到 去 到 草图 ?

兄弟俩是如何决定去哪里写生的?

[haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [ˈedwɪn] [wen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ?
**How old was Edwin when he drew a very good picture of a dog ?**
如何 老的 曾是 埃德温 什么时候 他 画 一个 非常 好的 图片 的 一个 狗 ?

埃德温画出一幅非常棒的狗的画时几岁?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɒg] [ˈduːɪŋ] ?
**What was the dog doing ?**
什么 曾是 这 狗 正在做 ?

那只狗在做什么?

[tel] [əˈbaʊt] [ˈɛdwɪnz] [dɒgz] ; [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pets] .
**Tell about Edwin's dogs ; the other pets .**
告诉 关于 埃德温的 狗 ; 这 其他 宠物 .

讲讲埃德温的狗和其他宠物。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rent] [ˈɛdwɪnz] [ˈfɑːðə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ?
**Why did the landlord refuse to rent Edwin's father a house ?**
为什么 做过 这 房东 拒绝 到 租 埃德温的 父亲 一个 房子 ?

房东为什么拒绝把房子租给埃德温的父亲?

[tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnjuːfəndlənd] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
**Tell about the Newfoundland dog and the lion .**
告诉 关于 这 纽芬兰 狗 和 这 狮子 .

讲讲纽芬兰犬和狮子的故事。

[wɒt] [els] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [laɪf] ?
**What else can you tell about the artist's life ?**
什么 别的 能 你 告诉 关于 这 艺术家的 生活 ?

关于这位艺术家的生平,你还能透露些什么?

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 43 ]**
[ 页 - ]

[第43页]

['pɪlgrɪm] ['eksaɪlz]
**PILGRIM EXILES**
朝圣 流亡者

朝圣者流亡者

['kwestʃənz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

[dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**Describe this picture .**
描述 这 图片 .

描述这张图片。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
**Where are these people ?**
在哪里 是 这些 人们 ?

这些人身在何处?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
**Who are they ?**
WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ?
**Who were the Pilgrims ?**
WHO 是 这 朝圣者 ?

谁是清教徒?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lʊkɪŋ] ?
**Where are they looking ?**
在哪里 是 他们 寻找 ?

他们在看哪里?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['həʊmsɪk] [ɔː(r)][sæd] ?
**Why do you think they may be homesick or sad ?**
为什么 做 你 思考 他们 可能 是 想家 或者 伤心 ?

你认为他们为什么会想家或感到悲伤?

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
**What time of day do you think it is ?**
什么 时间 的 天 做 你 思考 它 是 ?

你觉得现在是什么时间?

( ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] . )
**( Notice the shadows . )**
( 注意 这 阴影 . )

(注意阴影。)

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ?
**What time of year does it seem to be ?**
什么 时间 的 年 做 它 似乎 到 是 ?

现在似乎是一年中的哪个季节?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [drest] ?
**How is the man dressed ?**
如何 是 这 男人 穿着 ?

这名男子的穿着如何?

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ?
**the two women ?**
这 二 女性 ?

这两个女人?

[wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
**What relation do you think these people are to each other ?**
什么 关系 做 你 思考 这些 人们 是 到 每个 其他 ?

你认为这些人之间是什么关系?

[ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldə] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] ?
**Upon what is the older woman sitting ?**
之上 什么 是 这 老 女士 坐着 ?

那位老妇人坐在什么上面?

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bækgraʊnd] ?
**What can you see in the distant background ?**
什么 能 你 看 在 这 遥远 背景 ?

在远处的背景中你能看到什么?

['ɑːtɪst] : [dʒɔːdʒ] ['henri] ['bɔːtən] ( bô´´tȯn ) .
**Artist : George Henry Boughton ( bô´´tȯn ) .**
艺术家 : 乔治 亨利 博顿 ( bô´´tȯn ) .

艺术家：乔治·亨利·博顿（Bô´´tȯn）。

['bɜːθpleɪs] : ['nɒrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .
**Birthplace : Norwich , England .**
出生地 : 诺维奇 , 英格兰 .

出生地：英国诺里奇。

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1833 ; died , 1905 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1833年出生；1905年去世。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [haʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] ['stɜːdi] [bænd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
**We all know how , long ago , that sturdy band of one hundred and**
我们 全部 知道 如何 , 长的 前 , 那 结实的 乐队 的 一 百 和

我们都知道，很久以前，那支由一百人组成的坚固队伍是如何......

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 44 ]**
[ 页 - ]

[第44页]

[tuː] [p'jʊərɪtənz] [left] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] .
**two Puritans left England in the small and storm - beaten ship called the Mayflower .**
二 清教徒 左边 英格兰 在 这 小的 和 风暴 - 被打败 船 称为 这 五月花号 .

两名清教徒乘坐一艘名为“五月花号”的小船离开英国，这艘船饱经风霜，饱受风暴摧残。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [p'jʊərɪtənz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]
**They were called Puritans because they were dissatisfied with the religion**
他们 是 称为 清教徒 因为 他们 是 不满 和 这 宗教
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**of the Church of England ,**
的 这 教会 的 英格兰 ，

他们被称为清教徒，因为他们对英国国教的宗教信仰感到不满。

[ænd; ənd][ di'mɑːnd, -'mænd ][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [əb'zɜːrvənsɪz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] .
**and demanded purification of all the old observances and doctrines .**
和 要求 纯化 的 全部 这 老的 观察 和 教义 .

并要求彻底清除所有旧的规章制度和教义。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['seprət] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
**When they began to establish in England separate churches of their own ,**
什么时候 他们 开始 到 建立 在 英格兰 分离 教堂 的 他们的 自己的 ，

当他们开始在英国建立自己的独立教会时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
**they were driven from place to place .**
他们 是 驱动 从 地方 到 地方 .

他们被迫四处流离。

[ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
**They longed for a land where they could worship God in their own way ,**
他们 渴望 为了 一个 土地 在哪里 他们 可以 崇拜 上帝 在 他们的 自己的 方式 ，

他们渴望找到一块可以按照自己的方式敬拜上帝的土地，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
**so they came to America ,**
所以 他们 来了 到 美国 ，

于是他们来到了美国。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['evri] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
**determined to endure every danger and to trust in God to care for**
决定 到 忍受 每一个 危险 和 到 相信 在 上帝 到 关心 为了
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

决心忍受一切危险，并信赖上帝会照顾他们。

[ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] , "
**Their wanderings from place to place had given them a new name , "**
他们的 漫游 从 地方 到 地方 有 给定 他们 一个 新的 姓名 ， "
['pɪlgrɪm] , " [wɪtʃ] [miːnz] " ['wɒndərə(r)] .
**Pilgrim , " which means " wanderer .**
朝圣 ， " 哪个 方法 " 流浪者 .

他们四处漂泊，因此得名"朝圣者"，意思是"流浪者"。

" [ðen] , ['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld]
**" Then , ever since their landing on the rock at Plymouth , they have been called**
" 然后 ， 曾经 自从 他们的 降落 在 这 岩石 在 普利茅斯 ， 他们 有 到过 称为
['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .
**Pilgrim Fathers .**
朝圣 父亲们 .

"自从他们在普利茅斯登陆以来，他们就被称为清教徒先祖。"

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv] ['wɒndərəz] .
**There were many women and children in this band of wanderers .**
那里 是 许多 女性 和 孩子们 在 这 乐队 的 流浪者 .

这群流浪者中有很多妇女和儿童。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [əʊ'sɪənəs]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
**On the journey a little baby was born and was called Oceanus after the**
在 这 旅行 一个 小的 婴儿 曾是 出生 和 曾是 称为 海洋 后 这
[greɪt] ['rəʊlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .
**great rolling ocean .**
伟大的 滚动 海洋 .

旅途中，一个婴儿出生了，取名为俄刻阿诺斯，取自波涛汹涌的大洋。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [ɪn'djʊəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ɪn] [ðəʊz] [fɜːst] [fjuː] [j'iəz] ,
**The Pilgrims endured many hardships in those first few years ,**
这 朝圣者 忍受 许多 艰辛 在 那些 第一的 很少 年 ,

在最初的几年里，清教徒们经历了许多艰辛。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['friːkwənt] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
**and none more distressing than the frequent attacks by the Indians ,**
和 没有任何 更多的 令人痛心 比 这 频繁 攻击 经过 这 印度人 ,

其中最令人痛心的莫过于印第安人的频繁袭击。

[huː] [ ri'zent ] [ðə; ði] ['strendʒər] - ['prez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**who resented the strangers ' presence in a land which belonged to them .**
WHO 怨恨 这 陌生人 - 在场 在 一个 土地 哪个 属于 到 他们 .

他们憎恨陌生人出现在属于他们的土地上。

[ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['kærid] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪð] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
**The Pilgrims carried their guns with them even when they went to church ,**
这 朝圣者 携带 他们的 枪支 和 他们 甚至 什么时候 他们 去 到 教会 ,

即使去教堂，清教徒们也随身携带枪支。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ə'tækt] .
**for they never knew just when they might be attacked .**
为了 他们 绝不 知道 只是 什么时候 他们 可能 是 遭到攻击 .

因为他们永远不知道什么时候会遭到袭击。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
**They arrived in the fall of the year ,**
他们 到达的 在 这 落下 的 这 年 ,

他们于当年秋季抵达。

[tuː] [leɪt] [tuː; tə][plɑːnt][greɪn][ɔː(r)][tuː; tə][pʊt][baɪ] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
**too late to plant grain or to put by enough provisions for the winter ,**
也 晚的 到 植物 粮食 或者 到 放 经过 足够的 条款 为了 这 冬天 ,

现在播种粮食或储备足够的过冬粮食已经太晚了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
**so they were quite dependent upon the provision boat from England .**
所以 他们 是 相当 依赖 之上 这 条款 船 从 英格兰 .

所以他们非常依赖来自英国的补给船。

['ɒf(ə)n] [ðɪs] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][stɔːrmz][æt; ət] [siː] ,
**Often this boat was long delayed because of storms at sea ,**
经常 这 船 曾是 长的 延迟 因为 的 暴风雨 在 海 ,

这艘船经常因为海上风暴而长时间延误。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] [dɪd] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [taɪm] .
**or because the people in England did not send it on time .**
或者 因为 这 人们 在 英格兰 做过 不是 发送 它 在 时间 .

或者是因为英国方面没有及时寄送。

[ðɪs] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
**This caused much suffering and distress .**
这 导致 很多 痛苦 和 痛苦 .

这造成了极大的痛苦和困扰。

[ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)][wiː; wi] [siː] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊst] ,
**In our picture we see three of the first settlers of our New England coast ,**
在 我们的 图片 我们 看 三 的 这 第一的 定居者 的 我们的 新的 英格兰 海岸 ,

照片中我们看到的是新英格兰海岸最早的三位定居者。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɪp] .
**waiting for the provision ship .**
等待 为了 这 条款 船 .

等待补给船。

[ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [ænd; ənd]['bærən] [ʃɔː(r)] ,
**The waves come rolling in to this rough and barren shore ,**
这 波浪 来 滚动 在 到 这 粗糙的 和 荒芜 支撑 ,

海浪翻滚着拍打着这片崎岖荒凉的海岸。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪtɪd] [bəʊt]
**but as far as the eye can see there is yet no sign of the awaited boat**
但 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 那里 是 然而 不 符号 的 这 等待中 船
.
**.**
.

但就目前所见，仍未见到那艘期待已久的船的踪影。

[ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː] [ruːd] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
**On that point of land in the distance are a few rude houses which must**
在 那 观点 的 土地 在 这 距离 是 一个 很少 粗鲁的 房屋 哪个 必须
[biː; bi][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
**be the homes of the Pilgrims .**
是 这 房屋 的 这 朝圣者 .

远处那片陆地上有一些简陋的房屋，那一定是清教徒的住所。

[ðɪs] ['drɪəri] [pleɪs] , [səʊ] [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] ,
**This dreary place , so bleak and barren ,**
这 凄凉 地方 , 所以 苍凉 和 荒芜 ,

这个阴森荒凉的地方，如此凄凉贫瘠，

[meɪks] [ˌjuː 'es]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)][həʊp][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ə; eɪ]
**makes us wonder how they could ever hope to survive the perils of a**
制作 我们 想知道 如何 他们 可以 曾经 希望 到 存活 这 危险 的 一个
['wɪntə(r)][ðeə(r)] .
**winter there .**
冬天 那里 .

不禁让我们好奇，他们究竟要如何才能在严酷的冬季环境中生存下来。

['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] ['sentəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Our interest is centered upon the three figures at the right in the picture .**
我们的 兴趣 是 居中 之上 这 三 数据 在 这 正确的 在 这 图片 .

我们的兴趣集中在图中右侧的三个人物身上。

[wʌn][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [riːd] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['feɪsɪz] .
**One can almost read the thoughts expressed in the three faces .**
一 能 几乎 读 这 想法 表达 在 这 三 面孔 .

几乎可以从这三张脸上读懂他们的想法。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][stændz][aʊt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] ,
**The figure of the man stands out strong and erect ,**
这 数字 的 这 男人 站立 出去 强的 和 直立 ,

男子的身形高大挺拔，十分引人注目。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪkst] [geɪz] [wɪtʃ] [telz] [ˌjuː ˈes][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [əˈweɪ]
**and there is that in his fixed gaze which tells us his thoughts are far away**
和 那里 是 那 在 他的 固定的 目光 哪个 讲述 我们 他的 想法 是 远的 离开

.
**:**
.

他凝视的眼神告诉我们，他的思绪早已飘向远方。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][həʊm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
**No doubt he is thinking of his old home across the ocean .**
不 怀疑 他 是 思维 的 他的 老的 家 穿过 这 海洋 .

毫无疑问，他正在思念大洋彼岸的故乡。

[hiː; hi][ɪz] [ˈhəʊmsɪk] , [jet] [gəʊ] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] .
**He is homesick , yet go back he would not ; there is no sign of discouragement .**
他 是 想家 , 然而 去 后退 他 会 不是 ; 那里 是 不 符号 的 沮丧 .

他很想家，但他不想回去；他没有丝毫气馁的迹象。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ˈpleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][hænd]
**His wife , standing beside him , places her hand**
他的 妻子 , 常设 旁 他 , 地方 她 手

他的妻子站在他身旁，把手放在他身边。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[第46页]

[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] ,
**on his shoulder to comfort him ,**
在 他的 肩膀 到 舒适 他 ,

靠在他的肩膀上安慰他，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tuː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]
**but she too looks as if she were thinking of that other home and the**
但 她 也 看起来 作为 如果 她 是 思维 的 那 其他 家 和 这
[frendz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] .
**friends across the sea .**
朋友们 穿过 这 海 .

但她看起来也像是在想念另一个家和海对岸的朋友们。

[hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] , [rɪˈfaɪnd] [feɪs] [ɪz] [ˈsæd(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
**Her gentle , refined face is saddened for the moment ,**
她 温和的 , 精制 脸 是 悲伤 为了 这 片刻 ,

她温柔雅致的脸上此刻流露出淡淡的忧伤。

[jet] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [siː] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [faɪn] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs]
**yet in it we see expressed the fine courage which has carried her thus**
然而 在 它 我们 看 表达 这 美好的 勇气 哪个 有 携带 她 因此
[fɑː(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
**far along the way .**
远的 沿着 这 方式 .

然而，从中我们看到了她一路走来所展现出的非凡勇气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 故事图画讲述。第四册(Stories Pictures Tell. Book 4)
## 第3/4页

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['θɔːtf(ə)l] , [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [geɪz] .
**The mother , seated on the great rock , has the same thoughtful , far - away gaze :**
这 母亲 , 坐着 在 这 伟大的 岩石 , 有 这 相同的 周到 , 远的 - 离开 目光 .

坐在大石头上的母亲，目光同样深邃而遥远。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ klɑːsp, klæsp ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**Her hands , clasped in her lap , have more of resignation and**
她 双手 , 紧握 在 她 膝 , 有 更多的 的 辞职 和
['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðem; ðəm] .
**patience in them .**
耐心 在 他们 .

她双手交叠放在膝上，眼神中更多的是无奈和耐心。

['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ ə'fekʃən ] [ɑː(r); ə(r)] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [dɪə(r)][wʌnz]
**Probably her thoughts and affections are centered in the two dear ones**
大概 她 想法 和 情感 是 居中 在 这 二 亲爱的 一个
[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
**beside her ,**
旁 她 ,

或许她的思念和爱都集中在身边的两位亲人身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['welfeə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [frendz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
**and in their welfare , rather than in the friends across the sea .**
和 在 他们的 福利 , 相当 比 在 这 朋友们 穿过 这 海 .

而且他们更关心的是自己的福祉，而不是海外朋友的福祉。

['nəʊtɪs] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] [dres] , [kləʊk] , [ʃuːz] , [kæps] , [ænd; ənd] ['kɒləz] .
**Notice the Puritan dress , cloaks , shoes , caps , and collars .**
注意 这 清教徒 裙子 , 斗篷 , 鞋 , 帽子 , 和 项圈 .

请注意清教徒的服装、斗篷、鞋子、帽子和衣领。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [wel] [drest] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .
**These people are well dressed , and do not seem to be poor .**
这些 人们 是 出色地 穿着 , 和 做 不是 似乎 到 是 贫穷的 .

这些人衣着体面，看起来并不贫穷。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] ,
**Perhaps they are simply longing to hear from their friends ,**
也许 他们 是 简单地 渴望 到 听到 从 他们的 朋友们 ,

或许他们只是渴望收到朋友的消息。

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**and hoping the ship will bring some news of them .**
和 希望 这 船 将要 带来 一些 消息 的 他们 .

希望这艘船能带来他们的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
**It may be that it has been due for several days ,**
它 可能 是 那 它 有 到过 到期的 为了 一些 天 ,

可能已经逾期好几天了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['rɒki] [pɔɪnt] ,
**and each day they have walked out to this same rocky point ,**
和 每个 天 他们 有 步行 出去 到 这 相同的 岩石 观点 ,

他们每天都走到同一个岩石岬角。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .
**hoping to see it on the distant horizon .**
希望 到 看 它 在 这 遥远 地平线 .

希望能在远方的地平线上看到它。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn] [wɔːm] [kləʊðz] .
**They are dressed in warm clothes .**
他们 是 穿着 在 温暖的 衣服 .

他们穿着保暖的衣服。

[frɒm; frəm] [ðæt] [fækt] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːf] - [beə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] [ðæt] [wiː; wi]
**From that fact and from the half - bare branches of the bush that we**
从 那 事实 和 从 这 一半 - 裸 分支 的 这 衬套 那 我们
[siː] ['grəʊɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ]
**see growing beside the rock in the foreground of the picture we should judge**
看 生长 旁 这 岩石 在 这 前景 的 这 图片 我们 应该 法官
[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
**it to be the fall of the year .**
它 到 是 这 落下 的 这 年 .

从这个事实以及我们在画面前景岩石旁看到的灌木丛半光秃秃的枝条来看，我们应该判断这是秋季。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , [ðeɪ] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] .
**Standing in the bright sunlight , they look anxiously out toward the rolling ocean .**
常设 在 这 明亮的 阳光 , 他们 看 焦虑地 出去 朝向 这 滚动 海洋 .

他们站在明媚的阳光下，焦急地望着波涛汹涌的大海。

[ðə; ði]
**The**
这

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 47 ]**
[ 页 - ]

[第47页]

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [meɪks] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
**length of the shadows makes us think it must be late in the afternoon**
长度 的 这 阴影 制作 我们 思考 它 必须 是 晚的 在 这 下午
.
**.**
.

影子的长度让我们觉得现在应该是下午晚些时候了。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [mɑːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪp]
**When at last they catch a glimpse of the dark masts of the approaching ship**
什么时候 在 最后的 他们 抓住 一个 一瞥 的 这 黑暗的 桅杆 的 这 接近 船
[ðeɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [glæd] [ʃaʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
**they will send a glad shout along the shore ,**
他们 将要 发送 一个 高兴的 喊 沿着 这 支撑 ,

当他们终于瞥见驶近的船只的黑色桅杆时，他们会沿着海岸发出欢呼声。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['həʊpɪŋ]
**and soon the beach will be crowded with an anxious throng of people hoping**
和 很快 这 海滩 将要 是 挤 和 一个 焦虑的 人群 的 人们 希望

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ɔː(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
**for some message or news from home .**
为了 一些 信息 或者 消息 从 家 .

不久之后，海滩上将会挤满焦急的人们，他们都希望能收到来自家乡的消息或讯息。

---

[æt; ət] [wɒt] [ siːm ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɪl]
**At what seems to be a long distance from the shore the great ship will**
在 什么 似乎 到 是 一个 长的 距离 从 这 支撑 这 伟大的 船 将要

[kɑːst] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [ɪts] ['rəʊbəʊt] [fɪld] [wɪð] ['pæsndʒər] ,
**cast anchor and send out its rowboats filled with passengers ,**
投掷 锚 和 发送 出去 它是 划艇 已填 和 乘客 ,

在看似离海岸很远的地方，这艘巨轮将抛锚，并放出满载乘客的小艇。

---

[meɪl] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
**mail , and provisions .**
邮件 , 和 条款 .

邮件和物资。

---

[haʊ] ['iːgəli] [ðə; ði] ['həʊmsɪk] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd] ['welkəm]
**How eagerly the homesick people will crowd around the new arrivals and welcome**
如何 急切地 这 想家 人们 将要 人群 大约 这 新的 到达 和 欢迎

[ðem; ðəm] !
**them !**
他们 !

思乡的人们会多么热切地围拢过来，欢迎新来者啊！

---

['aʊə(r)] [θriː] [frendz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['stændɪŋ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,
**Our three friends will not be standing quiet and alone ,**
我们的 三 朋友们 将要 不是 是 常设 安静的 和 独自的 ,

我们的三个朋友不会默默地孤零零地站在那里。

---

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
**but each will be hurrying about to help the others .**
但 每个 将要 是 匆忙 关于 到 帮助 这 其他的 .

但每个人都会忙着帮助其他人。

---

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['helpflnəs] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl] .
**The spirit of helpfulness was very strong in those days of hardship and toil .**
这 精神 的 乐于助人 曾是 非常 强的 在 那些 天 的 困境 和 辛劳 .

在那个艰苦劳作的年代，互助精神非常盛行。

---

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**Notice the arrangement of lights and shadows in this picture .**
注意 这 安排 的 灯 和 阴影 在 这 图片 .

注意这幅图中光影的分布。

---

['aʊə(r)] [aɪ] [ɪz] [fɜːst] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pɪlgrɪmz] ,
**Our eye is first attracted to the faces of these three Pilgrims ,**
我们的 眼睛 是 第一的 吸引 到 这 面孔 的 这些 三 朝圣者 ,

我们的目光首先被这三位朝圣者的面孔所吸引。

---

[ðen] ['kærid] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
**then carried almost in a circle to the ocean ,**
然后 携带 几乎 在 一个 圆圈 到 这 海洋 ,

然后几乎绕着大海漂流了一圈，

[ðə; ði] [rɒks] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['siːtɪd] [ə'pɒn] ,
the rocks at the left side of the picture , to the rock the mother is seated upon ,
这 岩石 在 这 左边 边 的 这 图片 , 到 这 岩石 这 母亲 是 坐着 之上 ,

从图片左侧的岩石，到母亲坐着的那块岩石，

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['feɪsɪz] .
and back to the three faces .
和 后退 到 这 三 面孔 .

又回到了那三张面孔。

[stɑːt] [weə(r)] [wiː; wi] [pliːz] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [lait] [liːdz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['feɪsɪz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒləz] .
Start where we please the play of light leads us back to the three faces brought out by the white collars .
开始 在哪里 我们 请 这 玩 的 光 线索 我们 后退 到 这 三 面孔 带来 出去 经过 这 白色的 项圈 .

从我们喜欢的地方开始，光影的变幻将我们带回到了白色衣领所映衬出的三张面孔。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hændz] , ['aʊə(r)] [aɪz] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] , [ðə; ði] [mænz] ['ʃuːz] ,
Suppose we start with the mother's hands , our eyes follow her apron , the man's shoes ,
认为 我们 开始 和 这 母亲的 双手 , 我们的 眼睛 跟随 她 围裙 , 这 男人的 鞋 ,

假设我们从母亲的双手开始，我们的目光会跟随她的围裙，然后是男人的鞋子，

[ðə; ði] [lait] [ɒn]
the light on
这 光 在

灯亮着

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 48 ]
[ 页 - ]

[第48页]

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['əʊʃ(ə)n] , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd] [ɒn] [ə'raʊnd] .
the grass and ocean , then to the man's face and on around .
这 草 和 海洋 , 然后 到 这 男人的 脸 和 在 大约 .

草地和海洋，然后是男人的脸，再往前走。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [lait] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'bælənst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] .
Without these echoes of light , the picture would be unbalanced and much less interesting .
没有 这些 回声 的 光 , 这 图片 会 是 不平衡 和 很多 较少的 有趣的 .

如果没有这些光线的回响，画面就会失去平衡，也会变得索然无味。

[hɑːf] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
Half close your eyes and study the picture .
一半 关闭 你的 眼睛 和 学习 这 图片 .

半闭上眼睛，仔细观察图片。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [streɪt] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
There is not a single straight line in the composition .
那里 是 不是 一个 单身的 直的 线 在 这 作品 .

画面中没有一条直线。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɔː(r)] .

**Notice the placing of the horizon line , of the distant shore .**

注意 这 放置 的 这 地平线 线 , 的 这 遥远 支撑 .

注意地平线的位置，也就是远处海岸的位置。

---

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz]['lændskeɪp] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

**The artist started his landscape much as we do ,**

这 艺术家 开始 他的 景观 很多 作为 我们 做 ,

这位艺术家创作风景画的起点和我们创作风景画的起点非常相似。

---

[wɪð] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [speɪs] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] [baɪ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn] .

**with a rectangular space divided into two parts by the horizon line .**

和 一个 矩形的 空间 分割 进入 二 部分 经过 这 地平线 线 .

一个矩形空间，被地平线分成两部分。

---

[hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][skaɪ] ;

**He chose for his picture a small division for sky ;**

他 选择 为了 他的 图片 一个 小的 分配 为了 天空 ;

他选择在画面中用一小块区域来表现天空；

---

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [lænd] .

**the larger space to be divided into less than half as much water as land .**

这 更大的 空间 到 是 分割 进入 较少的 比 一半 作为 很多 水 作为 土地 .

更大的空间将被分割成水域面积不到陆地面积一半的区域。

---

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [səʊ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪg'zæktli][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,

**Instead of standing so the shore line would appear exactly horizontal ,**

反而 的 常设 所以 这 支撑 线 会 出现 确切地 水平的 ,

没有站成使海岸线看起来完全水平的样子，

---

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][nɪə(r)] [ʃɔː(r)] [laɪn][ənd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

**he chose a position where the near shore line and that of the distant point of land are at an angle ,**

他 选择 一个 位置 在哪里 这 靠近 支撑 线 和 那 的 这 遥远 观点 的 土地 是 在 一个 角度 ,

他选择的位置使得近岸线和远岸线呈一定角度。

---

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] .

**thus relieving the monotony .**

因此 缓解 这 单调 .

从而缓解单调乏味。

---

[ðə; ði][tɔːl] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l][waɪf] , ['stændɪŋ] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

**The tall , determined figure of the man , and his gentle wife , standing silhouetted against the sky ,**

这 高的 , 决定 数字 的 这 男人 , 和 他的 温和的 妻子 , 常设 剪影 反对 这 天空 ,

高大而坚定的男子和他温柔的妻子，在天空的映衬下勾勒出优美的轮廓。

---

[həʊld][ðə; ði] [graʊnd] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [speɪs] [tə'geðə(r)] ,

**hold the ground space and the sky space together ,**

抓住 这 地面 空间 和 这 天空 空间 一起 ,

将地面空间和天空空间连接在一起，

---

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [sɜːvz] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .

**while the mother seated on the rock serves as another connecting link .**

尽管 这 母亲 坐着 在 这 岩石 服务 作为 其他 连接 关联 .

而坐在岩石上的母亲则起到了连接各方的作用。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɪgəz] [sɜːv] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'fekt]
**All the figures serve to unite the different parts of the picture into an effect**
全部 这 数据 服务 到 团结 这 不同的 部分 的 这 图片 进入 一个 影响
[ɒv; əv] ['juːnəti] [məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
**of unity most gratifying to the eye .**
的 统一 最多 可喜 到 这 眼睛 .

所有人物都起到了将画面不同部分统一起来的作用，从而产生一种令人赏心悦目的统一效果。

---

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

---

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] .
**Tell about the Puritans .**
告诉 关于 这 清教徒 .

讲讲清教徒的故事。

---

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [kɔːld] ?
**Why were they so called ?**
为什么 是 他们 所以 称为 ?

它们为什么被称为"它们"?

---

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['ɪŋglənd] ?
**Why did they leave England ?**
为什么 做过 他们 离开 英格兰 ?

他们为什么离开英国?

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

---

[ɪn] [wɒt] [bəʊt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪl] ?
**In what boat did they sail ?**
在 什么 船 做过 他们 帆 ?

他们乘坐的是什么船?

---

[tuː; tə] [wɒt] ['kʌntri] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ?
**To what country did they come ?**
到 什么 国家 做过 他们 来 ?

他们来自哪个国家?

---

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðen] [kɔːld] ['pɪlgrɪmz] ?
**Why were they then called Pilgrims ?**
为什么 是 他们 然后 称为 朝圣者 ?

他们当时为什么被称为朝圣者?

---

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
**Why did they have such a hard time in this country ?**
为什么 做过 他们 有 这样的 一个 难的 时间 在 这 国家 ?

他们为什么在这个国家过得这么艰难?

---

[ə'pɒn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪ'pendənt] ?
**Upon what were they dependent ?**
之上 什么 是 他们 依赖 ?

他们依靠什么?

---

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɒf(ə)n] [dɪ'leɪd] ?
**Why was the boat often delayed ?**
为什么 曾是 这 船 经常 延迟 ?

为什么船只经常延误?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
**What are the three people in our picture waiting for ?**
什么 是 这 三 人们 在 我们的 图片 等待 为了 ?

照片中的三个人在等什么?

---

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [tel] [ˌjuː 'es] ?
**What do the expressions in their faces tell us ?**
什么 做 这 表达式 在 他们的 面孔 告诉 我们 ?

他们脸上的表情告诉我们什么?

---

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
**How can we tell what time of year it is ?**
如何 能 我们 告诉 什么 时间 的 年 它 是 ?

我们如何判断现在是一年中的哪个季节?

---

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ?
**the time of day ?**
这 时间 的 天 ?

一天中的哪个时间?

---

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [bəʊt] ?
**What will they do when they see the boat ?**
什么 将要 他们 做 什么时候 他们 看 这 船 ?

他们看到船会怎么做?

---

[huː] [wɪl] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] ?
**Who will join them ?**
WHO 将要 加入 他们 ?

谁会加入他们?

---

[weə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
**Where will they come from ?**
在哪里 将要 他们 来 从 ?

它们将从哪里来?

---

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] ?
**What can you see of their homes ?**
什么 能 你 看 的 他们的 房屋 ?

你能看到他们家的哪些景象?

---

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bəʊt] [kʌm] ?
**Why are they so anxious to have the boat come ?**
为什么 是 他们 所以 焦虑的 到 有 这 船 来 ?

他们为什么如此急切地盼望船只到来?

---

[waɪ] ['kænɒt] [ðə; ði] [ʃɪp] [lænd][æt; ət] [ðɪs] [biːtʃ] ?
**Why cannot the ship land at this beach ?**
为什么 不能 这 船 土地 在 这 海滩 ?

为什么这艘船不能在这个海滩靠岸?

---

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][lænd][ɪts] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ?
**How will it land its passengers and freight ?**
如何 将要 它 土地 它是 乘客 和 货运 ?

它将如何运送乘客和货物?

---

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðen] ?
**What do you suppose these three people will be doing then ?**
什么 做 你 认为 这些 三 人们 将要 是 正在做 然后 ?

你觉得这三个人接下来会做什么?

---

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What can you say of the composition of this picture ?**
什么 能 你 说 的 这 作品 的 这 图片 ?

你觉得这幅画的构图如何?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst][kən'sɪdə(r)][fɜːst] ?
**What did the artist consider first ?**
什么 做过 这 艺术家 考虑 第一的 ?

艺术家首先考虑的是什么?

[wɒt] [həʊldz][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['speɪsɪz] [tə'geðə(r)] ?
**What holds the ground and the sky spaces together ?**
什么 持有 这 地面 和 这 天空 空间 一起 ?

是什么将大地和天空维系在一起?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What can you say of the light and shade in this picture ?**
什么 能 你 说 的 这 光 和 阴影 在 这 图片 ?

你觉得这幅画中的光影效果如何?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [kɔːld] " ['pɪlgrɪm]['eksaɪlz] " ?
**Why is the picture called " Pilgrim Exiles " ?**
为什么 是 这 图片 称为 " 朝圣 流亡者 " ?

这幅画为什么叫做《朝圣者流亡者》?

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

[dʒɔːdʒ] ['henri] ['bɔːtən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)] ['nɒrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] ,
**George Henry Boughton was born near Norwich , England ,**
乔治 亨利 博顿 曾是 出生 靠近 诺维奇 , 英格兰 ,

乔治·亨利·博顿出生于英国诺里奇附近。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld][hɪz; ɪz]['peərənts] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
**but when he was only a year old his parents came to America .**
但 什么时候 他 曾是 仅有的 一个 年 老的 他的 父母 来了 到 美国 .

但他一岁时,他的父母就来到了美国。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['ɔːlbəni] , [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn]
**He grew up and was educated at Albany , New York , where he first began**
他 生长 向上 和 曾是 受过教育 在 奥尔巴尼 , 新的 约克 , 在哪里 他 第一的 开始
[tuː; tə] [peɪnt] .
**to paint .**
到 画 .

他在纽约州奥尔巴尼长大并接受教育,在那里他开始画画。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [greɪt] [skɪl] [æt; ət] ['drɔːɪŋ] ,
**As soon as he started to school he showed great skill at drawing ,**
作为 很快 作为 他 开始 到 学校 他 显示 伟大的 技能 在 绘画 ,

他一入学就展现出极高的绘画天赋。

[baɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , " ['drɔːɪŋ] ['evri] ['mɔːt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ʌndə(r)][maɪ]['nəʊtɪs] .
**by , as he says , " drawing every mortal thing that came under my notice .**
经过 , 作为 他 说道 , " 绘画 每一个 凡人 事物 那 来了 在下面 我的 注意 .

正如他所说,"画下我所注意到的一切凡人事物。"

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'ɪəz] [əʊld][hiː; hi][səʊld]
**" When he was nineteen years old he sold**
" 什么时候 他 曾是 十九 年 老的 他 卖

他十九岁时卖掉了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 50 ]**
[ 页 - ]

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
enough of his sketches to pay his way back to London , England .
足够的 的 他的 草图 到 支付 他的 方式 后退 到 伦敦 , 英格兰 .

他画的素描足够支付他返回英国伦敦的旅费。

[hi:; hi] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['sketʃɪŋ] [weər'evə(r)][hi:; hi] [went] .
He spent several months in England , sketching wherever he went .
他 花费 一些 几个月 在 英格兰 , 素描 无论 他 去 .

他在英国待了几个月，到处写生。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [kɔ:ld] " ['wɪntə(r)] ['twaɪlaɪt] ,
When he came back to New York he painted a picture called " Winter Twilight ,
什么时候 他 来了 后退 到 新的 约克 他 绘 一个 图片 称为 " 冬天 暮 ,

他回到纽约后，画了一幅名为《冬日黄昏》的画。

" [wɪtʃ] [mɑ:kt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
" which marked the beginning of his success .
" 哪个 标记 这 开始 的 他的 成功 .

这标志着他成功的开始。

['leɪtə(r)][hi:; hi] [spent] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn]['pærɪs] , ['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:mənənt] [həʊm] [ɪn] ['lʌndən] .
Later he spent a year in Paris , finally making his permanent home in London .
之后 他 花费 一个 年 在 巴黎 , 最后 制作 他的 永恒的 家 在 伦敦 .

后来他在巴黎待了一年，最终在伦敦定居。

[hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [bʌt; bət] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
His studio in New York City was given up , but , although he lived in
他的 工作室 在 新的 约克 城市 曾是 给定 向上 , 但 , 虽然 他 居住地 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

他在纽约市的工作室被放弃了，但是，尽管他居住在英国，

[hɪz; ɪz] [ɑ:t] [rɪ'meɪnd] [dɪ'stɪŋktli] [ə'merɪkən] .
his art remained distinctly American .
他的 艺术 剩余 明显地 美国人 .

他的艺术风格始终保持着鲜明的美国特色。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['aʊə(r)]
He was especially interested in the history and literature of our
他 曾是 尤其 感兴趣的 在 这 历史 和 文学 的 我们的
['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] " [ðə; ði][ɪn'tɜ:prətə(r)][ænd; ənd][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [nju:]
country and has been called " the interpreter and illuminator of New
国家 和 有 到过 称为 " 这 翻译 和 照明器 的 新的
['ɪŋglənd] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
England life in the seventeenth century .
英格兰 生活 在 这 第十七 世纪 .

他对我国的历史和文学特别感兴趣，并被誉为“十七世纪新英格兰生活的诠释者和阐释者”。

" [bɪ'saɪdz] ['peɪntɪŋ] , [hi:; hi] [rəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmægə'zi:nz] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔ:riz] [wɪð]
" Besides painting , he wrote for magazines , illustrating his own stories with
" 除了 绘画 , 他 写道 为了 杂志 , 图示 他的 自己的 故事 和
[greɪt] [sək'ses] .
great success .
伟大的 成功 .

除了绘画之外，他还为杂志撰稿，并为自己的故事配图，取得了巨大的成功。

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
Questions about the artist .
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
**Tell about the artist .**
告诉 关于 这 艺术家 .

请介绍一下这位艺术家。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [bɔːn] ?
**Where was he born ?**
在哪里 曾是 他 出生 ?

他出生在哪里?

[weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [grəʊ] [ʌp] ?
**Where did he grow up ?**
在哪里 做过 他 生长 向上 ?

他是在哪里长大的?

[haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ?
**How old was he when he came to America ?**
如何 老的 曾是 他 什么时候 他 来了 到 美国 ?

他来美国时多大年纪?

[ɪn] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [ɪk'sel] [æt; ət] [skuːl] ?
**In what did he excel at school ?**
在 什么 做过 他 Excel 在 学校 ?

他在学校最擅长什么?

[wen] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?
**When did he go back to England ?**
什么时候 做过 他 去 后退 到 英格兰 ?

他什么时候回英国的?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] ?
**How did he earn the money ?**
如何 做过 他 赚 这 钱 ?

他是怎么挣到这些钱的?

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ?
**What did he do when he came back ?**
什么 做过 他 做 什么时候 他 来了 后退 ?

他回来后做了什么?

[ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] [dɪd] [hiː; hi] [peɪnt] [ðə; ði] [məʊst] ['pɪktʃəz] ?
**Of what country did he paint the most pictures ?**
的 什么 国家 做过 他 画 这 最多 图片 ?

他创作的画作中，以哪个国家为题材的最多?

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [ɪ'speʃəli] ?
**What part of our history interested him especially ?**
什么 部分 的 我们的 历史 感兴趣的 他 尤其 ?

我们历史的哪一部分对他特别感兴趣?

[ɪn] [wɒt] [els] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'saɪdz] ['peɪntɪŋ] ?
**In what else was he successful besides painting ?**
在 什么 别的 曾是 他 成功的 除了 绘画 ?

除了绘画之外，他还有哪些方面取得了成功?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

[dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪmfs]
**DANCE OF THE NYMPHS**
舞蹈 的 这 若虫

仙女之舞

['kwestʃənz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

---

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ?
**Of what is this a picture ?**
的 什么 是 这 一个 图片 ?

这是一幅什么画?

---

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
**What time of the year do you think it is ?**
什么 时间 的 这 年 做 你 思考 它 是 ?

你觉得现在是一年中的哪个季节?

---

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
**what time of the day ?**
什么 时间 的 这 天 ?

一天中的什么时间?

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ?
**What are the people doing ?**
什么 是 这 人们 正在做 ?

人们在做什么?

---

[hɑːf] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Half close your eyes and look at the picture .**
一半 关闭 你的 眼睛 和 看 在 这 图片 .

半闭上眼睛，看着图片。

---

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [fɜːst] ?
**What do you see first ?**
什么 做 你 看 第一的 ?

你第一眼看到的是什么?

---

[wɒt] [nekst] ?
**what next ?**
什么 下一个 ?

接下来呢?

---

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] ?
**Where is the sun ?**
在哪里 是 这 太阳 ?

太阳在哪里?

---

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
**How do you know ?**
如何 做 你 知道 ?

你怎么知道?

---

( [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] . )
**( Look at the trunks of the trees and the shadows . )**
( 看 在 这 树干 的 这 树木 和 这 阴影 . )

（看看树干和树影。）

---

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ?
**What do you see in the foreground to the left ?**
什么 做 你 看 在 这 前景 到 这 左边 ?

你看到左侧前景中有什么?

---

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?
**to the right ?**
到 这 正确的 ?

向右?

[duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [siːn] ?
**Do you like this scene ?**
做 你 喜欢 这 场景 ?

你喜欢这个场景吗?

---

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

---

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] : ['lʌksəmbɜːg] ['gæləri] , ['pærɪs] , [frɑːns] .
**Original Picture : Luxembourg Gallery , Paris , France .**
原来的 图片 : 卢森堡 画廊 , 巴黎 , 法国 .

原图：法国巴黎卢森堡画廊。

---

['ɑːtɪst] : [dʒiːn] [bæp'tiːst] [kə'miːl] [kə'roʊt] ( [keɪ] [ +o ] ´r [ +o ] ˝ ) .
**Artist : Jean Baptiste Camille Corot ( k [ +o ] ´r [ +o ] ˝ ) .**
艺术家 : 让 巴蒂斯特 卡米尔 柯罗 ( k [ +o ] ´r [ +o ] ˝ ) .

艺术家：让·巴蒂斯特·卡米尔·柯罗 (k[+o]´r[+o]˝)。

---

['bɜːθpleɪs] : ['pærɪs] , [frɑːns] .
**Birthplace : Paris , France .**
出生地 : 巴黎 , 法国 .

出生地：法国巴黎。

---

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1796 ; died , 1875 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月：1796年出生；1875年去世。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 52 ]**
[ 页 - ]

[第52页]

---

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

---

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [huː] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [dʒiːn] [bæp'tiːst] [kə'roʊt] ,
**The artist who painted this picture , Jean Baptiste Corot ,**
这 艺术家 WHO 绘 这 图片 , 让 巴蒂斯特 柯罗 ,

这幅画的作者是让·巴蒂斯特·柯罗。

---

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [liːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**tells us that when he was a small boy he used to lean out of his**
讲述 我们 那 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 他 用过的 到 倾斜 出去 的 他的
['wɪndəʊ] [æt; ət] [naɪt] ,
**window at night ,**
窗户 在 夜晚 ,

他告诉我们，他小时候经常在夜里探出窗外，

---

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [hɪm] [seɪf] [ɪn][bed] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz]
**long after his mother and father thought him safe in bed , to watch the clouds**
长的 后 他的 母亲 和 父亲 想法 他 安全的 在 床 , 到 手表 这 云
,
**,**
,

很久以后，在他父母都以为他可以安心躺在床上看云的时候，他仍然在场。

[ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .
**the sky , and the trees .**
这 天空 , 和 这 树木 .

天空和树木。

---

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] ['stʌdi] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð] [θriː]
**He continued this study as a young man , and soon made friends with three**
他 持续 这 学习 作为 一个 年轻的 男人 , 和 很快 制成 朋友们 和 三
['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] ,
**other young men ,**
其他 年轻的 男人 ,

年轻时他继续这项研究，并很快结识了另外三位年轻人。

---

[ɔːl] ['ɑːtɪsts] ( ['ruːsəʊ] , [doʊ'biːni] , [ænd; ənd] - ) [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
**all artists ( Rousseau , Daubigny , and Dupré ) who were also studying nature .**
全部 艺术家 ( 卢梭 , 杜比尼 , 和 - ) WHO 是 还 学习 自然 .

所有艺术家（卢梭、杜比尼和杜普雷）也都在研究自然。

---

[ɔːl] [hæd; həd][stj'uːdɪˌəʊz][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;
**All had studios and painted in the city ;**
全部 有 工作室 和 绘 在 这 城市 ;

他们都拥有工作室，并在城里作画；

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**but they were always longing for a glimpse of the country .**
但 他们 是 总是 渴望 为了 一个 一瞥 的 这 国家 .

但他们始终渴望能一睹这个国家的风采。

---

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
**One day the four started out together for a day's outing , each taking his**
一 天 这 四 开始 出去 一起 为了 一个 天 外出 , 每个 采取 他的
['peɪntərz] ['aʊtfɪt] .
**painter's outfit .**
画家的 全套服装 .

有一天，四个人一起出发去郊游，每个人都带上了自己的画家服装。

---

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒmnɪbəs] [laɪn][frɒm; frəm]['pærɪs][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒn]
**They went to the end of the omnibus line from Paris and then started on**
他们 去 到 这 结尾 的 这 综合 线 从 巴黎 和 然后 开始 在
[fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**foot for a long tramp across the country .**
脚 为了 一个 长的 流浪汉 穿过 这 国家 .

他们乘坐巴黎的公共汽车线路到达终点站，然后开始徒步穿越全国的长途跋涉。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] ,
**It was then they thought of the great Forest of Fontainebleau ,**
它 曾是 然后 他们 想法 的 这 伟大的 森林 的 枫丹白露 ,

这时，他们想到了广袤的枫丹白露森林。

---

[weə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɪn][ɪts] ['wʌndrəs] ['bjuːti] .
**where nature was wild and undisturbed in its wondrous beauty .**
在哪里 自然 曾是 荒野 和 未受干扰 在 它是 奇妙的 美丽 .

那里的大自然原始而纯净，展现着令人惊叹的美丽。

---

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [spend] ['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ðeə(r)] , " [ðeɪ] [sed]
**" We will go to that beautiful forest and spend our vacation there , " they said**
" 我们 将要 去 到 那 美丽的 森林 和 花费 我们的 假期 那里 , " 他们 说
.
**.**
.

“我们将去那片美丽的森林度假，”他们说。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ['sevrəl] [wiːks] ['leɪtə(r)] .
**And so it came about several weeks later .**
和 所以 它 来了 关于 一些 周 之后 .

几周后，事情就发生了。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]
**In this forest , at all times of the day or night , they could be found**
在 这 森林 , 在 全部 时代 的 这 天 或者 夜晚 , 他们 可以 是 成立
['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,
**wandering about ,**
漫游 关于 ,

在这片森林里，无论白天黑夜，都能看到它们四处游荡。

['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [njuː] [ 'vistə ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [njuː] ['wʌndər] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
**searching out new vistas and discovering new wonders and beauties in nature .**
搜索 出去 新的 景色 和 发现 新的 奇迹 和 美女 在 自然 .

探索新的风景，发现大自然中的新奇观和美丽景色。

[ðeɪ] [hɪd][ðeə(r)] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
**They hid their paints and brushes in the rocks to keep them from the**
他们 隐藏 他们的 油漆 和 刷子 在 这 岩石 到 保持 他们 从 这
[djuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
**dew , and they**
露 , 和 他们

他们把颜料和画笔藏在石头缝里，以免被露水弄湿。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 53 ]**
[ 页 - ]

[第53页]

[ðəm'selvz] [slept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [triːz] .
**themselves slept under the spreading branches of the great oak trees .**
他们自己 睡着了 在下面 这 传播 分支 的 这 伟大的 橡木 树木 .

他们自己则睡在参天橡树枝繁叶茂的枝干下。

[ðiːz] ['sɪti] - [bred] [jʌŋ] [men] , [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]
**These city - bred young men , brought up in the rush and hurry of the great city**
这些 城市 - 繁殖 年轻的 男人 , 带来 向上 在 这 匆忙 和 匆忙 的 这 伟大的 城市
[ɒv; əv]['pærɪs] ,
**of Paris ,**
的 巴黎 ,

这些在巴黎这座大都市的喧嚣和匆忙中长大的城市青年，

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪd] [ɪk'spæns][ɒv; əv][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
**cared for no other shelter than the wide expanse of sky and the**
关心 为了 不 其他 庇护所 比 这 宽的 广阔 的 天空 和 这
[prə'tektɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
**protecting branches of the trees .**
保护 分支 的 这 树木 .

除了广阔的天空和树木的庇护之外，它不需要其他任何庇护所。

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['leɪtə(r)][kə'roʊt] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]
**So when we know that later Corot came to live near this Forest of**
所以 什么时候 我们 知道 那 之后 柯罗 来了 到 居住 靠近 这 森林 的
['fɒntɪnˌbləʊ] ,
**Fontainebleau ,**
枫丹白露 ,

所以，当我们知道柯罗后来搬到枫丹白露森林附近居住时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [weə(r)] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**it is easy to guess where he painted this picture called the " Dance of the**
它 是 简单的 到 猜测 在哪里 他 绘 这 图片 称为 这 " 舞蹈 的 这
[nɪmfs] .
**Nymphs .**
若虫 .

很容易猜到他是在哪里创作了这幅名为《仙女之舞》的画作。

" ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [kɔːld] " ['mɔːnɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)][kə'roʊt] ['peɪntɪd] [ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)]
**" Sometimes this picture is called " Morning , " for Corot painted another picture**
" 有时 这 图片 是 称为 " 早晨 , " 为了 柯罗 绘 其他 图片
[mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
**much like this one ,**
很多 喜欢 这 一 ,

"有时这幅画被称为《早晨》，因为柯罗还画过另一幅与此非常相似的画作。"

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] , ['iːvnɪŋ] .
**and called it , " The Dance of the Nymphs , Evening .**
和 称为 它 , " 这 舞蹈 的 这 若虫 , 晚上 .

并将其命名为《仙女之舞，傍晚》。

" [kə'roʊt][ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] " ['hæpi] [wʌn] ,
**" Corot is often spoken of as the " happy one ,**
" 柯罗 是 经常 说 的 作为 这 " 快乐的 一 ,

人们常说柯罗是"快乐的人"，

" [ænd; ənd] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [haʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
**" and many stories are told of him and how surprising it was to**
" 和 许多 故事 是 讲述 的 他 和 如何 奇怪 它 曾是 到
[hɪə(r)][hɪm] ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['peɪntɪd] .
**hear him singing lustily as he painted .**
听到 他 歌唱 热情地 作为 他 绘 .

"关于他有很多故事，比如他一边作画一边放声歌唱，这多么令人惊讶。"

['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kæmp] [stuːl] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] ['kælɪkəʊ] [blaʊz] [ænd; ənd]
**Seated on his camp stool before his easel , wearing his blue calico blouse and**
坐着 在 他的 营 凳子 前 他的 画架 , 穿着 他的 蓝色的 印花布 女式衬衫 和
['peɪntərz] [hæt] ,
**painter's hat ,**
画家的 帽子 ,

他坐在画架前的折叠凳上，穿着蓝色印花布衬衫，戴着画家帽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['hæpi] .
**he was indeed happy .**
他 曾是 的确 快乐的 .

他确实很高兴。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] [ɪn]
**He is described as adding the finishing touches to one of his landscapes in**
他 是 描述 作为 添加 这 精加工 触摸 到 一 的 他的 风景 在
[ðɪs] [wei] :
**this way :**
这 方式 :

据描述，他是这样为自己的一幅风景画做最后润色的：

" [let] [ˌjuː 'es][pʊt] [ðæt] [ðeə(r)] — [trə] , [lɑː] , [trə] , [lɑː] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , — [dɪŋ] [dɒŋ] , [dɪŋ]
**" Let us put that there — tra , la , tra , la , — a little boy , — ding dong , ding**
" 让 我们 放 那 那里 — tra , 拉 , tra , 拉 , — 一个 小的 男生 , — 叮 董 , 叮
[dɒŋ] !
**dong !**
董 !

"让我们把那个放在那里——啦啦啦啦——一个小男孩——叮咚叮咚！

[əʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][kæp] — [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [trə][lɑː] !
**Oh , a little boy , he wants a cap — la , la , la , la , tra la !**
哦 , 一个 小的 男生 , 他 想要 一个 帽 — 拉 , 拉 , 拉 , 拉 , tra 拉 !

哦，小男孩，他想要一顶帽子——啦啦啦啦啦！

" ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [kə'roʊt] [stɑːt] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , [peɪnts] ,
**" People always smiled when they saw Corot start out , carrying his easel , paints ,**
" 人们 总是 微笑 什么时候 他们 锯 柯罗 开始 出去 , 携带 他的 画架 , 油漆 ,

“人们看到柯罗背着画架、颜料开始作画时，总是会露出笑容。”

[ænd; ənd] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪslɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][keə(r)] - [friː] [bɔɪ] .
**and brushes , and singing or whistling like a care - free boy .**
和 刷子 , 和 歌唱 或者 吹口哨 喜欢 一个 关心 - 自由的 男生 .

还有画笔，以及像无忧无虑的男孩一样唱歌或吹口哨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]
**But it happened more often that they saw him**
但 它 发生 更多的 经常 那 他们 锯 他

但他们见到他的次数更多。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 54 ]**
[ 页 - ]

[第54页]

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
**going toward home in the evening ,**
去 朝向 家 在 这 晚上 ,

傍晚回家途中，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [wen] ['nəʊbədi][wɒz; wəz]
**for he had a way of starting out before sunrise when nobody was**
为了 他 有 一个 方式 的 开始 出去 前 日出 什么时候 无人 曾是
[ə'baʊt][ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] ['lʌvli] [spɒt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**about and seating himself in some lovely spot in the woods ,**
关于 和 座位 他自己 在 一些 迷人的 点 在 这 树林 ,

因为他总是在日出之前，趁着周围没人的时候，独自一人来到树林里某个风景优美的地方坐下。

['weɪtɪŋ] ['breθləsli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
**waiting breathlessly to see what would happen next .**
等待 气喘吁吁 到 看 什么 会 发生 下一个 .

屏息以待，想知道接下来会发生什么。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ sketʃ ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**That is what he did the morning he sketched this picture .**
那 是 什么 他 做过 这 早晨 他 草图 这 图片 .

这就是他绘制这幅画的那天早上所做的事情。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [djuː] , [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] ,
**The grass was heavy with dew , the birds were still asleep ,**
这 草 曾是 重的 和 露 , 这 鸟类 是 仍然 睡着了 ,

草上挂满了露水，鸟儿们还在沉睡。

[ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [naɪt] .
**all was quiet and covered with the veil of night .**
全部 曾是 安静的 和 涵盖 和 这 面纱 的 夜晚 .

一切都静悄悄的，笼罩在夜幕之中。

[æz; əz][ðə; ði][mɪst] ['sləʊli] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [triːz] ['grædʒuəli] [ə'sjuːmd] ['defɪnət] [ʃeɪps] , [ðə; ði]

**As the mist slowly lifted , the great trees gradually assumed definite shapes , the**

作为 这 薄雾 缓慢地 抬起 ， 这 伟大的 树木 逐步地 假定 定 形状 ， 这

[bɝdz] [ə'wəʊk] ,

**birds awoke ,**

鸟类 醒来 ，

随着薄雾缓缓散去，参天大树逐渐显露出清晰的轮廓，鸟儿也苏醒了。

---

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [fɔːθ] ,

**the sun shone forth ,**

这 太阳 闪耀 前进 ，

太阳照耀大地，

---

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋz] [ɪn] [sprɪŋ] ['ɔːlweɪz]

**and all was bright and fresh as the early mornings in spring always**

和 全部 曾是 明亮的 和 新鲜的 作为 这 早期的 早晨 在 春天 总是

[ɑː(r); ə(r)] .

**are .**

是 .

一切都像春天清晨那样明亮清新。

---

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [ðen] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðem; ðəm] ['sləʊli] ,

**Look at this picture , then close your eyes and open them slowly ,**

看 在 这 图片 ， 然后 关闭 你的 眼睛 和 打开 他们 缓慢地 ，

看看这张图片，然后闭上眼睛，再慢慢睁开。

---

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

**and you yourself can see just such an awakening to life .**

和 你 你自己 能 看 只是 这样的 一个 唤醒 到 生活 .

而你自己也能感受到这种生命的觉醒。

---

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðen] [ðæt] , [æz; əz][kə'rəʊt][sæt] , ['pens(ə)l][ɪn][hænd] ,

**Is it any wonder then that , as Corot sat , pencil in hand ,**

是 它 任何 想知道 然后 那 ， 作为 柯罗 卫星 ， 铅笔 在 手 ，

那么，当柯罗手拿铅笔坐着时，也就不足为奇了。

---

[ðɪs] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [triːz] ['grædʒuəli] [teɪk] [ʃeɪp] [ə'genst] [ðə; ði]

**this lovely spring morning and watched the trees gradually take shape against the**

这 迷人的 春天 早晨 和 观看 这 树木 逐步地 拿 形状 反对 这

['sləʊli] ['laɪt(ə)nɪŋ] [skaɪ] ,

**slowly lightening sky ,**

缓慢地 闪电 天空 ，

在这个美好的春日清晨，我看着树木在逐渐明亮的天空映衬下慢慢显现出形状。

---

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋ] ,

**and listened to the birds singing their morning greeting ,**

和 听着 到 这 鸟类 歌唱 他们的 早晨 问候 ，

我聆听着鸟儿们清晨的鸣唱，

---

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['fænsi][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['feəri] [wʊd] [nɪmfs] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][ðeə(r)]['siːkrət]

**he should fancy he saw the fairy wood nymphs come out from their secret**

他 应该 想要 他 锯 这 仙女 木头 若虫 来 出去 从 他们的 秘密

['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [dɑːns] ['dʒɔɪəsli] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ?

**hiding places and dance joyously about in the bright morning sunlight ?**

隐藏 地方 和 舞蹈 欣喜地 关于 在 这 明亮的 早晨 阳光 ？

他难道应该幻想自己看到仙女们从她们的秘密藏身之处出来，在明媚的晨光中欢快地跳舞吗？

---

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [tuː] .

**It seems most natural indeed that they should be there , and dancing , too .**

它 似乎 最多 自然的 的确 那 他们 应该 是 那里 ， 和 跳舞 ， 也 .

他们出现在那里，甚至跳舞，似乎都是再自然不过的事情了。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [fɪlz] [ˌjuː 'es] [tuː] [wɪð] [dɪ'laɪt]
**The mere fact of being alive on such a morning as this fills us too with delight**
这 仅仅 事实 的 存在 活 在 这样的 一个 早晨 作为 这 填充 我们 也 和 喜

.
**.**
.

在这样一个美好的早晨，仅仅是活着这件事本身就让我们感到无比欣喜。

---

[wen] [kə'roʊt][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)]
**When Corot began to paint his large picture**
什么时候 柯罗 开始 到 画 他的 大的 图片

当柯罗开始创作他的大型画作时

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 55 ]**
[ 页 - ]

[第55页]

---

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [sketʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
**from the small sketch he made in the woods that morning ,**
从 这 小的 草图 他 制成 在 这 树林 那 早晨 ,

从他那天早上在树林里画的小素描来看，

---

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] ['merɪɪst] [tjuːnz] .
**he must have sung his merriest tunes .**
他 必须 有 唱 他的 最快乐的 曲调 .

他一定唱了他最欢快的曲子。

---

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ siːm ] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] ,
**The picture seems full of music , from the quivering leaves , the waving grass ,**
这 图片 似乎 满的 的 音乐 , 从 这 颤抖 树叶 , 这 挥手 草 ,

画面似乎充满了音乐，从颤动的树叶到摇曳的青草，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['fɪgəz] .
**and the shifting clouds to the dancing figures .**
和 这 转变 云 到 这 跳舞 数据 .

变幻的云朵映衬着舞动的身影。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɜːd][ɪn] [saɪt] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,
**Although there is not a bird in sight , we know that they are there ,**
虽然 那里 是 不是 一个 鸟 在 视线 , 我们 知道 那 他们 是 那里 ,

虽然看不到鸟，但我们知道它们就在那里。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] .
**and it takes very little imagination to hear them singing .**
和 它 需要 非常 小的 想像力 到 听到 他们 歌唱 .

不费吹灰之力就能听到他们的歌声。

---

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪmfs] [hæz; həz] [siːzd]
**At the right - hand side of the picture one of the wood nymphs has seized**
在 这 正确的 - 手 边 的 这 图片 一 的 这 木头 若虫 有 查获
[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd] [kəm'pænjən] ,
**the hand of a timid companion ,**
这 手 的 一个 胆小 伴侣 ,

图片右侧，一位林中仙女抓住了她一位胆怯同伴的手。

---

[ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['frɒlɪk] .
**urging her to come and join in the frolic .**
敦促 她 到 来 和 加入 在 这 嬉戏 .

劝她过来一起玩耍。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðəʊz] ['meri] [wʌnz] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [faɪnd] [ɑː'selvz]
**So much are we in sympathy with those merry ones that we too find ourselves**
所以 很多 是 我们 在 同情 和 那些 欢乐 一个 那 我们 也 寻找 我们自己
[ʌn'kɒnʃəsli] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] .
**unconsciously urging her to join in the dance .**
不知不觉 敦促 她 到 加入 在 这 舞蹈 .

我们如此同情那些快乐的人，以至于我们也不自觉地鼓励她加入跳舞的行列。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [triːz] , [kə'roʊt][dɪd][nɒt] [peɪ] ['veri] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪlz] ,
**When he painted trees , Corot did not pay very great attention to details ,**
什么时候 他 绘 树木 , 柯罗 做过 不是 支付 非常 伟大的 注意力 到 细节 ,

科罗画树的时候，并不太注重细节。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [triːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
**and so we cannot always tell what kind of trees they were .**
和 所以 我们 不能 总是 告诉 什么 种类 的 树木 他们 是 .

因此，我们无法总是分辨出它们是什么种类的树。

[hiː; hi] [kɛəd] [məʊst][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðeə(r)]['tendə(r)]
**He cared most to make us feel the beauty of the sunlight on their tender**
他 关心 最多 到 制作 我们 感觉 这 美丽 的 这 阳光 在 他们的 投标
[liːvz] ,
**leaves ,**
树叶 ,

他最在意的就是让我们感受到阳光洒在嫩叶上的美好。

[ðeə(r)] [grəʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][bɝdz][ænd; ənd][men] .
**their growth , and the protection they offer to birds and men .**
他们的 生长 , 和 这 保护 他们 提供 到 鸟类 和 男人 .

它们的生长，以及它们对鸟类和人类提供的保护。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑːt]['stjuːd(ə)nt][wʌns] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kə'roʊt][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][left][səʊ] ['meni]
**A young art student once approached Corot and asked him why he left so many**
一个 年轻的 艺术 学生 一次 接近 柯罗 和 问 他 为什么 他 左边 所以 许多
[θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][pʊt]['ʌðə(r)z][ɪn] .
**things out of his pictures and put others in .**
事物 出去 的 他的 图片 和 放 其他的 在 .

一位年轻的艺术系学生曾找到柯罗，问他为什么他的画作中省略了那么多东西，又添加了另一些东西。

[ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [triː] [ɪn] [kɔrəts] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi] [sed] ,
**Then pointing to a certain tree in Corot's painting he said ,**
然后 指向 到 一个 肯定 树 在 柯罗的 绘画 他 说 ,

然后他指着柯罗画作中的一棵树说：

" [ðɪs] [triː] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['lændskeɪp] .
**" This tree is not in the landscape .**
" 这 树 是 不是 在 这 景观 .

“这棵树不在景观范围内。”

" [kə'roʊt][smaɪld] , [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] , " [doʊnt][juː; jʊ] [tel] ,
**" Corot smiled , then whispered to him , " Don't you tell ,**
" 柯罗 微笑 , 然后 低声说道 到 他 , " 不 你 告诉 ,

柯罗特笑了笑，然后低声对他说：“你别告诉别人。”

[bʌt; bət][ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][bɝdz] .
**but I put it there to please the birds .**
但 我 放 它 那里 到 请 这 鸟类 .

但我把它放在那里是为了取悦鸟儿。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
**" It would be difficult indeed to find a single**
" 它 会 是 难的 的确 到 寻找 一个 单身的

“要找到一个单一的

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 56 ]**
[ 页 - ]

[第56页]

[streɪt] [laɪn] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] , [səʊ] [fʊl] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ˈrɪðmɪk] [kɜːrvz] ,
**straight line in our picture , so full is it of rhythmic curves ,**
直的 线 在 我们的 图片 , 所以 满的 是 它 的 节奏 曲线 ,

我们画面中的直线，因为画面充满了富有韵律的曲线。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtriːˌtɒps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈfɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] .
**from the treetops to the graceful figures in the foreground .**
从 这 树梢 到 这 优美 数据 在 这 前景 .

从树梢到前景中优雅的人物。

[ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈblendɪŋ] [ɒv; əv] [kˈʌləz] , [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] ,
**The skillful blending of colors , of light and shade , gives it that mysterious ,**
这 熟练 混合 的 颜色 , 的 光 和 阴影 , 给予 它 那 神秘 ,

色彩、光影的巧妙融合，赋予了它神秘的气息。

[ˈmɪsti] [ˈkwɒləti] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [tʃiːf] [tʃɑːms] .
**misty quality which is one of its chief charms .**
蒙蒙 质量 哪个 是 一 的 它是 首席 魅力 .

朦胧的质感是它的主要魅力之一。

[kɔrəts] [ˈfeɪvərɪt] [kˈʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [griːn] , [greɪ] [braʊnz] , [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [greɪz] .
**Corot's favorite colors were pale green , gray browns , and silvery grays .**
柯罗的 最喜欢的 颜色 是 苍白 绿色的 , 灰色的 棕色 , 和 银色 灰色 .

柯罗最喜欢的颜色是浅绿色、灰褐色和银灰色。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [braɪt] [ˈkʌlə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz] [meɪks] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .
**One little touch of bright color in his pictures makes them alive .**
一 小的 触碰 的 明亮的 颜色 在 他的 图片 制作 他们 活 .

他画作中只需一点鲜艳的色彩，就能让画面生动起来。

[ðə; ði] [ˈkɒstjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [braɪt] [ˈtʌtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] ,
**The costumes of the nymphs were chosen for the very few bright touches in this painting ,**
这 服装 的 这 若虫 是 选定 为了 这 非常 很少 明亮的 触摸 在 这 绘画 ,

这幅画中仙女们的服饰是为这幅画作中为数不多的亮色点缀而选择的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] ,
**and the tall ,**
和 这 高的 ,

还有高个子，

[ˈslendə(r)] [triː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [griːn] [ˈfeðəri] [ˈfəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [sprɪŋ] .
**slender tree near the left - hand side of the picture for the pale green feathery foliage of early spring .**
苗条 树 靠近 这 左边 - 手 边 的 这 图片 为了 这 苍白 绿色的 羽毛状的 叶子 的 早期的 春天 .

图片左侧附近有一棵纤细的树，它有着早春时节淡绿色的羽状叶子。

[ˈaʊə(r)] [aɪ] [muːvz] [ˈpleztntli] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈliːfi] [meɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈfɒrɪst] .
**Our eye moves pleasantly through all the leafy maze of this enchanted forest .**
我们的 眼睛 移动 愉快 通过 全部 这 绿叶 迷宫 的 这 迷人的 森林 .

我们的目光愉快地游走在这片迷人森林的茂密树叶迷宫中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
**We are at the edge of the woods .**
我们 是 在 这 边缘 的 这 树林 .

我们来到了树林边缘。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [waɪd] , ['əʊpən] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] ,
**Looking out through the trees we see the wide , open fields beyond ,**
寻找 出去 通过 这 树木 我们 看 这 宽的 , 打开 字段 超过 ,

透过树梢，我们可以看到远处广阔无垠的田野。

[wɪð] [ðeə(r)] [haɪ] ['kænəpi][ɒv; əv][skaɪ] ,
**with their high canopy of sky ,**
和 他们的 高的 树冠 的 天空 ,

以及它们高耸的天空，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] [njuː] [kən'tentmənt] [stiːl] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊə(r)] [aɪ] [ə'gen] [ siːk ]
**and we feel a new contentment steal over us as our eye again seeks**
和 我们 感觉 一个 新的 满意 偷 超过 我们 作为 我们的 眼睛 再次 寻找
[ðɪs] ['ʃeltəd] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
**this sheltered nook in the great Forest of Fontainebleau .**
这 避难所 角落 在 这 伟大的 森林 的 枫丹白露 .

当我们的目光再次落在枫丹白露大森林中这处隐蔽的角落时，一种新的满足感悄然涌上心头。

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [kə'roʊt] , ['stʌdid] [ðə; ði] [klaʊdz] , [skaɪ] , [ænd; ənd] [triːz] ?
**How had the artist , Corot , studied the clouds , sky , and trees ?**
如何 有 这 艺术家 , 柯罗 , 研究 这 云 , 天空 , 和 树木 ?

艺术家柯罗是如何研究云、天空和树木的?

[wɪð] [huːm] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [frendz] ?
**With whom did he become friends ?**
和 谁 做过 他 变得 朋友们 ?

他跟谁成了朋友?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [θriː] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] ['duːɪŋ] ?
**What were these three young artists doing ?**
什么 是 这些 三 年轻的 艺术家 正在做 ?

这三位年轻艺术家在做什么?

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ?
**Where did they go for an outing ?**
在哪里 做过 他们 去 为了 一个 外出 ?

他们去哪儿郊游了?

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
**What did they take with them ?**
什么 做过 他们 拿 和 他们 ?

他们带走了什么?

[wɒt] ['fɒrɪst] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
**What forest did they decide would be a good place to spend a vacation ?**
什么 森林 做过 他们 决定 会 是 一个 好的 地方 到 花费 一个 假期 ?

他们最终决定去哪片森林度假呢?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ?
**How did they live in this forest ?**
如何 做过 他们 居住 在 这 森林 ?

他们是如何在这片森林里生活的?

[wɒt] ['ʃeltə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
**What shelter did they have ?**
什么 庇护所 做过 他们 有 ?

他们当时有什么栖身之处?

[wɒt]
**What**
什么

什么

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 57 ]**
[ 页 - ]

[第57页]

['nɪkneɪm] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [kə'roʊt] ?
**nickname did they give Corot ?**
昵称 做过 他们 给 柯罗 ?

他们给柯罗起了什么绰号?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [peɪnt] ?
**How did he like to paint ?**
如何 做过 他 喜欢 到 画 ?

他喜欢怎么画画?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [dres] ?
**How did he dress ?**
如何 做过 他 裙子 ?

他穿什么衣服?

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [waɪl] ['peɪntɪŋ] ?
**What did he do while painting ?**
什么 做过 他 做 尽管 绘画 ?

他作画的时候在做什么?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ['peɪntɪd] ?
**Where was this picture painted ?**
在哪里 曾是 这 图片 绘 ?

这幅画是在哪里创作的?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ?
**What is it sometimes called ?**
什么 是 它 有时 称为 ?

它有时也被称为?

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [peɪnt] ?
**What time of day did he usually start out to paint ?**
什么 时间 的 天 做过 他 通常 开始 出去 到 画 ?

他通常一天中的什么时间开始作画?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nɪmfs] ['duːɪŋ] ?
**What are the nymphs doing ?**
什么 是 这 若虫 正在做 ?

水仙女们在做什么?

[wɒt] [dɪd] [kə'roʊt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] ?
**What did Corot wish to tell us about the trees ?**
什么 做过 柯罗 希望 到 告诉 我们 关于 这 树木 ?

柯罗想告诉我们关于树木的什么信息?

[wɒt] [dɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑːt] ['stjuːd(ə)nt] [wʌns] [ɑːsk] [kə'roʊt] ?
**What did a young art student once ask Corot ?**
什么 做过 一个 年轻的 艺术 学生 一次 问 柯罗 ?

一位年轻的艺术系学生曾经问过柯罗什么问题?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ?
**What was the answer ?**
什么 曾是 这 回答 ?

答案是什么?

---

[ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪnz][ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [meɪd] [ʌp] ?
**Of what kind of lines is this picture made up ?**
的 什么 种类 的 线条 是 这 图片 制成 向上 ?

这幅画是由什么类型的线条构成的?

---

[wɒt] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ?
**What colors were used ?**
什么 颜色 是 用过的 ?

使用了哪些颜色?

---

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [braɪt] [k'ʌləz] ?
**Where are the bright colors ?**
在哪里 是 这 明亮的 颜色 ?

鲜艳的色彩在哪里?

---

[ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**In what part of the forest is this picture ?**
在 什么 部分 的 这 森林 是 这 图片 ?

这幅画描绘的是森林的哪个部分?

---

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] ?
**What can you see through the open space ?**
什么 能 你 看 通过 这 打开 空间 ?

透过这片空地可以看到什么?

---

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

---

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ɔːl] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvə(r)][kə'roʊt] .
**From the very first all things seemed to favor Corot .**
从 这 非常 第一的 全部 事物 似乎 到 偏爱 柯罗 .

从一开始，一切似乎都对柯罗有利。

---

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [miːnz] ,
**Of a naturally happy disposition , born into a family of means ,**
的 一个 自然 快乐的 处置 , 出生 进入 一个 家庭 的 方法 ,

生性乐观开朗，出身富裕家庭，

---

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [friː] [frɒm; frəm][faɪ'nænʃ(ə)l] ['wʌrɪs] ,
**and all his life free from financial worries ,**
和 全部 他的 生活 自由的 从 金融的 担忧 ,

他一生都无忧无虑。

---

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [keə(r)] - [friː] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
**everything seemed to combine to make his life one of care - free ease and pleasure .**
一切 似乎 到 结合 到 制作 他的 生活 一 的 关心 - 自由的 舒适 和 乐趣 .

一切似乎都让他过上了无忧无虑、轻松快乐的生活。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [kept] [ə; eɪ] ['mɪlɪnəri] [stɔː(r)] ; [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ,
**His father and mother kept a millinery store ; this must have been a good business ,**
他的 父亲 和 母亲 保留 一个 女帽 店铺 ; 这 必须 有 到过 一个 好的 商业 ,

他的父母经营着一家女帽店；这一定是一门不错的生意。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
**for they soon accumulated a comfortable fortune .**
为了 他们 很快 积累 一个 舒服的 财富 .

因为他们很快就积累了一笔可观的财富。

---

[æt; ət] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [kə'roʊt] [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ɒv; əv] [hɪm] .
**At ten years of age Corot was sent away to school at Rouen in the hope of making a business man of him .**
在 十 年 的 年龄 柯罗 曾是 发送 离开 到 学校 在 鲁昂 在 这 希望 的 制作 一个 商业 男人 的 他 .

十岁时，柯罗被送到鲁昂的一所学校读书，希望把他培养成一名商人。

---

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [mæn] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
**He lived with a friend of his father who was a serious man but also a great lover of nature .**
他 居住地 和 一个 朋友 的 他的 父亲 WHO 曾是 一个 严肃的 男人 但 还 一个 伟大的 情人 的 自然 .

他与父亲的一位朋友住在一起，这位朋友性格严肃，但同时也是一位热爱大自然的人。

---

[kə'roʊt] [tʊk] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['nærəʊ] , [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pɑːðz] .
**Corot took many a long walk with him over narrow , unfrequented paths .**
柯罗 采取 许多 一个 长的 走 和 他 超过 狭窄的 , 冷落 路径 .

柯罗经常陪他沿着狭窄、人迹罕至的小路散步。

---

[ðeɪ] [tʊk] [ðiːz] [wɔːks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
**They took these walks usually at the close of the day ,**
他们 采取 这些 散步 通常 在 这 关闭 的 这 天 ,

他们通常在一天结束时进行这些散步。

---

[ænd; ənd] [səʊ] [kɔrəts] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊə(r)] [gruː] [strɒŋ] .
**and so Corot's love of the twilight hour grew strong .**
和 所以 柯罗的 爱 的 这 暮 小时 生长 强的 .

于是，柯罗对黄昏时刻的喜爱与日俱增。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 58 ]**
[ 页 - ]

[第58页]

---

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pærɪs] ['sev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,
**Upon his return to Paris seven years later , his father placed him in a drygoods store ,**
之上 他的 返回 到 巴黎 七 年 之后 , 他的 父亲 放置 他 在 一个 干货 店铺 ,

七年后他回到巴黎，父亲安排他在一家杂货店工作。

---

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [naɪn] [j'iəz] .
**where he remained for nearly nine years .**
在哪里 他 剩余 为了 几乎 九 年 .

他在那里待了近九年。

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kʌstəməz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)]
**Whenever there were no customers the boy would hide under the counter**
每当 那里 是 不 顾客 这 男生 会 隐藏 在下面 这 柜台
[ænd; ənd] [drɔː] .
**and draw .**
和 画 .

每当没有顾客的时候，男孩就会躲在柜台下面画画。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] [kə'roʊt][ɪn]
**His employer was a good - natured man and he sympathized with Corot in**
他的 雇主 曾是 一个 好的 - 自然 男人 和 他 同情 和 柯罗 在
[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
**his desire to be a painter .**
他的 欲望 到 是 一个 画家 .

他的雇主是一位性情温和的人，他很同情柯罗想成为画家的愿望。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
**So he told the father it was of no use to try to make a business**
所以 他 讲述 这 父亲 它 曾是 的 不 使用 到 尝试 到 制作 一个 商业
[mæn][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɑːt] .
**man of him as his tastes were all for art .**
男人 的 他 作为 他的 口味 是 全部 为了 艺术 .

所以他告诉父亲，想让他成为商人是没用的，因为他全心全意都喜欢艺术。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [kə'roʊt] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi]
**About this time Corot went to his father and asked his permission to study**
关于 这 时间 柯罗 去 到 他的 父亲 和 问 他的 允许 到 学习
['peɪntɪŋ] .
**painting .**
绘画 .

大约在这个时候，柯罗去见他的父亲，请求他允许他学习绘画。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][hɪm][traɪ]
**The father was not at all pleased with the idea , but decided to let him try**
这 父亲 曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 主意 , 但 决定 到 让 他 尝试
.
**.**
.

父亲对这个主意很不满意，但还是决定让他试试。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][sʌn][hiː; hi][hæd; həd][set][ə'saɪd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪm]
**He told his son he had set aside a certain sum of money to start him**
他 讲述 他的 儿子 他 有 放 旁边 一个 肯定 和 的 钱 到 开始 他
[ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðæt] [ɔː(r)][ə; eɪ][smɔːl] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ]
**in business for himself and he could choose that or a small income which**
在 商业 为了 他自己 和 他 可以 选择 那 或者 一个 小的 收入 哪个
[wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɑːt] .
**would be allowed him for the study of art .**
会 是 允许 他 为了 这 学习 的 艺术 .

他告诉儿子，他已经预留了一笔钱让他自己创业，儿子可以选择用这笔钱，也可以选择领取少量收入用于学习艺术。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spekt]['eni]['ʌðə(r)][help][frɒm; frəm]
**If he chose the latter , however , he must not expect any other help from**
如果 他 选择 这 后者 , 然而 , 他 必须 不是 预计 任何 其他 帮助 从
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
**his father ,**
他的 父亲 ,

但如果他选择后者，就不要指望能从父亲那里得到任何其他帮助。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['ventʃə(r)] .
**as he did not approve of this new venture .**
作为 他 做过 不是 批准 的 这 新的 风险投资 .

因为他不赞成这项新事业。

[bʌt; bət][kə'roʊt] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][məʊst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd]
**But Corot embraced his father most affectionately and declared he had**
但 柯罗 拥抱 他的 父亲 最多 亲切地 和 声明 他 有
[meɪd] [hɪm][ðə; ði] ['hæpɪst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**made him the happiest person in the world .**
制成 他 这 最快乐 人 在 这 世界 .

但柯罗最深情地拥抱了他的父亲，并宣称他让父亲成为了世界上最幸福的人。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [stɔː(r)][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
**He then proceeded at once to the nearest store and bought a complete**
他 然后 继续 在 一次 到 这 最近的 店铺 和 买 一个 完全的
['peɪntərz] ['aʊtfɪt] .
**painter's outfit .**
画家的 全套服装 .

然后他立即前往最近的商店，购买了一整套画家的服装。

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt] .
**Choosing a spot by the river near his father's house , he began to paint .**
选择 一个 点 经过 这 河 靠近 他的 父亲的 房子 , 他 开始 到 画 .

他选了父亲家附近河边的一个地方，开始作画。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlɪnəri] [stɔː(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
**He tells us how the girls who worked in the millinery store slipped away and**
他 讲述 我们 如何 这 女孩们 WHO 工作 在 这 女帽 店铺 滑倒了 离开 和
[keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
**came to see what he was doing .**
来了 到 看 什么 他 曾是 正在做 .

他告诉我们，在女帽店工作的女孩们是如何偷偷溜出来，看看他在做什么的。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðɪs] [fɜːst] ['peɪntɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
**He never parted with this first painting , but kept it as a**
他 绝不 分手了 和 这 第一的 绘画 , 但 保留 它 作为 一个

他从未舍弃过这幅画，而是把它保存了下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 59 ]**
[ 页 - ]

[第59页]

[rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hæpinəs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [friː] [tuː; tə][duː; də] "
**reminder of his great happiness when he was at last free to do "**
提醒 的 他的 伟大的 幸福 什么时候 他 曾是 在 最后的自由的 到 做 "
[wɒt] [hiː; hi][məʊst] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**what he most desired in the world .**
什么 他 最多 想要的 在 这 世界 .

提醒人们他终于可以自由地去做"他在这个世界上最渴望的事情"时，他有多么快乐。

" [hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] ['sevrəl] ['ɑːtɪsts] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [went]
**" He studied under several artists , but received little encouragement until he went**
" 他 研究 在下面 一些 艺术家 , 但 已收到 小的 鼓励 直到 他 去
[tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] ['stʌdi] .
**to Rome to study .**
到 罗马 到 学习 .

"他曾师从多位艺术家，但直到去罗马学习才得到鼓励。"

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]['klæsɪk(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [griːk] ['templz] , ['ʃepədz] ,
**Most of the paintings of that time were classical , including Greek temples , shepherds ,**
最多 的 这 绘画 的 那 时间 是 古典 , 包括 希腊语 寺庙 , 牧羊人 ,

当时的大部分绘画作品都是古典风格的，包括希腊神庙、牧羊人等题材。

[nɪmfs] , [ɔː(r)][ 'draiəd ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [triːz] [æz; əz] ['siːdəz] [ænd; ənd] [pɑːmz] .
**nymphs , or dryads , and such trees as cedars and palms .**
若虫 , 或者 树精 , 和 这样的 树木 作为 雪松 和 棕榈树 .

仙女或树精，以及雪松和棕榈树等树木。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['mɪlɪts] ['sɪmp(ə)l] ['peznts] [ænd; ənd] [kɔrəts] ['mɪsti] ['lændskeɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] .
**That is why Millet's simple peasants and Corot's misty landscapes were not appreciated .**
那 是 为什么 小米的 简单的 农民 和 柯罗的 蒙蒙 风景 是 不是 感谢 .

这就是为什么米勒笔下的淳朴农民和柯罗笔下的迷雾风景没有得到赏识的原因。

[æt; ət] [rəʊm] ,
**At Rome ,**
在 罗马 ,

在罗马，

[kə'roʊt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] ,
**Corot became a great favorite among the students because of his happy nature and the rollicking ,**
柯罗 成为 一个 伟大的 最喜欢的 之中 这 学生 因为 的 他的 快乐的 自然 和 这 欢快的 ,

柯罗因其开朗的性格和活泼的风格而深受学生们的喜爱。

['dʒɒli] [sɔːŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] .
**jolly songs he could sing .**
快乐的 歌曲 他 可以 唱歌 .

他能唱一些欢快的歌曲。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .
**But as for his pictures , — they were considered very amusing .**
但 作为 为了 他的 图片 , — 他们 是 经过考虑的 非常 有趣 .

但至于他的画作，——却被认为非常有趣。

[haʊ'evə(r)] ,
**However ,**
然而 ,

然而，

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm][ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
**one day as he sat sketching the Coliseum a friend who was regarded as an authority on landscape painting praised his work .**
一 天 作为 他 卫星 素描 这 罗马斗兽场 一个 朋友 WHO 曾是 认为 作为 一个 权威 在 景观 绘画 赞扬 他的 工作 .

有一天，当他坐在那里素描罗马斗兽场时，一位被认为是风景画权威的朋友称赞了他的作品。

[kə'roʊt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] , [bʌt; bət][nəʊ] , — [ðə; ði][mæn]
**Corot looked around expecting to be laughed at , but no , — the man**
柯罗 看起来 大约 期待 到 是 笑了 在 ， 但 不 ， — 这 男人
[wɒz; wəz][ɪn] ['ɜ:nɪst] .
**was in earnest .**
曾是 在 认真 .

柯罗环顾四周，以为会被人嘲笑，但并没有——这个人是认真的。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ,
**That evening , before all the other students ,**
那 晚上 ， 前 全部 这 其他 学生 ，

那天晚上，在其他所有学生面前，

[hi:; hi] [ ri'mɑ:k ] [ðæt] [kə'roʊt] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
**he remarked that Corot might some day become the master of them all .**
他 评论 那 柯罗 可能 一些 天 变得 这 掌握 的 他们 全部 .

他评论说，柯罗或许有一天会成为他们所有人中的大师。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][kə'roʊt] ,
**This gave him standing among the artists and was greatly appreciated by Corot ,**
这 给予 他 常设 之中 这 艺术家 和 曾是 非常 感谢 经过 柯罗 ，

这使他在艺术家中赢得了地位，并受到了柯罗的高度赞赏。

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [ðɪs] [preɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
**who always felt that this praise was the beginning of his success .**
WHO 总是 毛毡 那 这 称赞 曾是 这 开始 的 他的 成功 .

他始终认为，这份赞扬是他成功的开始。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ig'zibitid] [ænd; ənd] ['meni]
**It was not long after this that his pictures were exhibited and many**
它 曾是 不是 长的 后 这 那 他的 图片 是 展出 和 许多
['ɑ:nərz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
**honors came to him .**
荣誉 来了 到 他 .

此后不久，他的画作便开始展出，并为他赢得了许多荣誉。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [kə'roʊt][ænd; ənd] ['mɪlɪt] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [wʊdz]
**Does it seem strange that Corot and Millet , looking upon the same woods**
做 它 似乎 奇怪的 那 柯罗 和 粟 ， 寻找 之上 这 相同的 树林
[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] ,
**and people ,**
和 人们 ，

柯罗和米勒看着同样的森林和人群，这难道不奇怪吗?

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [səʊ][nɪə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] ?
**living and painting so near each other , should choose such different subjects ?**
活的 和 绘画 所以 靠近 每个 其他 ， 应该 选择 这样的 不同的 主题 ?

生活和绘画如此接近，为何选择如此不同的题材?

[kə'roʊt] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['tɒɪlwɔ:n] ['peznts] , [ænd; ənd][hi:; hi] [helpt] [ðem; ðəm][məʊst]
**Corot saw the same poor , toilworn peasants , and he helped them most**
柯罗 锯 这 相同的 贫穷的 ， 辛勤劳作 农民 ， 和 他 帮助 他们 最多
['dʒenərəsli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] ,
**generously when they asked him ,**
慷慨地 什么时候 他们 问 他 ，

柯罗看到了同样的贫穷、辛劳的农民，当他们向他求助时，他慷慨地帮助他们。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] — [hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**but as for painting them — he did not think of it .**
但 作为 为了 绘画 他们 — 他 做过 不是 思考 的 它 .

但至于给它们上色——他却没想过。

['mɪlɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊdz] , ['fi:ldz] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
**Millet saw the same beautiful woods , fields , and sky , and loved them all ,**
粟 锯 这 相同的 美丽的 树林 , 字段 , 和 天空 , 和 喜爱 他们 全部 ,

米勒看到了同样美丽的森林、田野和天空，并且热爱它们。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [keɪm] [fɜ:st] .
**but to him the peasant came first .**
但 到 他 这 农民 来了 第一的 .

但在他看来，农民才是最重要的。

[hi:; hi] [sed] , " [kɔrəts] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [rɪ'vi:l] ['eniθɪŋ] [nju:] .
**He said , " Corot's pictures are beautiful , but they do not reveal anything new .**
他 说 , " 柯罗的 图片 是 美丽的 , 但 他们 做 不是 揭示 任何事物 新的 .

他说："柯罗的画很美，但它们并没有揭示任何新的东西。"

" [kə'roʊt] [sed] , " ['mɪlɪts] ['peɪntɪŋ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] ; [ai][du:; də][nɒt] [fi:l] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] .
**" Corot said , " Millet's painting is for a new world ; I do not feel at home there .**
" 柯罗 说 , " 小米的 绘画 是 为了 一个 新的 世界 ; 我 做 不是 感觉 在 家 那里 .

柯罗说："米勒的画是为新世界而作；我在那里没有归属感。"

[ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] .
**I am too much attracted to the old .**
我 是 也 很多 吸引 到 这 老的 .

我太迷恋老人了。

[ai] [si:] [ˌðeər'ɪn] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] , [eə(r)] , [ænd; ənd] [depθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ 'fraitən ] [ˌem 'i:] ;
**I see therein great knowledge , air , and depth , but it frightens me ;**
我 看 其中 伟大的 知识 , 空气 , 和 深度 , 但 它 吓唬 我 ;

我从中看到了渊博的知识、广阔的视野和深邃的内涵，但它也让我感到害怕；

[ai] [lʌv] ['betə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['mju:zɪk] .
**I love better my little music .**
我 爱 更好的 我的 小的 音乐 .

我更喜欢我的小音乐。

" [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ɑ:tɪst] [hi:; hi] [sed] , " [hi:; hi][ɪz][æn; ən]['i:g(ə)l] ; [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['skaɪlɑ:k] .
**" In speaking of another artist he said , " He is an eagle ; I am only a skylark .**
" 在 请讲 的 其他 艺术家 他 说 , " 他 是 一个 鹰 ; 我 是 仅有的 一个 云雀 .

"谈到另一位艺术家时，他说：'他是雄鹰；我只是一只云雀。'"

[ai][send] [fɔ:θ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋz] [ɪn][maɪ] [greɪ] [klaʊdz] .
**I send forth little songs in my gray clouds .**
我 发送 前进 小的 歌曲 在 我的 灰色的 云 .

我在灰色的云朵中放出轻柔的歌谣。

" [æz; əz] [sək'ses] [keɪm] [tu:; tə][kə'roʊt][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['dʒenərəs] [ɪn] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
**" As success came to Corot he was most generous in helping others .**
" 作为 成功 来了 到 柯罗 他 曾是 最多 慷慨的 在 帮助 其他的 .

"柯罗取得成功后，他非常慷慨地帮助他人。"

['meni] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] [keɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] [hɪm] ,
**Many young artists came to study with him ,**
许多 年轻的 艺术家 来了 到 学习 和 他 ,

许多年轻艺术家前来向他学习，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [nəʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['glædli] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi]
**but he would accept no pay for his instruction and gladly did all he**
但 他 会 接受 不 支付 为了 他的 操作说明 和 乐意 做过 全部 他
[kʊd; kəd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .
**could to encourage and help them .**
可以 到 鼓励 和 帮助 他们 .

但他不接受任何报酬，并乐于尽其所能地鼓励和帮助他们。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['begə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
**He did not have the heart to turn a beggar from his door ,**
他 做过 不是 有 这 心 到 转动 一个 乞丐 从 他的 门 ,

他不忍心把乞丐赶出家门。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
**and often had as many as twenty - five come to him in a day .**
和 经常 有 作为 许多 作为 二十 - 五 来 到 他 在 一个 天 .

他一天之内经常会接待多达 25 位病人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['begə(r)] [huː] [ di'mɑːnd, -'mænd ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] [ɒv; əv]
**The story is told of a beggar who demanded a larger sum of**
这 故事 是 讲述 的 一个 乞丐 WHO 要求 一个 更大的 和 的

故事讲述的是一个乞丐索要一大笔钱……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

['mʌni] [ðæn; ðən] [kə'roʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .
**money than Corot usually gave , and was refused .**
钱 比 柯罗 通常 给予 , 和 曾是 拒绝 .

比柯罗通常给的钱要多，但遭到了拒绝。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [left] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪnt] ; [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] [spɔɪld] .
**After he left , the artist could not paint ; his day was spoiled .**
后 他 左边 , 这 艺术家 可以 不是 画 ; 他的 天 曾是 被宠坏了 .

他离开后，这位艺术家就没法作画了；他的一天都被毁了。

[səʊ] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['begə(r)] , [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɔːl]
**So he hurriedly ran out after the beggar , gave him the money , and all**
所以 他 匆匆 跑 出去 后 这 乞丐 , 给予 他 这 钱 , 和 全部
[wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .
**was well again .**
曾是 出色地 再次 .

于是他赶紧追出去，把钱给了乞丐，一切又恢复了平静。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['pærɪs] [hiː; hi] [geɪv] [bəʊθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
**During the siege of Paris he gave both time and money to help the**
期间 这 围城 的 巴黎 他 给予 两个都 时间 和 钱 到 帮助 这
['wuːndɪd] .
**wounded .**
受伤 .

巴黎围城期间，他投入时间和金钱救助伤员。

" [pə'pɑː] [kə'roʊt] , " [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] .
**" Papa Corot , " as the people called him , was greatly beloved .**
" 爸爸 柯罗 , " 作为 这 人们 称为 他 , 曾是 非常 心爱 .

人们称他为“柯罗爸爸”，他深受爱戴。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪn'kriːst] .
**The demand for his paintings increased .**
这 要求 为了 他的 绘画 增加 .

他的画作需求量增加了。

---

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [juːθ] [left] [hɪm] ,
**He said that when youth left him ,**
他 说 那 什么时候 青年 左边 他 ,

他说，当青春离他而去时，

---

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stɪl] [ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
**honor and fame came to make him still the happiest man in the world .**
荣誉 和 名声 来了 到 制作 他 仍然 这 最快乐 男人 在 这 世界 .

荣誉和名望让他至今仍是世界上最幸福的人。

---

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
**Questions about the artist .**
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

---

[ɪn] [wɒt] [weɪz] [wɒz; wəz] [kə'roʊt] ['feɪvəd] ?
**In what ways was Corot favored ?**
在 什么 方式 曾是 柯罗 受青睐 ?

柯罗在哪些方面受到青睐?

---

[wɒt] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [duː; də] ?
**What did his father and mother do ?**
什么 做过 他的 父亲 和 母亲 做 ?

他的父母是做什么的?

---

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [kə'roʊt] ?
**What did they hope to make of Corot ?**
什么 做过 他们 希望 到 制作 的 柯罗 ?

他们希望从柯罗那里得到什么启示?

---

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [sent] ?
**Where was he sent ?**
在哪里 曾是 他 发送 ?

他被派往哪里去了?

---

[wɪð] [huːm] [dɪd] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ?
**With whom did he live ?**
和 谁 做过 他 居住 ?

他与谁同住?

---

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [wɔːk] ?
**Where did they walk ?**
在哪里 做过 他们 走 ?

他们走到哪里去了?

---

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [kə'roʊt] ?
**How did this influence Corot ?**
如何 做过 这 影响 柯罗 ?

这如何影响了柯罗?

---

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ?
**Upon his return home , what did he do ?**
之上 他的 返回 家 , 什么 做过 他 做 ?

他回到家后做了什么?

---

[wɒt] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ['faɪnəli] [duː; də] ?
**What did his employer finally do ?**
什么 做过 他的 雇主 最后 做 ?

他的雇主最终采取了什么措施?

[wɒt] [dɪd][kə'roʊt][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?
**What did Corot ask his father ?**
什么 做过 柯罗 问 他的 父亲 ?

柯罗问了他父亲什么问题?

---

[wɒt] ['ɒfə(r)][dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪk] ?
**What offer did his father make ?**
什么 提供 做过 他的 父亲 制作 ?

他父亲提出了什么条件?

---

[wɒt] [dɪd][kə'roʊt] [dɪ'saɪd] ?
**What did Corot decide ?**
什么 做过 柯罗 决定 ?

柯罗最终决定了什么?

---

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][æt; ət][wʌns] ?
**What did he do at once ?**
什么 做过 他 做 在 一次 ?

他立刻做了什么?

---

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ?
**Who came to watch him ?**
WHO 来了 到 手表 他 ?

谁来看他?

---

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['peɪntɪŋ] ?
**What became of this first painting ?**
什么 成为 的 这 第一的 绘画 ?

这幅画后来怎么样了?

---

[weə(r)] [dɪd][kə'roʊt][gəʊ][tuː; tə] ['stʌdi] ?
**Where did Corot go to study ?**
在哪里 做过 柯罗 去 到 学习 ?

柯罗去哪里学习了?

---

[wɒt] ['sʌbdʒɪkts][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts][ɒv; əv] [kɔrəts] [taɪm] [tʃuːz] [tuː; tə][peɪnt] ?
**What subjects did most of the artists of Corot's time choose to paint ?**
什么 主题 做过 最多 的 这 艺术家 的 柯罗的 时间 选择 到 画 ?

科罗时代的大多数艺术家选择画什么题材?

---

[wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [reɪzd] [kə'roʊt][ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] ?
**What happened that raised Corot in their estimation ?**
什么 发生 那 提高 柯罗 在 他们的 估算 ?

是什么原因导致柯罗在他们心目中的地位提升?

---

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['tʃəʊzn] [baɪ][kə'roʊt][ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
**Compare the subjects chosen by Corot and Millet .**
比较 这 主题 选定 经过 柯罗 和 粟 .

比较柯罗和米勒选择的主题。

---

[tel] [ə'baʊt][kə'roʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['begə(r)] .
**Tell about Corot and the beggar .**
告诉 关于 柯罗 和 这 乞丐 .

讲讲柯罗和乞丐的故事。

---

[waɪ] [dɪd][kə'roʊt][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
**Why did Corot claim to be the happiest man in the world ?**
为什么 做过 柯罗 宣称 到 是 这 最快乐 男人 在 这 世界 ?

为什么柯罗自称是世界上最幸福的人?

---

[dʌz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['hæpi] [ɔː(r)][sæd] ?
**Does this picture make you feel happy or sad ?**
做 这 图片 制作 你 感觉 快乐的 或者 伤心 ?

这张照片让你感到快乐还是悲伤?

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

---

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

---

[ˈɒks(ə)n] [ˈplaʊɪŋ]
**OXEN PLOWING**
牛 耕作

牛耕

---

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

---

[ˈɒks(ə)n] [ˈplaʊɪŋ]
**OXEN PLOWING**
牛 耕作

牛耕

---

[ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ˈɪntrəst] .
**Questions to arouse interest .**
问题 到 引起 兴趣 .

激发兴趣的问题。

---

[haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [wɒtʃt] [ˈɒks(ə)n] [ˈplaʊɪŋ] ?
**How many of you have ever watched oxen plowing ?**
如何 许多 的 你 有 曾经 观看 牛 耕作 ?

你们当中有多少人看过牛耕地?

---

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈɒks(ə)n] [gɪəd] [təˈgeðə(r)] ?
**How are these oxen geared together ?**
如何 是 这些 牛 齿轮 一起 ?

这些牛是如何连接在一起的?

---

[haʊ] [ˈmeni] [ˈɒks(ə)n][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [drɔː] [wʌn] [plaʊ] ?
**How many oxen usually draw one plow ?**
如何 许多 牛 通常 画 一 犁 ?

通常多少头牛拉一架犁?

---

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [juːz][səʊ] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?
**Why do you think they use so many in the field ?**
为什么 做 你 思考 他们 使用 所以 许多 在 这 场地 ?

你认为他们为什么在现场使用这么多?

---

[wɪð] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [duː; də][ðə; ði][ˈɒks(ə)n] [pʊl] [ðə; ði] [plaʊ] ?
**With what part of the body do the oxen pull the plow ?**
和 什么 部分 的 这 身体 做 这 牛 拉 这 犁 ?

牛用身体的哪个部位拉犁?

---

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] [plaʊ] ?
**Why is the earth plowed ?**
为什么 是 这 地球 犁过的 ?

为什么要耕地?

---

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplaʊɪŋ] [ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [ˈfɜːtaɪl] ?
**How can you tell that the soil these men are plowing is moist and fertile ?**
如何 能 你 告诉 那 这 土壤 这些 男人 是 耕作 是 潮湿 和 沃 ?

如何判断这些人耕作的土壤是湿润肥沃的?

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][sʌn] ?
**In what direction is the sun ?**
在 什么 方向 是 这 太阳 ?

太阳在哪个方向?

---

( [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] . )
**( Look at the shadows . )**
( 看 在 这 阴影 . )

(看看影子。)

---

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɒn] ?
**How is the driver urging the oxen on ?**
如何 是 这 司机 敦促 这 牛 在 ?

车夫是如何催促牛前进的?

---

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] ?
**Where is the farm house ?**
在哪里 是 这 农场 房子 ?

农舍在哪里?

---

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ?
**What do you consider most interesting about the oxen ?**
什么 做 你 考虑 最多 有趣的 关于 这 牛 ?

你觉得牛最有趣的地方是什么?

---

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] : ['lʌksəmbɜːg] ['gæləri] , ['pærɪs] , [frɑːns] .
**Original Picture : Luxembourg Gallery , Paris , France .**
原来的 图片 : 卢森堡 画廊 , 巴黎 , 法国 .

原图:法国巴黎卢森堡画廊。

---

['ɑːtɪst] : ['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] ( [biː] [ +o ] ´nûr´´ ) .
**Artist : Rosa Bonheur ( b [ +o ] ´nûr´´ ) .**
艺术家 : 罗莎 幸福 ( b [ +o ] ´nûr´´ ) .

艺术家:Rosa Bonheur (b[+o]´nûr´´)。

---

['bɜːθpleɪs] : [bɔː'dəʊ] , [frɑːns] .
**Birthplace : Bordeaux , France .**
出生地 : 波尔多 , 法国 .

出生地:法国波尔多。

---

[deɪts] : [bɔːn] , - ; [daɪd] , - .
**Dates : Born , 1822 ; died , 1899 .**
日期 : 出生 , - ; 死亡 , - .

生卒年月:1822年出生;1899年去世。

---

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**The story of the picture .**
这 故事 的 这 图片 .

照片背后的故事。

---

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'diːd] [wen] [ðiːz] [men][ænd; ənd]
**It must have been very early in the morning indeed when these men and**
它 必须 有 到过 非常 早期的 在 这 早晨 的确 什么时候 这些 男人 和
[ðeə(r)]['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [plaʊ] [ðɪs] [greɪt] [fiːld] ,
**their oxen started to plow this great field ,**
他们的 牛 开始 到 犁 这 伟大的 场地 ,

这些人赶着牛开始耕种这片大田时,想必是清晨很早的时候。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
**for although the sun is still low in the sky ,**
为了 虽然 这 太阳 是 仍然 低的 在 这 天空 ,

虽然太阳还低垂在天边,

[iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [plaʊ] [tuː] ['fɜːrəʊz] .
**each group of oxen has already plowed two furrows .**
每个 团体 的 牛 有 已经 犁过的 二 沟壑 .

每组牛已经犁了两条沟。

[baɪ] [ðəʊz] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][sʌn] ['kænɒt] [biː; bi]
**By those long shadows and the light in the sky we know the sun cannot be**
经过 那些 长的 阴影 和 这 光 在 这 天空 我们 知道 这 太阳 不能 是
['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
**very high in the heavens ,**
非常 高的 在 这 天 ,

从长长的影子和天空中的光线来看，我们知道太阳不可能升得很高。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ə'baʊt]
**and there is that about**
和 那里 是 那 关于

还有那件事

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

[ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz] [ðæt] [sə'dʒests] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
**the ground , the occupation , and the distant trees that suggests the season ,**
这 地面 , 这 职业 , 和 这 遥远 树木 那 建议 这 季节 ,
[sprɪŋ] .
**spring .**
春天 .

地面、建筑和远处的树木暗示着春天的季节。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [peɪnt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
**We are told that Rosa Bonheur went out into the country to paint this picture ,**
我们 是 讲述 那 罗莎 幸福 去 出去 进入 这 国家 到 画 这 图片 ,

据说罗莎·邦赫尔到乡下画了这幅画。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp]
**and that she had a small shed made into a studio where she could keep**
和 那 她 有 一个 小的 棚 制成 进入 一个 工作室 在哪里 她 可以 保持
[hɜː(r); hə(r)]['kænvəs][ænd; ənd] [peɪnts] .
**her canvas and paints .**
她 帆布 和 油漆 .

她把一个小棚子改造成了工作室，用来存放画布和颜料。

['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ɑːsk] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**Every evening when she came home her father would ask anxiously about the**
每一个 晚上 什么时候 她 来了 家 她 父亲 会 问 焦虑地 关于 这
['pɪktʃə(r)] ,
**picture ,**
图片 ,

每天晚上她回家后，父亲都会焦急地询问那幅画的情况。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
**for he was not well enough to go to see it**
为了 他 曾是 不是 出色地 足够的 到 去 到 看 它

因为他身体不够好，无法去看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['rəʊzə][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**and he knew Rosa was working very hard on it .**
和 他 知道 罗莎 曾是 在职的 非常 难的 在 它 .

他知道罗莎为此付出了很多努力。

['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]['dʒi:niəs][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][peɪnt] [sʌtʃ]
**Even her genius could not make it possible for her to paint such**
甚至 她 天才 可以 不是 制作 它 可能的 为了 她 到 画 这样的
[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**a picture as this without much preparation .**
一个 图片 作为 这 没有 很多 准备 .

即使她才华横溢，如果没有充分的准备，也不可能创作出这样一幅画作。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
**In fact , she had been preparing for it for years ,**
在 事实 , 她 有 到过 准备 为了 它 为了 年 ,

事实上，她为此准备了多年。

— [æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,
**— as far back as when she made her first drawing of oxen ,**
— 作为 远的 后退 作为 什么时候 她 制成 她 第一的 绘画 的 牛 ,

——早在她画第一幅牛的画作时，

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd] ['seprət]
**and then later when she went to the packing houses and made separate**
和 然后 之后 什么时候 她 去 到 这 包装 房屋 和 制成 分离
['stʌdiz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən][ɒks] .
**studies of each part of an ox .**
研究 的 每个 部分 的 一个 牛 .

后来，她去了肉类加工厂，分别对牛的各个部位进行了研究。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [ðəʊz] [greɪt] ['mʌs(ə)lz] [dɪd] [ðeə(r)] [wɜ:k] ,
**She knew just how those great muscles did their work ,**
她 知道 只是 如何 那些 伟大的 肌肉 做过 他们的 工作 ,

她非常清楚那些强壮的肌肉是如何工作的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [kɜ:rvɪŋ] [rɪbz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][dɪd][ðeə(r)] [pɑ:t] .
**and just how the curving ribs and the joints did their part .**
和 只是 如何 这 弯曲 肋骨 和 这 关节 做过 他们的 部分 .

以及弯曲的肋骨和关节是如何发挥作用的。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ʃi:; ʃi] [ʃəʊz] [ˌju: 'es][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mu:vmənts] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [fi:l]
**In this picture she shows us just enough of their movements to make us feel**
在 这 图片 她 演出 我们 只是 足够的 的 他们的 移动 到 制作 我们 感觉
[ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['peɪʃ(ə)nt] ['ænɪmlz] .
**the great strength and power of those patient animals .**
这 伟大的 力量 和 力量 的 那些 病人 动物 .

在这张照片中，她向我们展示了它们恰到好处的动作，让我们感受到这些耐心动物所蕴含的巨大力量和能量。

['aʊə(r)]['wʌndə(r)] [grəuz] [ə'nju:] [ðæt] ['i:v(ə)n][wʌn] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] [ɒks][kæn; kən][bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ]
**Our wonder grows anew that even one such powerful ox can be controlled by**
我们的 想知道 生长 重新 那 甚至 一 这样的 强大的 牛 能 是 受控 经过
[mænz] [wɪl] .
**man's will .**
男人的 将要 .

我们再次惊叹，即使是这样一头力大无比的牛，也能被人的意志所控制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][ɒks] ['nɪərɪst] [ˌju: 'es] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][peə(r)] ,
**It is plain to see that the ox nearest us , of the middle pair ,**
它 是 清楚的 到 看 那 这 牛 最近的 我们 , 的 这 中间 一对 ,

很明显，离我们最近的那头牛，也就是中间那对牛中的一头，

[dʌz] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['prɒdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['draɪvə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][səʊ] ['vɪgərəsli] .
**does resent the prodding with the stick which the driver uses so vigorously .**
做 怨恨 这 催促 和 这 戳 哪个 这 司机 用途 所以 大力 .

它很反感司机用力地用操纵杆戳它。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪ] [rəʊlz][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ɪn'dɪgnənt] ,
**His great eye rolls and he looks indignant ,**
他的 伟大的 眼睛 卷 和 他 看起来 愤怒 ,

他翻了个白眼，一脸愤慨。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

[第65页]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] — [hiː; hi] [ək'septs] [ɔːl] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ,
**but it is only for the moment — he accepts all with resignation and indifference ,**
但 它 是 仅有的 为了 这 片刻 — 他 接受 全部 和 辞职 和 漠不关心 ,

但这只是暂时的——他无奈而冷漠地接受了一切。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒks(ə)n][nekst] .
**knowing that it will be the turn of one of the other oxen next .**
会心 那 它 将要 是 这 转动 的 一 的 这 其他 牛 下一个 .

他知道接下来就轮到另一头牛了。

[ðiːz] ['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [gɪəd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [pəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɔːnz] .
**These oxen are geared together by a central pole which is fastened to their horns .**
这些 牛 是 齿轮 一起 经过 一个 中央 极 哪个 是 系紧 到 他们的 角 .

这些牛通过一根固定在牛角上的中心杆连接在一起。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔːnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [æz; əz]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [duː; də] .
**This causes them to take the entire weight of the plow with their horns instead of with their shoulders as our horses do .**
这 原因 他们 到 拿 这 全部的 重量 的 这 犁 和 他们的 角 反而 的 和 他们的 肩膀 作为 我们的 马匹 做 .

这使得它们用角而不是像我们的马那样用肩膀来承受犁的全部重量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**It would seem to be a most uncomfortable arrangement , yet they are used to it .**
它 会 似乎 到 是 一个 最多 不舒服 安排 , 然而 他们 是 用过的 到 它 .

这似乎是一种非常不舒服的安排，但他们已经习以为常了。

[ðə; ði] ['liːdəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃəʊzn] ['veri] ['keəfəli] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪt] ['fʌrəʊ] .
**The leaders must be chosen very carefully if the farmer would have a straight furrow .**
这 领导人 必须 是 选定 非常 小心 如果 这 农民 会 有 一个 直的 畦 .

如果农夫想要犁出一条笔直的田垄，就必须非常谨慎地选择领头羊。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [fɜːst] [tuː] ['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
**It seems as if these first two oxen in the picture feel the responsibility ,**
它 似乎 作为 如果 这些 第一的 二 牛 在 这 图片 感觉 这 责任 ,

图片中的前两头牛似乎感到肩负着责任。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][glæd][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][pɑːt] .
**and are glad and willing to do their part .**
和 是 高兴的 和 愿意的 到 做 他们的 部分 .

他们乐于并愿意尽自己的一份力。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ]
**There is a look of intelligence about them that makes us certain that they know**
那里 是 一个 看 的 智力 关于 他们 那 制作 我们 肯定 那 他们 知道
[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
**and understand the worth of the thing they are doing .**
和 理解 这 值得 的 这 事物 他们 是 正在做 .

他们身上散发出的智慧气息让我们确信，他们了解并理解自己所做事情的价值。

['ɒks(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] " [dʒiː] , " ['miːnɪŋ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
**Oxen in our country are driven by the words " gee , " meaning turn to the**
牛 在 我们的 国家 是 驱动 经过 这 字 " 哎呀 , " 意义 转动 到 这
[raɪt] ,
**right ,**
正确的 ,

在我国，牛是由“gee”这个词来驱赶的，意思是向右转。

[ænd; ənd] " [hɔː] , " [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
**and " haw , " turn to the left .**
和 " 霍 , " 转动 到 这 左边 .

“haw”，即向左转。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['draɪvəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [juːz] [ðiːz] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**However , the drivers in this picture would not use these words , for they are**
然而 , 这 司机 在 这 图片 会 不是 使用 这些 字 , 为了 他们 是
['frentʃmən] ,
**Frenchmen ,**
法国人 ,

然而，照片中的司机们不会使用这些词语，因为他们是法国人。

[ænd; ənd] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
**and would speak to them in their own language .**
和 会 说话 到 他们 在 他们的 自己的 语言 .

他会用他们的语言和他们交谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɒft] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n]
**It is easy to tell that the ground is soft by the way the feet of the oxen**
它 是 简单的 到 告诉 那 这 地面 是 柔软的 经过 这 方式 这 脚 的 这 牛
[sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
**sink down into it ,**
下沉 向下 进入 它 ,

从牛蹄陷进泥土的方式就能很容易地判断出地面很松软。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mænz] ['wʊdn] [ʃuː] [wɪtʃ] [hæz; həz][hɑːf] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz][hiː; hi]
**and by the man's wooden shoe which has half slipped off his foot as he**
和 经过 这 男人的 木制的 鞋 哪个 有 一半 滑倒了 离开 他的 脚 作为 他
[stɑːrts][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
**starts to lift it from the ground .**
开始 到 举起 它 从 这 地面 .

还有那男人的木鞋，当他开始把脚从地上抬起来时，木鞋已经从他的脚上滑落了一半。

[ɒn] [ðɪs] ['kwaɪət] , ['piːsf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi]
**On this quiet , peaceful morning we**
在 这 安静的 , 和平 早晨 我们

在这个宁静祥和的早晨，我们

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

[kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [juː 'es] ,
**can almost hear the heavy tread of the oxen as they pass us ,**
能 几乎 听到 这 重的 踏 的 这 牛 作为 他们 经过 我们 ,

仿佛都能听到牛群经过时沉重的脚步声了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːʃ] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][æz; əz] [ðeɪ] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ɒn] .
**and the harsh call of the drivers as they urge them on .**
和 这 残酷的 称呼 的 这 司机 作为 他们 敦促 他们 在 .

以及司机们催促他们前进的严厉叫喊声。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] ['freʃli] [plaʊ] [ɜːθ] .
**In imagination we can smell the freshly plowed earth .**
在 想像力 我们 能 闻 这 新鲜的 犁过的 地球 .

在想象中，我们可以闻到刚翻过的泥土的气息。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət] [haʊ] ['tʃɪəfəli] ,
**To be sure , it is a hard pull up the hill , but how cheerfully ,**
到 是 当然 , 它 是 一个 难的 拉 向上 这 爬坡道 , 但 如何 愉快地 ,

诚然，爬坡很费力，但多么令人愉悦啊！

['iːv(ə)n] ['praʊdli] , [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [pʊl] [ðeə(r)] [ləʊd] !
**even proudly , the oxen pull their load !**
甚至 自豪地 , 这 牛 拉 他们的 加载 !

牛儿们甚至骄傲地拉着它们的货物！

[lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] ;
**Look at their backs ;**
看 在 他们的 背部 ;

看看他们的背；

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [laɪn] [wɪtʃ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] .
**you will see a slanting line which emphasizes the fact that they are climbing a hill .**
你 将要 看 一个 斜 线 哪个 强调 这 事实 那 他们 是 攀登 一个 爬坡道 .

你会看到一条倾斜的线，这强调了他们正在爬山的事实。

[ðɪs] [laɪn][ɪz]['brəʊkən] ['sʌmwɒt] [baɪ][ðə; ði][slɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**This line is broken somewhat by the slant of the woods in the distance .**
这 线 是 破碎的 有些 经过 这 倾斜 的 这 树林 在 这 距离 .

远处倾斜的树林使这条线略微断裂。

['kʌvə(r)][ʌp] [ðiːz] ['dɪstənt] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][slɪp] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Cover up these distant woods with the hand or a piece of paper and we immediately have the uncomfortable feeling that the oxen are going to slip back out of the picture .**
覆盖 向上 这些 遥远 树林 和 这 手 或者 一个 片 的 纸 和 我们 立即地 有 这 不舒服 感觉 那 这 牛 是 去 到 滑 后退 出去 的 这 图片 .

用手或一张纸遮住远处的树林，我们立刻就会感到不安，觉得牛群会从画面中溜走。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ pɔː'trei, pəu- ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [juːz] [mæn] [meɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**In this picture the artist has portrayed the intelligent use man makes of the**
在 这 图片 这 艺术家 有 描绘 这 聪明的 使用 男人 制作 的 这
['paʊə(r)] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
**power and strength of animals and of the soil .**
力量 和 力量 的 动物 和 的 这 土壤 .

在这幅画中，艺术家描绘了人类如何巧妙地利用动物的力量和土壤的资源。

[wiː; wi] [siː] [səʊ] [fjuː] ['ɒks(ə)n] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn]
**We see so few oxen now that we wonder why they were so much used in**
我们 看 所以 很少 牛 现在 那 我们 想知道 为什么 他们 是 所以 很多 用过的 在
[ðəʊz] [deɪz] ;
**those days ;**
那些 天 ;

现在我们很少见到牛了，不禁好奇为什么当时人们会如此广泛地使用牛；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði]
**but of course we know it was because the farmers did not have the**
但 的 课程 我们 知道 它 曾是 因为 这 农民 做过 不是 有 这
[mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**machinery for tilling the ground ,**
机械 为了 瓷砖 这 地面 ,

但我们当然知道这是因为农民没有耕地的机械。

['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [greɪn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] .
**sowing , and planting grain that we have .**
播种 , 和 种植 粮食 那 我们 有 .

播种，并种植我们拥有的谷物。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] ['ɒks(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːpə] , [səʊ] [ɔːl] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd]
**Horses were used also , but oxen were cheaper , so all could afford**
马匹 是 用过的 还 , 但 牛 是 更便宜 , 所以 全部 可以 买得起
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

人们也使用马匹，但牛更便宜，所以人人都能负担得起。

[ðen] , [tuː] , ['ɒks(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] ,
**Then , too , oxen may have been chosen because of their superior strength ,**
然后 , 也 , 牛 可能 有 到过 选定 因为 的 他们的 优越的 力量 ,
['stedinəs] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
**steadiness , and patience .**
稳定性 , 和 耐心 .

此外，选择牛也可能是因为它们力大无穷、性情稳重、耐心十足。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] ['sentəd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [peəz]
**The artist has centered our attention on the nearest of the two first pairs**
这 艺术家 有 居中 我们的 注意力 在 这 最近的 的 这 二 第一的 对
[ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] .
**of oxen .**
的 牛 .

艺术家将我们的注意力集中在最前面两对牛中离我们最近的那对牛身上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] ['draɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri]
**The other oxen and driver are of secondary**
这 其他 牛 和 司机 是 的 次要

其他的牛和赶牛人都是次要的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪt'self] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] .
**importance and the landscape itself last of all .**
重要性 和 这 景观 本身 最后的 的 全部 .

最后才是重要性，而景观本身则排在最后。

---

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [baɪ]['kʌlə(r)] , [lait] , [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
**The artist has accomplished this by color , light , and shade ,**
这 艺术家 有 完成 这 经过 颜色 , 光 , 和 阴影 ,

艺术家运用色彩、光线和阴影实现了这一点。

---

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)]['keəf(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɒks(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] ,
**and by a more careful treatment of the nearest oxen , showing plainly their intelligent eyes ,**
和 经过 一个 更多的 小心 治疗 的 这 最近的 牛 , 显示 显然 他们的 聪明的 眼睛 ,

并且通过更仔细地对待附近的牛，清楚地展现出它们聪慧的眼神，

---

['rɪŋkld] [haɪdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [æz; əz] [ðeɪ] [step] ['fɔːwəd] , ['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['hevi] [ləʊd] .
**wrinkled hides , and even the play of muscles as they step forward , pulling their heavy load .**
皱 隐藏 , 和 甚至 这 玩 的 肌肉 作为 他们 步 向前 , 拉 他们的 重的 加载 .

皱巴巴的皮毛，甚至它们向前迈步、拉着沉重的货物时肌肉的运动。

---

['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] .
**Rosa Bonheur finished this painting only a short time before her father died .**
罗莎 幸福 完成的 这 绘画 仅有的 一个 短的 时间 前 她 父亲 死亡 .

罗莎·邦赫尔在她父亲去世前不久完成了这幅画。

---

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] ,
**As soon as he saw it he knew that his daughter had painted a masterpiece ,**
作为 很快 作为 他 锯 它 他 知道 那 他的 女儿 有 绘 一个 杰作 ,

他一眼就看出女儿画了一幅杰作。

---

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
**and almost his last words were in praise of her work .**
和 几乎 他的 最后的 字 是 在 称赞 的 她 工作 .

他临终前几乎都在赞扬她的工作。

---

['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Questions to help the pupil understand the picture .**
问题 到 帮助 这 瞳孔 理解 这 图片 .

提出问题帮助学生理解图片。

---

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [men] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri] ['ɜːli] ?
**Why do you think these men and oxen must have started to work very early ?**
为什么 做 你 思考 这些 男人 和 牛 必须 有 开始 到 工作 非常 早期的 ?

你认为这些人与牛为什么很早就开始干活了?

---

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ɜːli] ?
**Why do you think it is still early ?**
为什么 做 你 思考 它 是 仍然 早期的 ?

你为什么认为现在还为时过早?

[wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
**What time of year do you think it is ?**
什么 时间 的 年 做 你 思考 它 是 ?

你觉得现在是什么季节?

[waɪ] ?
**why ?**
为什么 ?

为什么?

[weə(r)] [dɪd] ['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] [peɪnt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**Where did Rosa Bonheur paint this picture ?**
在哪里 做过 罗莎 幸福 画 这 图片 ?

罗莎·邦赫尔是在哪里创作这幅画的?

[weə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kænvəs] [ænd; ənd] [peɪnts] ?
**Where did she keep her canvas and paints ?**
在哪里 做过 她 保持 她 帆布 和 油漆 ?

她的画布和颜料放在哪里?

[wɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [bɪ'fɔː(r)] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ?
**What preparation did she make before painting the picture ?**
什么 准备 做过 她 制作 前 绘画 这 图片 ?

她在作画前做了哪些准备?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ['duːɪŋ] ?
**What is the driver doing ?**
什么 是 这 司机 正在做 ?

司机在做什么?

[ɪn] [wɒt] ['hjuːmə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒks] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ?
**In what humor does the nearest ox seem to be ?**
在 什么 幽默 做 这 最近的 牛 似乎 到 是 ?

离你最近的那头牛似乎在开玩笑吧?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [gɪəd] [tə'geðə(r)] ?
**How are the oxen geared together ?**
如何 是 这 牛 齿轮 一起 ?

这些牛是如何连接在一起的?

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['liːdəz] ?
**Why must they have good leaders ?**
为什么 必须 他们 有 好的 领导人 ?

为什么他们必须拥有优秀的领导者?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒks(ə)n] ['drɪvn] ?
**How are oxen driven ?**
如何 是 牛 驱动 ?

牛是如何被驱赶的?

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['draɪvəz] [wʊd] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ?
**Why do you think these drivers would not use the same words that we should ?**
为什么 做 你 思考 这些 司机 会 不是 使用 这 相同的 字 那 我们 应该 ?

你认为这些司机为什么不使用我们应该使用的词语?

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɒft] ?
**How can you tell that the ground is soft ?**
如何 能 你 告诉 那 这 地面 是 柔软的 ?

如何判断地面是否松软?

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɑːd] ?
**Do you think the oxen are pulling hard ?**
做 你 思考 这 牛 是 拉 难的 ?

你觉得这些牛拉车拉得很卖力吗?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [juːz]['ɒks(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ?
**Why did they use oxen so much in those days ?**
为什么 做过 他们 使用 牛 所以 很多 在 那些 天 ?

为什么当时人们如此大量地使用牛?

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [naʊ] ?
**What are used now ?**
什么 是 用过的 现在 ?

现在都用什么?

---

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n][hæz; həz][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['sentəd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ?
**Upon which of the oxen has the artist centered our attention ?**
之上 哪个 的 这 牛 有 这 艺术家 居中 我们的 注意力 ?

艺术家将我们的注意力集中在哪头牛身上?

---

[wɒt] [ɪz][nekst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
**What is next in importance ?**
什么 是 下一个 在 重要性 ?

其次重要的是什么?

---

[lɑːst][ɒv; əv]
**last of**
最后的 的

最后

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

---

[ɔːl] ?
**all ?**
全部 ?

全部?

---

[haʊ] [hæz; həz][ðə; ði]['ɑːtɪst] [dʌn] [ðɪs] ?
**How has the artist done this ?**
如何 有 这 艺术家 完毕 这 ?

这位艺术家是如何做到的?

---

[wɒt] [dɪd]['rəʊzə] - ['fɑːðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
**What did Rosa Bonheur's father think of this picture ?**
什么 做过 罗莎 - 父亲 思考 的 这 图片 ?

罗莎·邦赫的父亲对这张照片有何看法?

---

[tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] :
**To the Teacher :**
到 这 老师 :

致老师:

---

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz]
**Subjects for Compositions**
主题 为了 作品

作文主题

---

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] .
**The Picture and What It Represents .**
这 图片 和 什么 它 代表 .

图片及其象征意义。

---

[haʊ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] .
**How This Picture Was Painted .**
如何 这 图片 曾是 绘 .

这幅画是如何创作出来的。

[wɒt] [ai] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
**What I Would Consider Most Important in a Picture .**
什么 我 会 考虑 最多 重要的 在 一个 图片 .

我认为一张照片中最重要的元素是什么？

[waɪ] [ai] [laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
**Why I Like This Picture .**
为什么 我 喜欢 这 图片 .

我喜欢这张照片的原因。

['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
**Rosa Bonheur as a Little Girl .**
罗莎 幸福 作为 一个 小的 女孩 .

罗莎·博纳尔饰演小女孩。

['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] .
**Rosa Bonheur as an Artist .**
罗莎 幸福 作为 一个 艺术家 .

罗莎·邦赫尔作为艺术家。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
**The story of the artist .**
这 故事 的 这 艺术家 .

这位艺术家的故事。

[mə'riː] ['rəuzəli; 'rɔ-] [bɒ'nɜːr] [spent] [ðə; ði][fɜːst] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] .
**Marie Rosalie Bonheur spent the first ten years of her life in a little country town .**
玛丽 罗莎莉 幸福 花费 这 第一的 十 年 的 她 生活 在 一个 小的 国家 镇 .

玛丽·罗莎莉·邦纳在她生命的前十年是在一个乡村小镇度过的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**It was almost as good as living in the country ,**
它 曾是 几乎 作为 好的 作为 活的 在 这 国家 ,

感觉几乎和住在乡下一样好。

[fɔː(r); fə(r)]['rəʊzə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] ['fiːldz] .
**for Rosa and her two brothers spent most of their time in the woods or fields .**
为了 罗莎 和 她 二 兄弟 花费 最多 的 他们的 时间 在 这 树林 或者 字段 .

罗莎和她的两个兄弟大部分时间都在树林或田野里度过。

[æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [læmz] , ['ræbɪts] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] [fɔː(r); fə(r)] [pets] .
**At home they had lambs , rabbits , and squirrels for pets .**
在 家 他们 有 羔羊 , 兔子 , 和 松鼠 为了 宠物 .

他们家里养了羊羔、兔子和松鼠作为宠物。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪst] ,
**The father was an artist ,**
这 父亲 曾是 一个 艺术家 ,

父亲是一位艺术家。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sel] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] .
**and since he could not sell many pictures in such a little village he decided to move to the great city of Paris .**
和 自从 他 可以 不是 卖 许多 图片 在 这样的 一个 小的 村庄 他 决定 到 移动 到 这 伟大的 城市 的 巴黎 .

由于在这样一个小村庄里他卖不出多少画，于是他决定搬到大城市巴黎去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðə; ði] [geɪ] ['sɪti] [wɪð] [ɪts] ['meni] [sə'praiziz] ,
**The children liked the gay city with its many surprises ,**
这 孩子们 喜欢 这 同性恋 城市 和 它是 许多 惊喜 ,

孩子们喜欢这座充满惊喜的同性恋城市。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pets] .
**but they missed the woods and their pets .**
但 他们 错过 这 树林 和 他们的 宠物 .

但他们想念森林和他们的宠物。

---

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz][ʌp] ['sevrəl] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd]
**The first place in which they lived was up several flights of stairs and**
这 第一的 地方 在 哪个 他们 居住地 曾是 向上 一些 航班 的 楼梯 和
[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['butʃəz] [ʃɒp] .
**across the street from a butcher's shop .**
穿过 这 街道 从 一个 肉铺 店铺 .

他们最初居住的地方要爬好几层楼梯，街对面是一家肉铺。

---

[ðɪs] [ʃɒp] [hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)][saɪn] .
**This shop had a queer sign .**
这 店铺 有 一个 酷儿 符号 .

这家店的招牌很奇怪。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] ['rʌfli] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] ,
**It was a wild boar roughly carved out of wood ,**
它 曾是 一个 荒野 公猪 大致 雕刻 出去 的 木头 ,

那是一头用木头粗略雕刻的野猪。

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pet] [pɪg]['rəʊzə][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt]
**but it looked so much like the little pet pig Rosa had in the country that**
但 它 看起来 所以 很多 喜欢 这 小的 宠物 猪 罗莎 有 在 这 国家 那
[ʃiː; ʃi] [juːst]
**she used**
她 用过的

但它看起来太像罗莎在乡下养的那只小宠物猪了。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

---

[tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [pet] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðæt] [wei] .
**to stop and pet it every time she passed that way .**
到 停止 和 宠物 它 每一个 时间 她 通过了 那 方式 .

每次路过那里，她都会停下来抚摸它。

---

[ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɒ'nɜːr] ['fæməli] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl]
**A man who lived in the same house with the Bonheur family kept a small**
一个 男人 WHO 居住地 在 这 相同的 房子 和 这 幸福 家庭 保留 一个 小的
[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
**school for boys .**
学校 为了 男孩们 .

与邦纳一家同住一屋子的男子开办了一所小型男校。

---

['roʊzəz] [tuː] ['brʌðəz] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] ,
**Rosa's two brothers went to this school ,**
罗莎的 二 兄弟 去 到 这 学校 ,

罗莎的两个哥哥都上过这所学校。

---

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ['rəʊzə] [mait] [kʌm] [tuː] .
**and after a while the teacher said Rosa might come too .**
和 后 一个 尽管 这 老师 说 罗莎 可能 来 也 .

过了一会儿，老师说罗莎也可能会来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
**She was the only girl in the school , but she did not mind that at all .**
她 曾是 这 仅有的 女孩 在 这 学校 ， 但 她 做过 不是 头脑 那 在 全部 .

她是学校里唯一的女生，但她一点也不介意。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**The boys were glad to have her with them ,**
这 男孩们 是 高兴的 到 有 她 和 他们 ，

男孩们很高兴她能和他们在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [mɔː(r)] [geɪmz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [pleɪd] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
**for she knew more games than they did and played just like one of them .**
为了 她 知道 更多的 游戏 比 他们 做过 和 玩 只是 喜欢 一 的 他们 .

因为她比他们懂得更多的游戏，而且玩起来也像他们一样。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] ,
**Her father did not do so well with his painting as he had hoped ,**
她 父亲 做过 不是 做 所以 出色地 和 他的 绘画 作为 他 有 希望 ，

她父亲的绘画成绩不如预期。

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃiːpə] [haʊs] .
**so they moved into a cheaper house .**
所以 他们 已搬 进入 一个 更便宜 房子 .

所以他们搬进了一间更便宜的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['roʊzəz]['mʌðə(r)] [daɪd] .
**It was here that Rosa's mother died .**
它 曾是 这里 那 罗莎的 母亲 死亡 .

罗莎的母亲就去世在这里。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
**The father was obliged to send his children where they could be well cared for ,**
这 父亲 曾是 有义务 到 发送 他的 孩子们 在哪里 他们 可以 是 出色地 关心 为了 ，

父亲有义务把孩子送到能得到妥善照顾的地方。

[səʊ][ðə; ði]['beɪbi] ['dɔːtə(r)] , [dʒʊlɪ'et] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [skuːl] ,
**so the baby daughter , Juliette , was sent to her grandmother , the two boys to school ,**
所以 这 婴儿 女儿 ， 朱丽叶 ， 曾是 发送 到 她 祖母 ， 这 二 男孩们 到 学校 ，

于是，小女儿朱丽叶被送到了祖母家，两个男孩则去上学了。

[ænd; ənd]['rəʊzə] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] .
**and Rosa went to live with an aunt .**
和 罗莎 去 到 居住 和 一个 阿姨 .

罗莎搬去和姑妈一起生活。

[ðɪs] [ɑːnt] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] .
**This aunt sent her to school .**
这 阿姨 发送 她 到 学校 .

这位姑姑送她去上学。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ['rəʊzə] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
**To reach the schoolhouse Rosa had to walk some distance through the woods .**
到 抵达 这 校舍 罗莎 有 到 走 一些 距离 通过 这 树林 .

罗莎要穿过树林走一段路才能到达学校。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
**Sometimes she would stop and smooth the dust in the road with her hand and then draw pictures in it with a stick .**
有时 她 会 停止 和 光滑的 这 灰尘 在 这 路 和 她 手 和 然后 画 图片 在 它 和 一个 戳 .

她有时会停下来，用手抹平路上的尘土，然后用树枝在上面画画。

['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
**Even then she liked to draw pictures of animals best of all .**
甚至 然后 她 喜欢 到 画 图片 的 动物 最好的 的 全部 .

即使在那时，她也最喜欢画动物。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
**Often she had such a good time drawing that she forgot to go to school ,**
经常 她 有 这样的 一个 好的 时间 绘画 那 她 忘了 到 去 到 学校 ,

她经常因为画画太投入而忘记上学。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] ,
**or was very late ,**
或者 曾是 非常 晚的 ,

或者迟到了很久，

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
**so she did not get along very well and was delighted when her father came to take her home .**
所以 她 做过 不是 得到 沿着 非常 出色地 和 曾是 高兴极了 什么时候 她 父亲 来了 到 拿 她 家 .

所以她和父亲相处得不太好，当父亲来接她回家时，她非常高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 故事图画讲述。第四册(Stories Pictures Tell. Book 4)
## 第4/4页

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə'gen] [ænd; ənd]
**He had married again and**
他 有 已婚 再次 和

他再婚了，

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

---

['wɒntɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] .
**wanted all his children with him .**
通缉 全部 他的 孩子们 和 他 .

他想让所有的孩子都陪在他身边。

---

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
**How happy they were !**
如何 快乐的 他们 是 !

他们多么高兴啊！

---

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pets] [ðeɪ] [kept] [ɪn] [ðeə(r)] [haʊs] .
**A great many stories have been told about the pets they kept in their house .**
一个 伟大的 许多 故事 有 到过 讲述 关于 这 宠物 他们 保留 在 他们的 房子 .

关于他们家中饲养的宠物，人们讲述了许多故事。

---

['roʊzəz] ['brʌðə(r)] ['izidɔː] ['kærid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [daʊn] [sɪks] [flaɪts] [ɒv; əv]
**Rosa's brother Isidore carried a little lamb on his shoulders down six flights of**
罗莎的 兄弟 伊西多尔 携带 一个 小的 羊肉 在 他的 肩膀 向下 六 航班 的
[steəz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
**stairs every morning and evening ,**
楼梯 每一个 早晨 和 晚上 ,

罗莎的哥哥伊西多尔每天早晚都扛着一只小羊羔下六层楼梯。

---

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
**that it might nibble the green grass and be out in the fresh air .**
那 它 可能 蚕食 这 绿色的 草 和 是 出去 在 这 新鲜的 空气 .

它可能啃食绿草，呼吸新鲜空气。

---

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [pet] ,
**It became a great pet ,**
它 成为 一个 伟大的 宠物 ,

它成了一只很棒的宠物。

---

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [ɪts] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz] .
**and all the children drew its picture in ever so many different positions .**
和 全部 这 孩子们 画 它是 图片 在 曾经 所以 许多 不同的 职位 .

孩子们都用各种各样的姿势画了这幅画。

---

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pærət] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [tuː] [dɒgz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ræbɪts]
**Besides , they had a parrot , a monkey , two dogs , and some rabbits**
除了 , 他们 有 一个 鹦鹉 , 一个 猴 , 二 狗 , 和 一些 兔子
[ænd; ənd] [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [pets] .
**and birds for pets .**
和 鸟类 为了 宠物 .

此外，他们还养了一只鹦鹉、一只猴子、两条狗、一些兔子和一些鸟类作为宠物。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][let][ðem; ðəm] [kiːp] [ðiːz] [pets][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['fɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**Their father let them keep these pets in a room fitted especially for them .**
他们的 父亲 让 他们 保持 这些 宠物 在 一个 房间 适配 尤其 为了 他们 .

他们的父亲允许他们把这些宠物养在专门为它们准备的房间里。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
**The father taught in a private school at that time , and was away from**
这 父亲 教授 在 一个 私人的 学校 在 那 时间 , 和 曾是 离开 从
[həʊm] [ɔːl] [deɪ] ,
**home all day ,**
家 全部 天 ,

当时父亲在一所私立学校教书，整天不在家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ['rəʊzə] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]
**but when he came home at night Rosa would show him what she had been**
但 什么时候 他 来了 家 在 夜晚 罗莎 会 展示 他 什么 她 有 到过
['duːɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
**doing while he was gone .**
正在做 尽管 他 曾是 已消失 .

但当他晚上回家时，罗莎会向他展示他不在家时她都做了些什么。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪŋ] ['tʃeriz] ,
**Once she had been painting cherries ,**
一次 她 有 到过 绘画 樱桃 ,

她曾经画过樱桃，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm] .
**and her father came home while she was at work on them .**
和 她 父亲 来了 家 尽管 她 曾是 在 工作 在 他们 .

她工作的时候，她父亲回家了。

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] .
**He praised her very much and helped her finish painting them .**
他 赞扬 她 非常 很多 和 帮助 她 结束 绘画 他们 .

他非常赞赏她，并帮助她完成了绘画。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['rəʊzə] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] ,
**In the evening Rosa , her two brothers ,**
在 这 晚上 罗莎 , 她 二 兄弟 ,

晚上，罗莎和她的两个兄弟

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['iːz(ə)l] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm]
**and her father used to put their easels in different parts of the big room**
和 她 父亲 用过的 到 放 他们的 画架 在 不同的 部分 的 这 大的 房间
[ænd; ənd] [drɔː] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] .
**and draw and paint until it was quite late .**
和 画 和 画 直到 它 曾是 相当 晚的 .

她的父亲过去常常把画架放在大房间的不同角落，画画画画，直到很晚才停下来。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
**They would all much rather do this than anything else in the world ,**
他们 会 全部 很多 相当 做 这 比 任何事物 别的 在 这 世界 ,

他们宁愿做这件事，也不愿做世界上其他任何事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] .
**and it was the only time their father could help them .**
和 它 曾是 这 仅有的 时间 他们的 父亲 可以 帮助 他们 .

这也是他们父亲唯一能帮助他们的时候。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)]
**The father belonged to a religious order**
这 父亲 属于 到 一个 宗教 命令

父亲属于一个宗教团体。

[kɔːld] [ðə; ði] " [seɪnt] [sɪmoʊniːənz] .
**called the " Saint Simonians .**
称为 这 " 圣 西蒙尼安人 .

被称为"圣西蒙派"。

" [ðə; ði] ['membəz] [wɔː(r)] [kwɪə(r)] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['bɒnɪts] [wɪð] [lɒŋ] ['tæslz] .
**" The members wore queer gowns and bonnets with long tassels .**
" 这 成员 穿着 酷儿 礼服 和 引擎盖 和 长的 流苏 .

"成员们穿着奇特的长袍和带有长流苏的帽子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['tæsl] ['rəʊzə] [wɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
**Such a bonnet with a big tassel Rosa wore on the street ,**
这样的 一个 引擎盖 和 一个 大的 流苏 罗莎 穿着 在 这 街道 ,

罗莎在街上戴着这样一顶带大流苏的帽子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] .
**and sometimes boys shouted and laughed at her , but she paid no attention to that .**
和 有时 男孩们 喊叫 和 笑了 在 她 , 但 她 有薪酬的 不 注意力 到 那 .

有时男生会对着她大喊大叫、嘲笑她，但她毫不在意。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['praɪvət] [skuːl] [ænd; ənd] [ɜːnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [æt; ət] [həʊm] .
**The father secured a teaching position in another private school and earned enough money to send his three children there and give them all they needed at home .**
这 父亲 安全 一个 教学 位置 在 其他 私人的 学校 和 获得 足够的 钱 到 发送 他的 三 孩子们 那里 和 给 他们 全部 他们 需要 在 家 .

这位父亲在另一所私立学校找到了一份教职，赚的钱足够送他的三个孩子去那里读书，并满足他们在家里的所有需求。

['rəʊzə] [dɪd] [nɒt] [bɪ'heɪv] ['veri] [wel] [ɪn] [skuːl] .
**Rosa did not behave very well in school .**
罗莎 做过 不是 表现 非常 出色地 在 学校 .

罗莎在学校表现不太好。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
**Often she was punished , sometimes by being given nothing to eat but bread and water .**
经常 她 曾是 受到惩罚 , 有时 经过 存在 给定 没有什么 到 吃 但 面包 和 水 .

她经常受到惩罚，有时甚至只给她面包和水吃。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gʊd] - [hɑːtɪd] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] .
**Every one liked her , however , for she was good - hearted , kind , and full of fun .**
每一个 一 喜欢 她 , 然而 , 为了 她 曾是 好的 - 心地 , 种类 , 和 满的 的 乐趣 .

不过，每个人都喜欢她，因为她心地善良、和蔼可亲、充满乐趣。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
**But finally she did something that could not be overlooked .**
但 最后 她 做过 某物 那 可以 不是 是 被忽视的 .

但最终她做了一件不容忽视的事。

---

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
**This is what she did .**
这 是 什么 她 做过 .

她做了这件事。

---

[ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
**The lady who kept the school was very fond of flowers ,**
这 女士 WHO 保留 这 学校 曾是 非常 喜爱 的 花朵 ,

那位管理学校的女士非常喜欢花。

---

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['hɒlihɒk] .
**and above all she loved the stately hollyhocks .**
和 多于 全部 她 喜爱 这 庄严 蜀葵 .

她尤其喜爱高贵的蜀葵。

---

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt]
**She had a beautiful bed of them in the front yard of the school that**
她 有 一个 美丽的 床 的 他们 在 这 正面 院子 的 这 学校 那
[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [pɑːst] .
**was very much admired by all who passed .**
曾是 非常 很多 钦佩 经过 全部 WHO 通过了 .

她在学校前院种了一片漂亮的花圃，所有路过的人都赞叹不已。

---

[wʌn] [deɪ] ['rəʊzə] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'baʊt] [wɔː(r)] ,
**One day Rosa had been reading in the history about war ,**
一 天 罗莎 有 到过 阅读 在 这 历史 关于 战争 ,

有一天，罗莎在读历史书，内容是关于战争的。

---

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fʌn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
**and she thought it would be fine fun to arrange a battle between the**
和 她 想法 它 会 是 美好的 乐趣 到 安排 一个 战斗 之间 这
[skuːl] [g'ɜːlz] .
**school girls .**
学校 女孩们 .

她觉得安排一场女学生之间的战斗会很有趣。

---

[ðeɪ] [juːst] ['wʊdn] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːrdz] .
**They used wooden sticks for swords .**
他们 用过的 木制的 棍子 为了 剑 .

他们用木棍当剑。

---

['veri] [suːn] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒn] ['roʊzəz] [saɪd] [drəʊv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] [bed] ,
**Very soon the girls on Rosa's side drove their enemies toward the hollyhock bed ,**
非常 很快 这 女孩们 在 罗莎的 边 驾驶 他们的 敌人 朝向 这 蜀葵 床 ,

很快，罗莎这边的姑娘们就把敌人赶到了蜀葵花床上。

---

[weə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .
**where they turned and fled .**
在哪里 他们 转向 和 逃亡 .

他们转身逃走了。

---

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] ['stændɪŋ] [gɑːd] [laɪk]
**Seeing the hollyhocks standing guard like**
看到 这 蜀葵 常设 警卫 喜欢

看到蜀葵像卫兵一样站着

['səʊldʒəz] , ['rəʊzə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
**soldiers , Rosa thought it would be fun to charge upon them , which she did ,**
士兵 , 罗莎 想法 它 会 是 乐趣 到 收费 之上 他们 , 哪个 她 做过 ,

士兵们，罗莎觉得冲锋陷阵会很有趣，于是她就这么做了。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] .
**cutting off all their heads with her stick .**
切割 离开 全部 他们的 头部 和 她 戳 .

她用棍子砍下了他们所有人的头。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [ɪn] [dɪs'greɪs] ?
**Is it any wonder she was sent home in disgrace ?**
是 它 任何 想知道 她 曾是 发送 家 在 耻辱 ?

她被耻辱地遣送回国，这难道不令人意外吗?

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðen] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dresmeɪkə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɜːn]
**Her father then sent her to a dressmaker to see if she could learn**
她 父亲 然后 发送 她 到 一个 裁缝 到 看 如果 她 可以 学习
[ðæt] [treɪd] ,
**that trade ,**
那 贸易 ,

于是她父亲把她送到裁缝店，看看她能不能学这门手艺。

[bʌt; bət] ['rəʊzə] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['dresmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd]
**but Rosa did not like dressmaking and finally went home without having learned**
但 罗莎 做过 不是 喜欢 服装制作 和 最后 去 家 没有 拥有 学习
['veri] [mʌtʃ] .
**very much .**
非常 很多 .

但罗莎并不喜欢服装制作，最终没学到多少东西就回家了。

[ðen] [sʌm; səm] [frendz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['fəʊtəgræfs] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] .
**Then some friends gave her some photographs to color .**
然后 一些 朋友们 给予 她 一些 照片 到 颜色 .

后来，一些朋友给了她一些照片让她涂色。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] ,
**This she liked to do ,**
这 她 喜欢 到 做 ,

她喜欢这样做。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)]
**so her father decided that the only thing to do was to let her**
所以 她 父亲 决定 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 让 她
[peɪnt] .
**paint .**
画 .

所以她父亲决定唯一的办法就是让她画画。

['rəʊzə] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [maɪlz] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
**Rosa was willing to walk miles in all kinds of weather ,**
罗莎 曾是 愿意的 到 走 英里 在 全部 种类 的 天气 ,

罗莎愿意在各种天气下步行数英里。

[tuː; tə] [sɪt] ['aʊəz] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
**to sit hours in all kinds of uncomfortable positions ,**
到 坐 小时 在 全部 种类 的 不舒服 职位 ,

长时间保持各种不舒服的姿势，

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]
**and to go without food in order to draw a good picture of some**
和 到 去 没有 食物 在 命令 到 画 一个 好的 图片 的 一些
['ænɪm(ə)l] .
**animal .**
动物 .

为了画出一幅好的动物画像，甚至不惜挨饿。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
**Now she began her study of animals in earnest .**
现在 她 开始 她 学习 的 动物 在 认真 .

现在她正式开始了对动物的研究。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [hɔːs] [f'eəz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ['haʊzɪz] ,
**She went to all the country horse fairs , to the slaughter houses ,**
她 去 到 全部 这 国家 马 集市 , 到 这 屠宰 房屋 ,

她去了所有乡村马匹交易会，也去了屠宰场。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
**and wherever there was an opportunity to study them .**
和 无论 那里 曾是 一个 机会 到 学习 他们 .

只要有机会，就会去研究它们。

['rəʊzə]['nevə(r)][hæd; həd] ['veri] ['prɪti] [kləʊðz] .
**Rosa never had very pretty clothes .**
罗莎 绝不 有 非常 漂亮的 衣服 .

罗莎从来没有穿过很漂亮的衣服。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] [hɜː'self] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pærət] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] " [hɑː] , [hɑː] !
**She tells us herself that one day a parrot called after her " Ha , ha !**
她 讲述 我们 她自己 那 一 天 一个 鹦鹉 称为 后 她 " 哈 , 哈 !

她自己告诉我们，有一天一只鹦鹉在她身后喊道："哈哈！"

[ðæt] [hæt] !
**That hat !**
那 帽子 !

那顶帽子！

" [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'baʊt] ['veri] ['iːzəli] [ɪn]
**" Now that she was grown up she found she could not get about very easily in**
" 现在 那 她 曾是 生长 向上 她 成立 她 可以 不是 得到 关于 非常 容易地 在
[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [skɜːrts] .
**her long skirts .**
她 长的 裙子 .

"长大后她发现，穿着长裙子行动很不方便。"

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [rʌf] [men] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]
**There were so many rough men in the packing houses and in other places**
那里 是 所以 许多 粗糙的 男人 在 这 包装 房屋 和 在 其他 地方
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [tuː; tə][weə(r)] [menz]
**where she must go to study that she obtained a permit to wear men's**
在哪里 她 必须 去 到 学习 那 她 获得 一个 允许 到 穿 男士
['kləʊðɪŋ] .
**clothing .**
衣服 .

由于肉类加工厂和其他她必须去学习的地方有很多粗鲁的男人，她便申请了穿男装的许可证。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['wɜːkɪŋ] [blaʊz]
**Her hair was short , anyway , and with her blue working blouse**
她 头发 曾是 短的 ， 反正 ， 和 和 她 蓝色的 在职的 女式衬衫
[ænd; ənd] [dɑːk] ['traʊzəz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
**and dark trousers she looked**
和 黑暗的 裤子 她 看起来

她的头发本来就很短，配上蓝色工作衬衫和深色裤子，看起来……

---

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

---

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
**just like a man .**
只是 喜欢 一个 男人 .

就像个男人一样。

---

[ðen] [nəʊ] [wʌn] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn]
**Then no one noticed her as she went about , for they thought her one**
然后 不 一 注意到 她 作为 她 去 关于 ， 为了 他们 想法 她 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .
**of the workmen .**
的 这 工人 .

于是，当她四处走动时，没有人注意到她，因为他们都以为她是工人中的一员。

---

['piːp(ə)l] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
**People who knew her did not mind her dress ,**
人们 WHO 知道 她 做过 不是 头脑 她 裙子 ，

认识她的人并不介意她的穿着。

---

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
**and were ready to help her as much as they could in her**
和 是 准备好 到 帮助 她 作为 很多 作为 他们 可以 在 她
[wɜːk] .
**work .**
工作 .

他们随时准备尽其所能地帮助她完成工作。

---

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɪktʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [ig'zibitid] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ['nɪb(ə)lɪŋ] ['kærəts] .
**The first picture she exhibited was of some little rabbits nibbling carrots .**
这 第一的 图片 她 展出 曾是 的 一些 小的 兔子 轻咬 胡萝卜 .

她展出的第一幅画是几只小兔子在啃胡萝卜。

---

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
**Her pictures became famous the world over .**
她 图片 成为 著名的 这 世界 超过 .

她的照片举世闻名。

---

[frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [gɪfts] [ɒv; əv] [faɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]
**From all over the country she received gifts of fine horses and other animals**
从 全部 超过 这 国家 她 已收到 礼物 的 美好的 马匹 和 其他 动物
[tuː; tə] [peɪnt] .
**to paint .**
到 画 .

她收到了来自全国各地的礼物，包括骏马和其他动物，供她作画。

---

['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌns] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [faɪn] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['teksəs] .
**Buffalo Bill once sent her two fine horses from Texas .**
水牛 账单 一次 发送 她 二 美好的 马匹 从 德克萨斯州 .

布法罗比尔曾从德克萨斯州送给她两匹良驹。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɑːn] [bɪlt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp]
**She bought a farm , and had a very large barn built where she could keep**
她 买 一个 农场 , 和 有 一个 非常 大的 谷仓 建造 在哪里 她 可以 保持
[hɜː(r); hə(r)] ['ænɪmlz] .
**her animals .**
她 动物 .

她买了一座农场，并建造了一个很大的谷仓，用来饲养她的牲畜。

---

[haʊ] [praʊd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !
**How proud her father was of her !**
如何 自豪的 她 父亲 曾是 的 她 !

她父亲为她感到多么自豪啊！

---

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə] [tel]
**One day she was working hard in her studio when a servant came to tell**
一 天 她 曾是 在职的 难的 在 她 工作室 什么时候 一个 仆人 来了 到 告诉
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [juː'ʒeɪni] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
**her that the Empress Eugénie had come to see her .**
她 那 这 皇后 欧仁妮 有 来 到 看 她 .

一天，她正在工作室里埋头苦干，这时一个仆人来告诉她，欧仁妮皇后来看她了。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [wen] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['stjuːdiəʊ] ;
**It was a great event when this royal lady came to the artist's studio ;**
它 曾是 一个 伟大的 事件 什么时候 这 皇家 女士 来了 到 这 艺术家的 工作室 ;

这位皇室女士光临艺术家的工作室，是一件盛事；

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['rəʊzə] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [bluː] [blaʊz] ['kʌvəd] [wɪð] [peɪnt] !
**and there was Rosa dressed in her old blue blouse covered with paint !**
和 那里 曾是 罗莎 穿着 在 她 老的 蓝色的 女式衬衫 涵盖 和 画 !

罗莎穿着她那件沾满颜料的旧蓝色衬衫！

---

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][slɪp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['emprəs] [keɪm] [ɪn] ,
**She did not have time even to slip it off before the empress came in ,**
她 做过 不是 有 时间 甚至 到 滑 它 离开 前 这 皇后 来了 在 ,

她甚至来不及在皇后进来之前把衣服脱下来。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪt] .
**but they had a most delightful visit .**
但 他们 有 一个 最多 愉快 访问 .

但他们的访问非常愉快。

---

[æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] [juː'ʒeɪni] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] ['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] ,
**As the Empress Eugénie bent over and kissed Rosa Bonheur ,**
作为 这 皇后 欧仁妮 弯曲 超过 和 亲吻 罗莎 幸福 ,

当欧仁妮皇后弯下腰亲吻罗莎·博纳尔时，

---

[ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [bluː] [blaʊz] .
**she pinned the Cross of the Legion of Honor on the artist's blue blouse .**
她 已置顶 这 叉 的 这 军团 的 荣誉 在 这 艺术家的 蓝色的 女式衬衫 .

她将法国荣誉军团十字勋章别在了这位艺术家的蓝色衬衫上。

---

['rəʊzə][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
**Rosa did not notice it until after the Empress was gone .**
罗莎 做过 不是 注意 它 直到 后 这 皇后 曾是 已消失 .

直到皇后离开后，罗莎才注意到这件事。

---

[haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] [tuː; tə]
**How pleased she must have been , for she was the first woman to**
如何 高兴 她 必须 有 到过 , 为了 她 曾是 这 第一的 女士 到
[rɪ'siːv] [ðæt] ['ɒnə(r)] .
**receive that honor .**
收到 那 荣誉 .

她一定非常高兴，因为她是第一个获得这项荣誉的女性。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 74 ]**
[ 页 - ]

[第74页]

[ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] .
**Questions about the artist .**
问题 关于 这 艺术家 .

关于这位艺术家的问题。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [fʊl] [neɪm] ?
**What is the artist's full name ?**
什么 是 这 艺术家的 满的 姓名 ?

这位艺术家的全名是什么?

[weə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ?
**Where did she live the first ten years of her life ?**
在哪里 做过 她 居住 这 第一的 十 年 的 她 生活 ?

她生命的前十年是在哪里度过的?

[wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ?
**What did the father do for a living ?**
什么 做过 这 父亲 做 为了 一个 活的 ?

父亲是做什么工作的?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ?
**Why did they move to the city ?**
为什么 做过 他们 移动 到 这 城市 ?

他们为什么搬到城市里去?

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ?
**How did the children like this change ?**
如何 做过 这 孩子们 喜欢 这 改变 ?

像这样的孩子发生了怎样的变化?

[ɪn] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
**In what kind of a house did they live ?**
在 什么 种类 的 一个 房子 做过 他们 居住 ?

他们住在什么样的房子里?

[tel] [əˈbaʊt] [ˈrəʊzə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] ; [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
**Tell about Rosa and the wild boar ; the school for boys .**
告诉 关于 罗莎 和 这 荒野 公猪 ; 这 学校 为了 男孩们 .

讲讲罗莎和野猪的故事；还有那所男校。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [muːv] ?
**Why did they move ?**
为什么 做过 他们 移动 ?

他们为什么要搬家?

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ?
**What became of the children after their mother died ?**
什么 成为 的 这 孩子们 后 他们的 母亲 死亡 ?

母亲去世后，孩子们后来怎么样了?

[waɪ] [wɒz; wəz] [ˈrəʊzə] [ˈɒf(ə)n] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] ?
**Why was Rosa often late to school ?**
为什么 曾是 罗莎 经常 晚的 到 学校 ?

罗莎为什么经常上学迟到?

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ?
**Who came to take her home ?**
WHO 来了 到 拿 她 家 ?

谁来接她回家?

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pets] ;
**Tell about the new home and the pets ;**
告诉 关于 这 新的 家 和 这 宠物 ;

介绍一下新家和宠物;

['izidɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] .
**Isidore and the lamb .**
伊西多尔 和 这 羊肉 .

伊西多尔和小羊羔。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [spend] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] ?
**How did they all spend their evenings ?**
如何 做过 他们 全部 花费 他们的 晚上 ?

他们晚上都怎么度过的?

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [seɪnt] ['saɪmən] " ['bɒnɪt] .
**Tell about the " Saint Simon " bonnet .**
告诉 关于 这 " 圣 西蒙 " 引擎盖 .

请介绍一下"圣西蒙"帽子。

[haʊ] [dɪd] ['rəʊzə] [bɪ'heɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['praɪvət] [skuːl] ?
**How did Rosa behave at the private school ?**
如何 做过 罗莎 表现 在 这 私人的 学校 ?

罗莎在私立学校的表现如何?

[tel] [ə'baʊt] ['rəʊzə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] .
**Tell about Rosa and the hollyhocks .**
告诉 关于 罗莎 和 这 蜀葵 .

讲讲罗莎和蜀葵的故事。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['pʌnɪʃt] ?
**How was she punished ?**
如何 曾是 她 受到惩罚 ?

她受到了怎样的惩罚?

[wɒt] [treɪd] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] ?
**What trade did her father wish her to learn ?**
什么 贸易 做过 她 父亲 希望 她 到 学习 ?

她父亲希望她学习什么手艺?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɪktʃəz] ?
**What was she willing to do in order to paint pictures ?**
什么 曾是 她 愿意的 到 做 在 命令 到 画 图片 ?

为了画画，她愿意付出什么?

[weə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gəʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ænɪmlz] ?
**Where did she go to study animals ?**
在哪里 做过 她 去 到 学习 动物 ?

她去哪里研究动物?

[haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [dres] ?
**How did she dress ?**
如何 做过 她 裙子 ?

她穿什么衣服?

[waɪ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [dres] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ?
**Why did she dress like a man ?**
为什么 做过 她 裙子 喜欢 一个 男人 ?

她为什么穿得像个男人?

[wɒt] ['prez(ə)nts] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːv] ?
**What presents did she receive ?**
什么 礼物 做过 她 收到 ?

她收到了哪些礼物?

[weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kiːp] [ðem; ðəm] ?
**Where did she keep them ?**
在哪里 做过 她 保持 他们 ?

她把它们藏在哪里了?

[tel] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [juː'ʒeɪni] .
**Tell about the visit of the Empress Eugénie .**
告诉 关于 这 访问 的 这 皇后 欧仁妮 .

讲述欧仁妮皇后的来访。

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi]['ɒnə(r)]['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] ?
**How did she honor Rosa Bonheur ?**
如何 做过 她 荣誉 罗莎 幸福 ?

她如何纪念罗莎·博纳尔?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 75 ]**
[ 页 - ]

[第75页]

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z]
**THE SUGGESTIONS TO TEACHERS**
这 建议 到 教师

给教师的建议

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**Studying the picture .**
学习 这 图片 .

仔细观察图片。

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
**Several days before the lesson is to be taken up ,**
一些 天 前 这 课 是 到 是 已采取 向上 ,

上课前几天,

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [weə(r)] ['evri] ['pjuːp(ə)l][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**the picture to be studied should be placed where every pupil can see it .**
这 图片 到 是 研究 应该 是 放置 在哪里 每一个 瞳孔 能 看 它 .

应该把要学习的图片放在每个学生都能看到的地方。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
**First of all , the children should find out for themselves what is in the picture .**
第一的 的 全部 , 这 孩子们 应该 寻找 出去 为了 他们自己 什么 是 在 这 图片 .

首先,孩子们应该自己找出图片里是什么。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [help]
**The questions accompanying the story of each picture are intended to help**
这 问题 随同 这 故事 的 每个 图片 是 故意的 到 帮助
[ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
**them to do this .**
他们 到 做 这 .

每张图片故事后面的问题旨在帮助他们做到这一点。

['læŋgwɪdʒ] [wɜːk] .
**Language work .**
语言 工作 .

语言学习。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn] [klɑːs] [tuː; tə] [tɔːk] ['friːli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] .
**The pupils should be encouraged in class to talk freely and naturally .**
这 学生 应该 是 鼓励 在 班级 到 讲话 自由 和 自然 .

应该鼓励学生在课堂上自由自然地交谈。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['les(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['eksəsaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [geɪn] [ɪn]
**In this way the lesson becomes a language exercise in which the pupils will gain in**
在 这 方式 这 课 变成 一个 语言 锻炼 在 哪个 这 学生 将要 获得 在
['friːdəm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [fɔːm] [klɪə(r)] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .
**freedom of expression and in the ability to form clear mental images .**
自由 的 表达 和 在 这 能力 到 形式 清除 精神的 图片 .

这样，这堂课就变成了一次语言练习，学生们将从中获得表达的自由和形成清晰心理图像的能力。

[ɪf] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['drɔːɪŋ] ['pɪəriəd] ,
**If a lesson does not occupy the entire drawing period ,**
如果 一个 课 做 不是 占据 这 全部的 绘画 时期 ，

如果一节课没有占用整个绘画时间，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌriː'tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
**the children should be asked to retell the story of the picture .**
这 孩子们 应该 是 问 到 复述 这 故事 的 这 图片 .

应该让孩子们复述图画中的故事。

[ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .
**Dramatization and drawing .**
戏剧化 和 绘画 .

戏剧化和绘画。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [lend] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn]
**Most of the stories told by the pictures lend themselves readily to dramatization**
最多 的 这 故事 讲述 经过 这 图片 借 他们自己 容易 到 戏剧化
[ænd; ənd] ,
**and ,**
和 ，

这些图片所讲述的大部分故事都很容易被改编成戏剧，

[wen'evə(r)] ['præktɪkəbl] , [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æktɪd] [aʊt] .
**whenever practicable , such stories should be acted out .**
每当 切实可行的 ，这样的 故事 应该 是 行动 出去 .

只要条件允许，就应该把这类故事演绎出来。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfə(r)] ['njuːmərəs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['sʌbdʒɪkts]
**The stories also offer numerous interesting situations that may be used as subjects**
这 故事 还 提供 很多的 有趣的 情况 那 可能 是 用过的 作为 主题
[fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ['lesnz] .
**for drawing lessons .**
为了 绘画 课程 .

这些故事还提供了许多有趣的场景，可以作为绘画课的素材。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['les(ə)n] .
**The review lesson .**
这 审查 课 .

复习课。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvə(r)] [ɔːl] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] ['stʌdid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
**The review lesson should cover all pictures and artists studied throughout the year .**
这 审查 课 应该 覆盖 全部 图片 和 艺术家 研究 自始至终 这 年 .

复习课应该涵盖全年学习过的所有图片和艺术家。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ə'veɪləb(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
**At this time other pictures available , by the same artists should be on exhibition .**
在 这 时间 其他 图片 可用的 ，经过 这 相同的 艺术家 应该 是 在 展览 .

此时，该艺术家的其他画作应该正在展出。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒntest][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]
**The review work may be conducted as a contest in which the pictures are**
这 审查 工作 可能 是 实施 作为 一个 竞赛 在 哪个 这 图片 是

[held] [ʌp] ,
**held up ,**
握住 向上 ，

评审工作可以以比赛的形式进行，比赛中会展示参赛图片。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
**one at a time ,**
一 在 一个 时间 ，

一次一个，

[waɪl] [ðə; ði] [klɑːs] [raɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒn][slɪps][ɒv; əv]
**while the class writes the name of the picture and the artist on slips of**
尽管 这 班级 写 这 姓名 的 这 图片 和 这 艺术家 在 滑倒 的

['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
**paper which have been prepared and numbered for that purpose .**
纸 哪个 有 到过 准备 和 编号 为了 那 目的 .

同学们将画作名称和作者写在事先准备好并编号的纸条上。

[wʌn] ['tiːtʃə(r)] [huː] [juːst] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðəʊz] [huːz] ['lɪsts]
**One teacher who used this device surprised her class by presenting those whose lists**
一 老师 WHO 用过的 这 设备 惊讶 她 班级 经过 呈现 那些 谁 列表

[wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] - [saɪzd] ['peri] ['pɪktʃəz] ['stʌdid]
**were correct with their choice of any of the large - sized Perry pictures studied**
是 正确的 和 他们的 选择 的 任何 的 这 大的 - 尺寸 佩里 图片 研究

.
**:**
.

一位使用这种设备的老师给班上的同学带来了惊喜，她让那些答对题目的学生从学习过的佩里大画作中任选一幅作为奖品。

['meni] ['tiːtʃə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɜːk] ,
**Many teachers , however , will prefer to use this time for composition work ,**
许多 教师 ， 然而 ， 将要 更喜欢 到 使用 这 时间 为了 作品 工作 ，

然而，许多教师更愿意利用这段时间进行作文练习。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪz]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['les(ə)n] .
**although the description of pictures is often given as an English lesson .**
虽然 这 描述 的 图片 是 经常 给定 作为 一个 英语 课 .

虽然图片描述经常被当作英语课的一部分来讲解。

['pjuːp(ə)lz] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
**Pupils may write a description of**
学生 可能 写 一个 描述 的

学生可以写一篇关于......的描述。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 76 ]**
[ 页 - ]

[第76页]

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃə(r)] .
**their favorite picture .**
他们的 最喜欢的 图片 .

他们最喜欢的照片。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['lesnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['ɪŋglɪʃ] ,
**In fact , the lessons can be made to correlate with history , geography , English ,**
在 事实 , 这 课程 能 是 制成 到 相关 和 历史 , 地理 , 英语 ,

事实上，这些课程可以与历史、地理、英语等学科联系起来。

['spelɪŋ] , ['riːdɪŋ] , [ɔː(r)]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] .
**spelling , reading , or nature study .**
拼写 , 阅读 , 或者 自然 学习 .

拼写、阅读或自然研究。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði]['riːəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz][əʊld] [frendz] [wen'evə(r)] [ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
**In any event the real purpose of the work is that the pupils shall become so familiar with the pictures that they will recognize them as old friends whenever and wherever they may see them .**
在 任何 事件 这 真实的 目的 的 这 工作 是 那 这 学生 将 变得 所以 熟悉的 和 这 图片 那 他们 将要 认出 他们 作为 老的 朋友们 每当 和 无论 他们 可能 看 他们 .

总之，这项工作的真正目的是让学生们对这些图片非常熟悉，以至于无论何时何地看到它们，都能认出它们就像老朋友一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'weɪkənd] [baɪ][ɪts] ['stɔːri] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [wɜːk] .
**It is hoped that acquaintance with the picture and the interest awakened by its story will grow into a fuller appreciation and understanding of the artist's work .**
它 是 希望 那 熟人 和 这 图片 和 这 兴趣 觉醒 经过 它是 故事 将要 生长 进入 一个 更丰满 欣赏 和 理解 的 这 艺术家的 工作 .

希望通过对这幅画作的了解以及对画作故事的兴趣，能够加深对这位艺术家作品的欣赏和理解。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] ,
**Thus the children will have many happy hours and will learn to love the good ,**
因此 这 孩子们 将要 有 许多 快乐的 小时 和 将要 学习 到 爱 这 好的 ,

这样，孩子们就会拥有许多快乐的时光，并学会热爱美好事物。

[ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**the true , and the beautiful in everything about them .**
这 真的 , 和 这 美丽的 在 一切 关于 他们 .

他们身上的一切，都是真实而美好的。

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[sʌm; səm] [wɜːdz] [hæv; həv]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [weɪts] .
**Some words have accents of different weights .**
一些 字 有 口音 的 不同的 重量 .

有些单词的重音强度不同。

[ðə; ði] ['hevɪə] ['æksent][ɪz] [mɑːkt] ['dʌb(ə)l] ( ˝ ) .
**The heavier accent is marked double ( ˝ ) .**
这 较重 口音 是 标记 双倍的 ( ˝ ) .

重音符号用双引号 (˝) 表示。

( [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] : bo´nûr´´ )
**( Example : bo´nûr´´ )**
( 例子 : bo´nûr´´ )

（例如：bo´nûr´´）

---

[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː] [rɪ'pleɪsd] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['semi] - ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ['ɑːftə(r)] " - " [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn]
**Pg 2 Replaced colon with a semi - colon after " 1814 " located in**
页 2 替换 冒号 和 一个 半 - 冒号 后 " - " 位于 在

" [bɔːn] , - : " .
**" Born , 1814 : " .**
" 出生 , - : " .

第 2 页 将“1814”中的冒号替换为分号。

---

[ˌpiː 'dʒiː] - " ( [keɪ] [ +o ] ´r [ +o ] ´´ ) " [ænd; ənd] [ˌpiː 'dʒiː] - " ( [biː] [ +o ] ´nûr´´ ) " [kən'teɪnz]
**Pg 51 " ( k [ +o ] ´r [ +o ] ´´ ) " and Pg 63 " ( b [ +o ] ´nûr´´ ) " contains**
页 - " ( k [ +o ] ´r [ +o ] ´´ ) " 和 页 - " ( b [ +o ] ´nûr´´ ) " 包含

[ðə; ði] + ['sɪmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən] " [ʌp] [tæk] " [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['eni] [tʃɑːts] .
**the + symbol representing an " up tack " not represented in any charts .**
这 + 象征 代表 一个 " 向上 钉 " 不是 代表 在 任何 图表 .

第 51 页“(k[+o]´r[+o]´´)”和第 63 页“(b[+o]´nûr´´)”包含 + 符号，表示“上扬帆”，但图表中没有表示。

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神